

СПЕКТР



ВЫ ПРИЕХАЛИ В ФИНЛЯНДИЮ УЧИТЬСЯ ИЛИ РАБОТАТЬ?

Хотите ли найти жилье, работу или курсы финского языка? Достаточно ли у вас информации о свободном времяпрепровождении?

Посетите сайт www.infopankki.fi.

У нас вы найдете ответы на интересующие вас вопросы на 15-ти языках.

www.INFOPANKKI.FI

Ваш путеводитель в финское общество.

Добро пожаловать в Apoteekkimarket!

В нашей аптеке вы найдете большой ассортимент лекарственных препаратов, биодобавок и лечебной косметики (Lierac, Vichy, Avene итд.). Индивидуальная консультация на русском языке. Оформляем чеки Tax Free.

Аптека расположена в самом центре Хельсинки вблизи торгового центра Кампри и отеля President в Гранитном Доме на 2-ом этаже.



Часы работы:
пн.–пт. 8.30–17.00
в остальное время
–
по договоренности



Адрес:
Graniittitalo, Jaakonkatu 3,
00100 Helsinki
Тел.: (+358) 9 6811 540
Факс: (+358) 9 6811 5454

Дополнительная информация по e-mail:
apoteekkimarket@apoteekkimarket.fi

LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СДЕЛКИ с недвижимостью;
- СПОРЫ по дефектам строительства
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

- бесплатное судопроизводство;
- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках
Lautasaarentie 28-30, 00200 Helsinki. Тел.: +358-400 823 602
Факс: +358 9 2785 667, e-mail: kari.korhonen@asajotsto.inet.fi

Lakiasiantoinisto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11+1 numeroa vuodessa)

29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**

33,- /год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Наклеить
почтовую
марку
0,70 euro

Имя, фамилия _____
Etu- ja sukunimi _____

Адрес _____
Katuosoite _____

Почтовый индекс _____
Postinumero ja -paikka _____

Телефон _____
Puhelin _____

Подпись _____

Spektr
Kustannus Oy

Haapaniemenkatu
7-9 B
12 krs.,
00530
HELSINKI

Обучение иммигрантов на квалификацию преподавателя Приём заявлений на преподавательское обучение: 7.-30.1.2009

Opettajankoulutukseen haku 7.-30.1.2009

Opettajaksi opiskeleminen on HAMK Ammatillisessa opettajakorkeakoulussa tehty maahanmuuttajille sopivaksi. Maahanmuuttajataustaisia tuetaan erityisellä henkilökohtaisella valmennuksella. Monikulttuurisuuteen suuntautunut opettajankoulutus 1,5 vuodessa Hämeenlinnassa – ryhmässä.

Ammatillinen opettajankoulutus antaa pedagogisen pätevyyden opettajantehtäviin omalle ammattialalleen tai yhteisten aineiden opettajiksi ammatillisin oppilaitoksiin sekä mahdollisesti ammattikorkeakouluun ja yleissivistävään opetukseen tutkinnon tasosta ja sisällöstä riippuen.

Opinnot voi suorittaa työn ohessa.

Opiskelukielenä on suomi. Suomenkielen tasovaatimus on 5 (asteikko 1-6).

Pääsyvaatimuksena on pääsääntöisesti ammattikorkeakoulututkinto tai ylempi korkeakoulututkinto sekä kolmen vuoden työkokemus omalta ammattialalta. Jos tutkinto on suoritettu ulkomailla, tarvitaan Opetushallituksen virallinen todistus sen tasosta. Koulutukseen voivat hakea myös henkilöt, jotka ovat suorittaneet yhteisten aineiden (esim. kielet, matematiikka) opettajankoulutuksen kotimaassaan ja haluavat saada opettajan-pätevyyden myös Suomessa. Yhteisten aineiden hakijoilta ei edellytetä työkokemusta.

Hakemus koulutukseen tehdään hakuaikana 7.-30.1.2009 verkossa, osoite on: www.opecorkeahaku.fi.

Työvoimatoimistot auttavat hakemuksen laadinnassa. Myös opettajamme lehtori Alla Lemechkova-Toivonen puh (03) 646 3347 ja yliopettaja Riitta Metsänen puh (03) 646 3368 opastavat sinua. Sähköpostiosoitteet heille ovat muotoa: etunimi.sukunimi@hamk.fi

www.hamk.fi/aokk
www.opecorkeahaku.fi

HAMK
HÄMEEN AMMATTIKORKEAKOULU
Ammatillinen opettajakorkeakoulu

Выборы настоятеля Гельсингфорского Православного Прихода

14–17 декабря пройдут выборы нового настоятеля Гельсингфорского Православного Прихода.

Кандидатом на выборах стал отец Элиас Хууринainen, настоятель, протодия. Отец Элиас был настоятелем в течение тридцати лет. Он хорошо знаком с представителями Русской православной церкви и организацией культурной сферы. Метрополит Санкт-Петербурга Владимир вручил отцу Элиасу серебряную награду в знак благодарности за плодотворное многолетнее сотрудничество.

Церемония награждения протодия о. Элиаса прошла в Хельсинки 9.11.2008 г.



Отец Элиас — выбор многих русскоязычных



5 Однажды
в Тампере6 Бардовский
январь7 В масле и
гипсе10 По лесенке
знаний11 Такой
разный театр

14 Выход есть

18 Будущее
рядом19 Под знаком
праздника

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ВСТРЕЧИ ПРИ СВЕЧАХ

19.12.2008
с 18 до 22.00

Стихи:
Полина Копылова
Татьяна Перцева
Алексей Ланцов

Музыка:
kakaokamkami - "the kamoks of kakava"
Павел Сонин - авторская песня

Свободный микрофон:
для всех

Фуршет:
кто успел, тот и съел



Адрес:
Ratakatu 1
3 этаж
офис ИТАР-ТАСС

Спектр № 11 / 2008
выйдет 17.12.2008
подача материалов до 03.12.2008

Haaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs

00530 Helsinki

Тел.: 09-693 86 76, тел./факс 09-693 86 77

E-mail: info@spektr.net

www.spektr.net

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Переписка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на "Спектр" обязательна. Незаконные редакции фотоматериалов и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

ОТ РЕДАКЦИИ Партия спящих

Ну что, можем поздравить друг друга? Подтверждено членство в «партии спящих», которые предпочитают ничем не выдавать своего существования. Исследования рисуют не очень симпатичный портрет негодующих: человек с плохим образованием, низким доходом и, в основном, без работы. Вряд ли те, кто решил проигнорировать избирательный процесс, хотели бы ассоциировать себя со среднестатистическими пассивными гражданами, но тут уж ничего не поделаешь — именно так воспринимается неучастие.

Что теперь? Будем продолжать спячку?

Как и четыре года назад, звучат предложения создать собственную партию. На мой взгляд, эта идея обречена — если кандидаты от одной партии в одном муниципалитете не могут договориться, кто из них имеет шанс пройти, и объединиться для проведения совместными усилиями кампании, то как под крышей новой политической силы собрать людей с разным мировоззрением? В Финляндии около 50 000 считают своим родным языком русский. Среди них есть репатрианты, супруги финских граждан, приехавшие работать по контракту, учиться или заниматься бизнесом, — причины разные, соответственно, и политические пристрастия могут быть прямо противоположными. Ссылаться на опыт Народной шведской партии нет смысла: многим финским шведам гораздо ближе «левые», «зеленые» или социал-демократы, что видно по партийным спискам. Тем более в парторгательстве нельзя игнорировать и «материальный фактор», который в ближайшей перспективе измениться не будет. Но демократия предполагает представительство каждого в органах власти, поэтому важно, что в

Сало и Лаппеенранте есть теперь русскоязычные депутаты городских советов.

Хочется верить, что и другие кандидаты, участвовавшие в коммунальных выборах этого года, не потеряют интереса к политике. Судя по программам, с которыми партии проводили избирательные кампании, у новых членов не было возможности повлиять на их содержание — по крайней мере, представление об иммиграционной политике разных политических сил довольно теоретическое, включая «Истинных финнов». От русскоязычных партийцев зависит, будут ли они вечными атрибутами толерантности для партий или действительно активными членами, которые готовы ответственно относиться к политике.

До и после выборов, когда речь идет о русскоязычных кандидатах, в дискуссиях часто используются такие аргументы: «нечего устанавливать свои правила» и «прежде, чем лезть в политику, наведите сперва у себя в России порядок». Когда это звучит из уст соотечественника, все можно списать на незавершенную интеграцию в общество. Но если это говорит представитель коренного населения, то тем самым он признается в том, что не готов считать иммигранта равным себе по правам и обязанностям гражданином. Участие в политике по законам в Финляндии не имеет ничего общего с «установкой своих порядков» — речь идет о желании применить свои знания и опыт для пользы той страны, в которой ты пустил корни, где живут твои дети.

Эйлина Гусатинская



TOIMITUKSELTA Suomi-huone

Ныин harvalla suomalaisella tahi venäläisellä näkö on omakohtaista kokemusta siitä NKP:n keskusteluun Suomi-huoneesta, josta Neuvostoliiton aikana johdettiin Moskovan Suomen politiikkaa. Tunnettu Tv-toimittaja Reijo Nikkilä oli kutsunut marraskuun 7. päivän illaksi suomalaisia ensiä NKP:n vieraita kertomaan, mitä Moskovassa ennen puhuttiin ja miltä heistä tuntui.

Maailma on nyt toinen kuin niinä vuosina, jolloin NKP hallitsi Venäjää ja monia muitakin maita, mutta mihinkään ei päästä siitä, että yhteistyötä yli rajojen on rakennettava nytkin.

Itselleni sattui muutama viikko sitten käteen vanha muistikirja, johon olin kirjannut valtuuskuntamme keskustelut keskusteluteamissa 26.9.1989 silloinen sisäministerin Boris Pugon kanssa. Tuolloin hänen roolinsa Suomen ja Neuvostoliiton suhteissa oli hyvin keskeinen ja hän johti useampiakin puoluevaltuuskuntia. — Olen iloinen tavatessani teitä, meillä läheisimmän maan ihmisiä, hän toivoi Puuvon Vääräsen johdattaman keskustan puoluevaltuuskunnan tervetulleeksi. Perestroika oli jo edennyt ja Pugokin totesi, että puoleen kannat eivät ole enää lopullinen laki. Neuvostoliiton on kehitettävä oma tiensä. Koko kansa ei vielä luota tähän. Eletään aivan uusissa olosuhteissa. A asioiden ratkaiseminen voimakeinoin on mahdottomuus. Sitten keskusteltiin monista käytännön yhteistyöehdotuksista, joita tehtiin molemmin puolin. Jotkut niistä ovat tänä päivänä toteutuneetkin, kuten uudet ratayh-

teydet Murmannin radalle. Pugon myöhempi tragedia itsemurhineen elokuussa 1991 päätti hänen puolueutyönsä.

Nykypäivän suomalaisille olisi paljon opittavaa siitä enakkoluottomuudesta, jolla suomalaiset eri puolueet ja järjestöt Neuvostoliiton aikana tekivät yhteistyötä arkipäivän elämäntilanteen parantamiseksi, vaikka eivät olleetkaan mitään "leniniläisiä". Ei vastapuolen tarvitse aina ajatella juuri meidän tavalla yhteistyön aloittamiseksi. Tärkeämpää on vastapuolen näkökantojen huomioon ottaminen ja hänen oikeutensa omiin näkökantoihinsa.

Kun nyt monet odottavat juuri samoin ajattelevan vastapuolen löytymistä Venäjältä, menetetään monta kultaista hetkeä. Yhteistyö lähentää enemmän kuin jurottaminen omassa nurkassa.

Lähes kaikissa Venäjää koskevissa yleisötilaisuuksissa keskustelun lopuksi viisumiasioihin kyllästyneet ihmiset esittävät paheksuntansa. Sekä Venäjällä että Suomessa kuiten koko EU:lta yksi kiireellisimpiä tehtäviä on yksinkertaistaa viisumipolitiikkaansa. Konnat ovat kaikissa maissa konnia eikä syytettävää pidä rangaista heidän takiaan, vaan kansalaisten kyläilemistä on edistettävä edelleenkin.

Seppo Sarlund

Lehdistönuovos



Спасибо!

Всем, кто пришел на выборы!
Всем, кто не равнодушен к жизни нашего города Хельсинки!
Всем, кто хочет сделать жизнь лучше!

Элла Лазарева
www.ellalazareva.fi

Издатель/Julkaisija: Spektr Kustannus Oy
Haaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
тел./puh. 09-693 8676, тел.-факс/puh.-fax 09-693 8677
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефонам/Tiedustelut:
09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. +358-9-693 8677, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Обложка/Kansi: Владимир Болотинский/Vladimir Bolotinsky

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спец.корр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Володотеры
Эйла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескинен
Кирилл Резник
Полина Копылова

Тоimitusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätoimittaja
Eilina Gusatinsky
Erikoistoimittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Voloitotery
Eila Honkasalo,
Jelena Iljina
Pauli Leskinen
Kirill Reznik
Polina Koplova

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Printoraikka:
Art-Print Oy, Kookola
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экс.)/
Painosmäärä (kpl) 20.000
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации
средства массовой информации в РФ:
ПН № ФС-825
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81.

SPKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVASTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroportin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiinitermiini • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANI • Kaupungin kirjasto • Kulttuurikeskus Casa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja EU-Euroopan instituutti • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Ikerikeskus • Työvoimatimistot • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmian ulkomaalaispoliisi • Saiklo-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierätykskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kannellato • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmannin Suomen suurliiketoimintakonsultointiasetus •

Нью-Йорк—Хельсинки—Москва: крестный путь свм. Александра Хотовицкого

Финны и русские: 200 лет вместе. Авторская рубрика Николая Рискаса

В последней статье нашей рубрики мы рассказали об американских финнах, в судьбах которых удивительным образом соединились три страны, три разных ментальности — Финляндия, Америка и Россия.

Для финнов-переселенцев Америка была не только возможностью выжить, но и местом где они могли реализовать свои таланты и способности. Вдохновленные этим успешным опытом некоторые из них отправились в Россию, однако здесь все вышло иначе — вместо материальных благ и признания на их долю выпали страдания, а для многих и смерть. Россия стала для них Болгофой — местом, куда они добровольно прибыли, чтобы оказаться невинными жертвами в жерновах дьявольской большевистской машины.

Судьба о. Александра Хотовицкого во многом схожа с судьбами этих финских идеалистов. Совсем молодым он отправился в Америку, мечтая раскрыть свои дарования на поприще миссионерства. Значительно претупев там, он вернулся в Россию, где нашел свою смерть на Бутовском полигоне вместе со многими другими священнослужителями. Между этими событиями, на наше счастье, была небольшая — на три года — остановка в Финляндии, благодаря которой Финская церковь получила идеальный на все времена образ пастыря, а Финская земля — своего святого.

Начнем по порядку. Сын ректора семинарии, которому и на родине можно было неплохо устроиться, отец Александр, желая деятельного служения, по окончании Санкт-Петербургской Духовной Академии не остался в столице, а попросился проповедником в далекую Алеутскую и Северо-Американскую миссию.

Его дарования, бескорыстная любовь и самоотверженность были замечены — из простого псаломщика он вскоре стал священником, а затем и настоятелем нью-йоркского Свято-Никольского прихода. Главным делом его американской жизни стало строительство первого православного храма в Нью-Йорке. По благословению своего руководителя — епископа Тихона (будущего первого русского патриарха) — он купил землю на 97 авеню и обехал затем все православные приходы Америки со сбором средств на строительство храма. С этой целью при-

шлося посетить ему и Россию. Сам Иоанн Кронштадтский благословил его дело и внес пожертвование. С этим благословением о. Александр обехал едва ли не всю страну. Необходимая сумма была собрана (5000 рублей пожертвовал, кстати, император Николай II). В 1902 г. Свято-Никольский собор в Нью-Йорке был торжественно освящен.

Но не одним только строительством должен быть об-



Финская православная церковь чтит память о. Александра Хотовицкого 4 декабря. В этот день во всех православных храмах Финляндии икона святого воздвигается на середину храма и в честь священномученика Александра Хотовицкого совершается особое богослужение

ременен пастыр, главное его дело — забота о душах вверенных ему Богом людей. И в этом деле, подобно о. Иоанну Кронштадтскому, о. Александр не жалел никаких сил. Его трудами и заботами было основано 12 приходов на Восточном побережье Америки: в Филадельфии, Пассаике и других городах. В постоянных перемещениях часто приходилось терпеть лишения, иногда даже были попытки покушения на его жизнь. Он много проповедовал, за что получил прозвание «Златоуста», однако все равно не успевал быть везде и потому начал издавать на русском и английском языках журнал «Американский Православный Вестник». В этом журнале он был и редактором, и автором большинства статей. Кроме того, он публиковал в нем свои стихи и дневниковые размышления. Можно сказать, что во многом этот журнал стал прообразом современных блогов: средством интерактивного общения между о. Александром и его прихожанами.

Искренно и с сердечной болью написана его книга «Думы миссионера».

В 1914 г. закончилось 18-летнее служение о. Александра в Америке. Он был направлен для продолжения своей миссии в Германию, однако начавшаяся Первая мировая война не дала осуществиться этим планам. Отец Александр стал настоятелем православного прихода в Гельсингфорсе.

Здесь необходимо отметить следующее: хотя тогдашний Гельсингфорс, как и сегодняшний Хельсинки, был столицей Финляндии, большинство православных жило в восточной части страны и потому епархиальное управление находилось в Выборге. Выборг и весь Карельский перешеек, Сердоболь и Северное побережье Ладоги, Карелия были средоточием православной жизни, здесь находились ее светильники — всемирно известные Валаамский и Коневецкий монастыри. Гельсингфорс же был типично финским городом, где русское православное население составляли преимущественно купцы да военные. Для о. Александра ситуация в принципе мало чем отличалась от Нью-Йорка, разве что православные храмы ко времени его появления уже были построены и потому он мог целиком сосредоточиться на пастырской деятельности.

Как и в Америке, он первым делом начал издавать газету — «Гельсингфорский православный листок». Экземпляры этой газеты до сих пор бережно хранятся в библиотеке Гельсингфорского православного прихода. Любимый желающий и сейчас может, придя в библиотеку, почитать эту пренитернейшую газету — скерокоппи находится в открытом доступе. Часть материалов автор данной статьи оцифровал и разместил на сайте «Uusi Kotimaa — Новая Родина». Особый интерес представля-

ют статьи, посвященные событиям Первой мировой войны — прибытию и размещению раненых, приезде Императора Николая II с инспекцией воинских частей, а также зарисовки гельсингфорфской жизни. Эта газета так сильно непохожа на большинство современных церковных изданий! В ней все живо, все актуально: в каждой статье, заметке, стихотворении — пульс времени, непосредственная реакция переживающего, сочувствующего человека.

Отец Александр был настоящим пастырем, его дом был всегда открыт для посетителей. Да и дома то — с забором, собаками, — собственно говоря, никакого и не было! Жил он в квартире в большом церковном здании, подаренном Гельсингфорскому приходу купцом Чернышовым. На самом верхнем этаже располагалась домовая церковь, а рядом с ней и квартиру багюшки. Эта церковь существует и сейчас, называется она Kotikirkko, ее маковку хорошо видно как с Unioninkatu, так и с Liisankatu, даже из окна трамвая или автобуса. В отличие от Успенского собора или

даже Троицкой церкви — Kotikirkko очень маленькая и по-домашнему уютная. Как рассказывала мне Валерия Николаевна Сно, долгое время проработавшая свечницей в этой церкви, старые русские очень любили бывать здесь и ценили особую намоленность этого места. Помню и сам, как удивительно легко было возноситься молитвой в первые дни Великого Поста на покаянном каноне Андрея Критского в этой и так уже высоко приподнятой над городом церкви.

Глубоко символично, что сейчас здесь многие богослужения проводятся на английском языке, столь близком отцу Александру по его служению в Америке! Кроме того, здесь молятся по-шведски и по-румынски, иногда и на церковнославянском языке — Финская Православная Церковь поистине многонациональна и открыта для всех.

От Kotikirkko до Успенского Кафедрального собора, где служил настоятелем о. Александр Хотовицкий, путь недалек. Много раз проделал его багюшка, сосредоточенно молясь или беседуя с прихожанами. Путье-

вые впечатления часто становились темами его размышлений и статей: «Господа нищие», «Гельсингфорская Пенза», «Суеверия».

В настоящее время в Успенском соборе, в крипте (нижней части собора), расположена церковь, освященная в честь о. Александра. С одной стороны, это знак признания заслуг о. Александра Финской православной церковью, с другой — свидетельство его святости, так как храм Божий не может быть освящен в честь просто хорошего человека, но обязательно — святого, прославленного Церковью, зачастую отдавшего за веру свою жизнь. Отец Александр и был таким человеком.

В 1917 г., когда на фоне революционной ситуации в России начала реформироваться и Российская православная церковь, о. Александр был приглашен в Москву епископом Тихоном, хорошо знавшим его по Америке. О. Александр был назначен ключарем храма Христа Спасителя. Он участвовал в организации и проведении Поместного Собора 1917—1918 годов, на заседаниях которого много раз выступал. После избрания святителя Тихона Патриархом, о. Александр стал одним из ближайших его помощников по управлению Московской епархией. Как мог, пытался он защищать от большевиков Храм Христа Спасителя, за что получил от начальника отдела ОГПУ по борьбе с религией Е. Тучкова характеристику: «Поп-проповедник с высшим образованием, очень активный, резок и пользуется влиянием на тихоновцев». Настроен антисоветски»; был посажен в тюрьму, а затем сослан на поселение в Туруханский край. По возвращении из ссылки о. Александр продолжил свое пастырское служение в Москве, что, конечно же, вызвало недовольство властей. Осенью печально известного 1937 г. он был снова арестован и вскоре расстрелян вместе со многими другими священнослужителями, не пожелавшими поклониться богочерческой власти.

Финская православная церковь чтит память о. Александра Хотовицкого 4 декабря. В этот день во всех православных храмах Финляндии икона святого воздвигается на середину храма и в честь священномученика Александра Хотовицкого совершается особое богослужение. В России память о. Александра отмечается 20 августа.

«Гельсингфорский православный листок». Экземпляры этой газеты до сих пор бережно хранятся в библиотеке Гельсингфорского православного прихода



«Иронизмы» истории

Этой весной мы с женой были в Тампере и решили посетить музей В. И. Ленина.

Колоннада перед входом в здание выглядела как единое целое с балконом третьего этажа, где находился музей. Чуть правее на стене был прикреплен барельеф вождя — точная копия комсомольского значка. Ниже — табличка «Музей Ленина» на трех языках (финском, английском и русском). Под ней — вторая в обрамлении двух стаканобразных ваз для возложения цветов.

Все это как-то сразу настроило нас на ироничный лад. Ну надо же! Видимо даже здесь, в Финляндии, богатой разнообразием памятных свидетельств своей истории, советскую историю вне ее артефактов представить нельзя. Впечатление, что мы вернулись в эпоху соцстроя, усилилось, когда вошли в вестибюль, напоминающий вход в обком партии. Только вместо традиционного бюста Ленина была табличка, указывающая, что музей Ленина находится на третьем этаже. Две дубовые резные двери его тоже напомнили вход в обкомовский конференц-зал. Только вместо традиционного партийного лозунга — сверху надпись «Музей Ленина» на тех же трех языках. За дверями — стойка кассира-смотрителя и что-то вроде сувенирного магазинчика с реликвиями советской эпохи. Направо — две параллельно идущие длинные залы со стенами и экспозициями.

Маски и жесты

Как странно было видеть фотографии, документы, факсимиле рукописей Ленина, так хорошо знакомые из учебников истории СССР, с подписями и объяснениями на финском языке! Особенно впечатляла скрупулезность и бережность подачи материалов о пребывании Ленина в Финляндии. А маленький шок вызвали две гипсовые посмертные маски. Запрокинутое вверх остроконечное властное лицо Сталина и чуть склоненное набок, наконец-то обретшее покой лицо Ленина.

Такое соседство можно назвать не иначе, как «иронизмом» истории! Бренные останки этих двух вождей, знаковых и для России, и для Финляндии, были разделены в Мавзолее в 60-ые годы XX века. В XXI веке они посмертными масками легли под одно стекло в далекой Финляндии. Один из них вручили ей в 1917 году вердикт о независимости. Другой в 1939 году развязал с ней войну, намереваясь лишить этой же независимости. А она, Финляндия, в прошлом году отметила 90-летие своей независи-

мости. И я подумал, что по своей сущности история трагична, но, видимо, чтобы во время круговерти событий рожденные смерчи последствий не выглядели слишком угрюмыми, история и подпускает в эти подвешенные моменты рода «иронизмы». Меня охватила азарт отыскать в музее еще примеры «иронизмов». И, словно по заказу, мы с женой в сувенирном магазинчике увидели факсимиле Постановления Совнаркома за №1010 о признании государственной независимости Финляндской Республики. Половину листа занимал сам текст Постановления. (В конце его я увидел опечатку(?): слово «Финляндия» было написано с маленькой буквы, «Россия» — с большой). Другую половину — подписи членов Совнаркома. К Постановлению заботливо прилагался финский перевод. (Опечатка в переводе уже была исправлена). Дата принятия постановления — 18 декабря (старый стиль) 1917 года. Но почему День Независимости

Впечатление, что мы вернулись в эпоху соцстроя, усилилось, когда вошли в вестибюль, напоминающий вход в обком партии

Финляндии приходится на 6 декабря (ст. ст.)? «Иронизм» истории? Да, но скорее по отношению к большевикам. Им пришлось просто завизировать свершившийся факт: утвержденную 6 декабря (ст. ст.) Сеймом Финляндии декларацию премьер-министра П. Э. Свинхувуда о независимости Финляндии. Правда, последствием такого шага Сейма стала гримаска истории уже в адрес финнов. Ни одна страна не захотела признавать Финляндское княжество, входившее в состав Российского государства на правах автономии, независимым государством, так как она сделала это в одностороннем порядке. Каждая сторона, и молодая Советская республика, и Финляндская, представшая быть княжеством, республикой, играла свою игру. Совнарком в дальнейшем хотел видеть Финляндию субъектом Советской Федерации и расчет делал на вооруженное восстание левых социал-демократов. Правительство Свинхувуда в отделении Финляндии от революционной России видело возможность предотвратить такую же революцию в самой Финляндии и расчет делало на шлоцкий, Маннергейма и 20-тысячный немецкий армейский

корпус. Но чтобы в дальнейшем игра стоила свеч, нужен был обоюдный компромисс. Первыми начали финны. 15 декабря (ст. ст.) 1917 года в Петроград, в Смольный, прибыла Правительственная делегация Финляндии в составе: **Пер Эвинд Свинхувуд** — премьер-министр правительства Финляндии, **Карл Юхан Алексис Энкель** — министр-секретарь по делам Великого княжества Финляндского в Петрограде, **Карл Густав Идман** — член Статс-секретариата по делам ВКФ в Петрограде. Делегация ожидала постановления Совнар-



Фото: Юлиана

письмо Ф. Дзержинского о содержании в плену 1 млн. казаков, этот же человек наложил резолюцию: «Расстрелять всех до одного».

Партийные лица

Я взгляделся в подписи членов Совнаркома под текстом Постановления. За характерной размашистой подписью Председателя Совнаркома **В. И. Ульянова-Ленина** (1870—1924) шли подписи пяти народных комиссаров. Подпись наркома по иностранным делам **Л. Д. Троцкого** (1879—1940) стояла после ленинской. Он — второе лицо и в партии, и в государстве. Подпись наркома по делам национальностей **И. В. Сталина** (1879—1953) стоит третьей, после подписи

наркома внутренних дел **Г. И. Петровского** (1878—1958). Сталин еще пока только соратник Ленина. Внешнюю и внутреннюю политику новой власти вершат Троцкий и Петровский. По их инициативе, например, через полгода будут созданы под Муромом, Арамагом, Свияжском первые концентрационные лагеря «для классовых врагов». Их в систему ГУЛАГа по всей стране и саму страну превратит уже потом Сталин. История иронизирует! Все подписи вроде бы стоят согласно важности занимаемых постов. Но Сталин не зря отличался упрямством, стремлением к власти, мстительностью. Подпись Сталина только кажется в тени, она — в засаде. И трагические повороты жизни всех подписавших Постановление уже начинают перетасовываться! После смерти Ленина в ходе внутрипартийной борьбы Троцкий потерпит поражение, будет выслан из Советской страны. И в 1940 году, по приказу Сталина, будет убит агентом НКВД **Рамоном Меркадером** ударом ледоруба по голове в далекой Мексике. Петровский, «проявивший» себя еще и в проведении коллективизации на Украине, ставшей причиной

страшного голода, как ни прославлял Сталина, но все равно попал в опалу и был в 1939 году выведен из Политбюро ЦК ВКП(б). Назначенный на пост зам. директора Музея революции вел себя тихо и единственный из первых высших партруководителей Советской республики, кто остался в живых после репрессий. Три следующих подписавших почти никому не известны. Левый эсер, министр юстиции **И. З. Штейнберг** (1888—1957) после подписания Постановления, в эту же ночь, совершил поступок, подтверждающий искренность его слов и дела. Пользуясь тем, что ему подчинены тюрьмы, он приказал освободить арестованных чекистами участников «Союза защиты учредительного собрания». В 1923 году Штейн-

полномочия для организации поставок продовольствия в Москву. Печально известные продотряды и карательные операции против деревни на Украине, затем на Тамбовщине, были делом его рук. Может, потому его не тронули во время чисток? Ниже, под наркомовскими подписями, стоят еще две: размашистая подпись управляющего делами Совнаркома **В. Д. Бонч-Бруевича** (1873—1955), похожая на ленинскую по стилю, и сдержанная подпись секретаря Совета, химика по образованию, **Н. В. Горбунова** (1892—1938). Первый стал впоследствии автором большого числа воспоминаний о В. И. Ленине, которые создавали ложный и приукрашенный образ вождя. В СССР они были признаны классическими, так как полностью отвечали задачам коммунистической пропаганды. Второй, как хороший организатор, был замечен Лениным и назначен секретарем Совнаркома, попутно вел множество дел, связанных с содействием научным исследованиям. Был участником Гражданской войны, награжден орденом Красного Знамени. Этот орден Горбунов в день прощания с умершим Лениным снял с себя и прикрепил на грудь вождя. С этой наградой тот лежал в Мавзолее до 1938 года. Горбунов в том же году был арестован и после пыток расстрелян. Два чело- дана с документами о работе его с Лениным в Совнаркоме были изъяты.

Я еще раз окинул взглядом экспозиции музея, две гипсовые маски под стеклом, факсимиле Постановления о независимости Финляндии. 90 лет назад были поставлены под ним подписи членов Совнаркома. А Советский Союз, для создания которого они «не щадили живота» ни своего, ни чужого, просуществовал чуть более 70 лет. «Иронизм» истории тут очевиден! Но чтобы лучше понять его, нужно, кроме архивных документов, еще, наверное, читать... народные анекдоты на исторические темы. В них «иронизмы» истории представлены как нельзя лучше. Но эта тема уже другой статьи.

Покидали мы с женой музей притихшие и без всякой иронии. Мы с детства были членами октябрятских, пионерских и комсомольских организаций и привыкли верить в их идеалы. К своей юности и молодости человек не может относиться с насмешкой! Только с удивлением, горечью или досадой, если в зрелые годы ему вдруг откроются свидетельства его прошлого и прошлого страны, в которой он родился и вырос.

Леонид Корниенко
г. Сало

НОЯБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

ДЕКАБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
1	2	3	4	5	6	7
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

ХЕЛЬСИНКИ

22.11. В память жертв Ингерманландских жертв По традиции, по инициативе общества культуры Ингерманландии и прихода Кафедрального собора Хельсинки опять зажгутся свечи в память жертв сталинских репрессий. На вечерне выступит пастор Ханну Варкиа, сольно Каарина Линко и алыт Аня Эрмая. Пиркко Фильман исполнит «Плач по Ингерманландии». По окончании выступления на ступенях Кафедрального собора будут зажжены свечи в память жертв репрессий. Просьба принести с собой свечи и учесть, что на Сенатской площади всегда ветрено, поэтому лучше приобрести кладбищенские свечи. Нач. в 18.00, Кафедральный собор.

23.11. Панихида по жертвам Голодомора 1932—1933 годов Организатор — Товарищество украинцев в Финляндии. Нач. в 13.00, Успенский собор, Pormestarinrinne 11.

26.11.—17.12. Рождественские курсы Музейный кружок приглашает детей 7—10 лет на Рождественские курсы, где можно узнать много интересного о финских традициях и научиться делать украшения. Проходит по средам с 14.00 до 15.30. Детский музей (Lastenmuseum, Tuomarkinkylän kartano).

27.11. «Маленькое Рождество» — вчера и сегодня Лекция об истории корпоративных праздников Рождественского сезона. Исследователь Йере Ялпинен. Нач. в 18.00, Дом Седерхольма. Aleksanterinkatu 16—18.

29.—30.11. Советское и российское документальное кино Уникальный фестиваль «Золотой век», организуемый Dokumenttiklita гу, представляет советские и российские документальные фильмы, большая часть которых были запрещены. Десять лент демонстрируются в Финляндии впервые. Они рассказывают о жестком сталинском контроле и хрущевской оттепели, о брешневском застое и новой цензуре Путина и Медведева.

Суббота, 29.11. 11.00—17.30. Сеансы в «Андрорре» (залы Kilo и Divoonnik) Фильмы: «Комсомол — шеф электрификации», 1932, Эсфирь Шуб; «Три песни о Ленине», 1934, Дага Верто; «Обыкновенный фашизм», 1964, Михаил Ромм; «Смотрите на



27 ноября
Рождественский концерт Камерного хора Gallerie и хора Psaloo
Начало в 19.00, Успенский собор

Хотите стать свидетелями рождения чистого звучания? Обязательно приходите на этот концерт! Камерный хор Gallerie — это двадцать необыкновенных представителей прекрасной половины человечества, которые под руководством Виктории Меерсон творят чудеса: заставляют забыть о ненастье за окном, о тяжелых буднях и плохом настроении. Это чувствуешь даже на репетициях: девушки собираются в сторожке Свято-Троицкой церкви раз в неделю. Да, хор для них — любимое хобби, но это не мешает завоевывать признание профессионалов. Например, в этом году хор принял участие в Международном хоровом фестивале в Греции, где проходил международный конкурс церковной музыки. Девушки получили серебряную медаль в номинации «Камерный хор» и специальный приз фестиваля за лучшее исполнение православного произведения. Говорят, пение благоприятно сказывается на продолжительности жизни. Концерты Камерного хора Gallerie дарят слушателям не только потрясающие впечатления, но и дополнительные годы. В следующем номере «Спектра» мы раскроем их секрет. А пока приглашаем Вас на концерт!

лицо», 1966, Павел Коган; «Лучшие дни нашей жизни», 1967, Борис Галантер; «Наша мама герой», 1979, Николай Обухович; «Длинный день», 1981, Евгений Пашкевич). 17.30—19.00

Семинар «Кинопропаганда вчера и сегодня» Участник режиссеры Владимир Герчиков и Алексей Ханугин, руководитель фестиваля документального кино в Ханты-Мансийске Любовь Корнеева, продюсер Григорий Либергал и исследователь Эри Седергрэн. 19.00—20.00

Встреча с авторами в баре «Москва» Воскресенье, 30.11. 12.00—18.20 **Сеансы в «Андрорре»** Фильмы: «Представление», 2008, Сергей Позиниц; «Мария», 1978—1988, Александр Сокуров; «Чистый четверг», 2003, Александр Растрогуев; «Мать», 2007, Павел Костомаров и Антун Каттин; «Реакция», 2005, Владимир Герчиков 18.20—19.30 Семинар «Свобода документалиста в современной России». Участвуют Владимир Герчиков, Алексей Ханугин, Любовь Корнеева, Григорий Либергал и Юка Маллинен. Kulttuurikompleksi Andorra, Eerikinkatu 11.

8.—21.12. Ярмарка Святого Томаса Традиционная рождественская ярмарка превращает парк Эспла-

нады в веселый рынок, где можно приобрести подарки для родных и близких. В будни ярмарка работает с 10.00 до 19.00, в выходные — с 10.00 до 18.00. Примерно 140 палаток, где продаются сувениры, рукоделье, выпечка и многое другое. Здесь можно астреть Йоулупукки, шарманщика, а также наблюдать за работой кузнецов.

13.12. «Немая кукушка» Татарский государственный академический театр им. Г. Камала. Зима 1939 года. Советско-финская война. В Карельском лесу встречаются два солдата — парень из деревни Субай красноармеец Зариф и защищающий свою родину Финляндию снайпер Зиятдин. Два татарина, говорящие на одном языке, пойдя один и те же песни, но оказавшиеся по разные стороны фронта. Кто они — враги или братья, что важнее — преданность родине или национальная солидарность? Начало в 19.00. Спектакль будет показан также 14.12, нач. в 15.00. Билеты 29/25/19/10 евро. Александровский театр, Vulevardi 23-27, 00180 Helsinki.

ДЛЯ ДЕТЕЙ

7.12. «Лубяная избушка» Премьера мюзикла для самых маленьких. Детский театр «Пеликан» представляет известную русскую народную сказку в бумажном варианте — кукольный бумажный театр. Вы помните детские домашние перекладочные театры, вырезанные картонные силузты? Бумажный театр — это теплые воспоминания детства. Очарование и тепло бумажных фигур заворожит и детей, и

РУССКИЙ ДОМ ПРИГЛАШАЕТ

Фестиваль-концерт бардовской песни в Русском Доме

В январские дни **Русский культурно-демократический союз (Русский Дом) планирует провести фестиваль-концерт бардовской песни.** Как писал в своих воспоминаниях Б.Окуджава: «Первоначально авторская песня была своего рода протестом против поверхностного искусства, имитации чувств. Она противостояла развлекательной эстрадной песне, для которой важны главным образом ритм, пестрота, световые эффекты, доходящие слова. Развлекательная песня — явление музыкальное, авторская — прежде всего — литературное. Авторская песня родилась из серьезных раздумий о жизни человека, может быть трагических, из острых сюжетов, из кло-



контания души...». К бардовским песням можно относиться по-разному. Их можно любить и не любить. Можно принимать или отвергать. И долго о них спорить тоже можно. Но нельзя сделать вид, что их просто-напросто не существует. Ибо эти песни всегда заметны, всегда слышимы. Ответить на вопрос, что такое бардовская песня, достаточно сложно. И все-таки, бардовская песня — это не просто песня, это триединство музыки, поэзии и исполнения. Эти песни — для друзей. В самом деле, ведь нигде не исчезли любовь, дружба, простые человеческие отношения. И пока они есть, всегда будет звучать простая и проникновенная авторская песня.

Открытие Рождественского сезона

взрослых. Простота оживших иллюстраций к любимой сказке станет близкой и понятной малышам, а чудо их передвижения по маленькой сцене просто заворожит их. Замечательно то, что автором этого бумажного царства нарисованы ребятами из детской театральной труппы театра «Пеликан». По окончании сказки дети встретятся с самым настоящим Дедом Морозом и Снегурочкой, и также смогут посетить творческую зимнюю мастерскую. Нач. 11.00, 12.30, 14.00, 15.00. Продажа билетов предв. Стоимость билетов: взрослый 3 €, детский 3 € (с подарком). Доп. инф. по тел. 045-130 44 44 или на сайте www.pelikan.fi



Фото: vilma



Фото: dmitry.troilimov



Фото: ekaajaja



Фото: Turun kaupunki

13.12. «Елка» Рождественский костюмированный праздник для детей от 4—6 лет Детский театр «Пеликан» приглашает вас вместе с детьми на праздник вокруг новогодней красивой елки. Ребята встретятся с любимыми и знакомыми сказочными персонажами, станут участниками удивительных событий в зимнем лесу. Много музыки, песен и игр не оставят никого скучающими. А Дед Мороз со Снегурочкой обязательно зажгут волшебные елочные огни и подарят всем участникам рождественские подарки. Нач. 16.30. Продажа билетов предв. Стоимость билетов: взрослый 3 €, детский 3 € (с подарком). Доп. инф. по тел. 045-130 44 44 или на сайте www.pelikan.fi

14.12. и 21.12. «Новогодняя история» Музыкальное сказочное представление для детей от 5 лет Реж. В. Сушин, композитор В. Никитин. Что может быть общего между Золушкой, пиратами и Котом в сапогах? Конечно, новгородное чудо и превращения! Детский театр «Пеликан» предлагает всей семьей посмотреть веселую и увлекательную историю с участием любящихся всем сказочных героев. Веселье, музыка и смех поровну достанутся каждому зрителю. Мы ждем вас с нетерпением, ведь в это Рождество Дед Мороз приготовил сюрприз для всех! Нач. 12.00, 14.00. Продажа билетов предв. Стоимость билетов: взрослый 6 €, детский 6 € (с подарком). Доп. инф. по тел. 045-130 44 44 или на сайте: www.pelikan.fi

14.12. и 21.12. «Новогодняя история» Музыкальное сказочное представление для детей от 5 лет Реж. В. Сушин, композитор В. Никитин. Что может быть общего между Золушкой, пиратами и Котом в сапогах? Конечно, новгородное чудо и превращения! Детский театр «Пеликан» предлагает всей семьей посмотреть веселую и увлекательную историю с участием любящихся всем сказочных героев. Веселье, музыка и смех поровну достанутся каждому зрителю. Мы ждем вас с нетерпением, ведь в это Рождество Дед Мороз приготовил сюрприз для всех! Нач. 12.00, 14.00. Продажа билетов предв. Стоимость билетов: взрослый 6 €, детский 6 € (с подарком). Доп. инф. по тел. 045-130 44 44 или на сайте: www.pelikan.fi

«Щелкунчик»

SVS (Финский клуб художественной гимнастики) представляет рождественскую сказку «Щелкунчик» по мотивам одноименного балета Петра Ильича Чайковского. В представлении гармонично совмещены художественная гимнастика и балет. В сказке задействованы гимнастки всех возрастов нашего клуба. Арт-директором этого проекта является балерина Национального балета Ананда Кононен.

Суббота 29.11. в 18.30 (билеты распроданы).
Воскресенье 30.11. время уточнится позже.
Место: спортивный комплекс Töölön kisahalli.
Продолжительность: около часа с одним антрактом.
Стоимость билетов: 30.11 — 12 евро / 6 евро.
Билеты можно заказать www.voimistuleura.net

Также в течение этих выходных проводится Международные соревнования по художественной гимнастике SVS Open Вход на соревнования бесплатный. Дополнительную информацию можно получить по телефону 050 321 7635 или на наших интернет-страницах www.voimistuleura.net Добро пожаловать!

РУССКИЙ ДОМ ПРИГЛАШАЕТ

Э — детектив
Альяс
Альтернатив

Комитрагедия с перерывом на обед

Режиссер: А. Арт

Спектакль театральной группы «у nARTера»

28 ноября
начало в 19.00
Vartiokylän työväentalo, Метро Puotila, Rusthollarinkuja 3

По сценарию Светланы Коноваловой и Андрея Георгиева «Страшный суд»

Билет 3 евро

Театральная группа ни в коем мере не хотела задеть религиозные чувства зрителей. Рекомендуемое возрастное ограничение: 13 лет

spektr.net
информационный интернет-портал

Спорт
Профсоюзы
Полезное

Рыбы Финляндии
RUS—FIN—RUS
словарь

Абсурдматизм

В Российском центре науки и культуры открывается выставка художника Сергея Евтухова, который претендует на собственное направление в живописи — абсурдматизм.

6 ноября в Российском центре науки и культуры открывается персональная выставка Сергея Евтухова. Художник живет и работает в Вильнюсе. Нынешняя экспозиция носит название «Окно в Европу» и состоит из живописных работ и скульптур.

Сергей Евтухов родился в Могилеве. Окончил Рижский институт инженеров гражданской авиации, специально живописи не учился. Поменял много профессий: был лаборантом, грузчиком, бетонщиком, инженером, учителем, художником в журнале, журналистом, выпустил две книги. Однако с раннего детства его страстью было рисование. Эта страсть привела его в школы г. Вильнюса, где он несколько лет преподавал изобразительное искусство. Провел более 20 персональных выставок живописи и скульптуры в Вильнюсе и Риге. Автор проекта кафе «Маманосова 1» в Риге и нескольких дизайнерских проектов, например, автосалона АУДИ в Вильнюсе. Претендует на собственное направление в живописи — абсурдматизм. Помимо собственного творчества практикует копирование работ таких великих мастеров, как Винсент Ван Гог, Амедео Модigliani и других. В Риге осенью 2005 года осуществил необычный проект — «Пабло Пикассо ремонтирует свою картину “Авиньонские девицы”», где были и инсталляции, и живопись, и коллаж, и литература... В 2006 в Друскининкае провел уличную выставку монументальной скульптуры в честь французского скульптора Жакка Липшица, другие интересные проекты и выставки. Как говорит сам С. Евтухов, для него «каждая персональная выставка — это не просто старые картины на новом месте. Обычно это новые работы и новая концепция». Он в постоянном поиске, верит в себя и в то, что делает.

Адрес Российского центра: Nordenskiöldinkatu 1
Начало презентации выставки в 18.00. Вход свободный
Выставка открыта для посещения по 30 ноября

Презентация работ Юрия Леньшина, мастера-стеклодува из Калининграда

В ходе презентации Юрий Леньшин проведет мастер-классы по выдуванию стекла

Юрий Леньшин — заслуженный художник России, занесен в Книгу рекордов Гиннеса, энциклопедию «Калининград — Кёнигсберг», содержащую имена самых известных людей, живших на этой территории за последние 750 лет.

Это Иммануил Кант, Эрнст Т. А. Гофман, король Оттакар (основатель города), летчик-космонавт Алексей Леонов и другие. Юрий Леньшин занимается активной выставочной деятельностью. С коллекциями его работ знакомы в России, Европе, на Балканах, в Африке. В будущем году Юрий Леньшин отмечает 40-летие своей творческой деятельности. За эти годы им были выполнены заказы на изготовление уникальных призов для различных международных фестивалей и спортивных соревнований, а также памятных подарков для известных политических и общественных деятелей, представителей науки и культуры в России и за рубежом. Вот лишь несколько имен: экс-премьер-министры России Евгений Примаков и Виктор Черномырдин, президент транснациональной корпорации «HERMES» Симон Хермес (Франция), наместник Короля Швеции в графстве Хеланд, мэры городов Хельсинки, Ксанте, Брюгге, Кракова, Нобелевский лауреат, писатель А.И. Солженицын, Народные артисты России Владимир Спиваков, Вячеслав Гордеев, Людмила Зыкина, Донатас Банониус и многие другие. Юрий Леньшин награжден многочисленными советскими и российскими наградами. О нем сняты документальные фильмы и телепрограммы.

Презентация состоится 18 ноября в 18.00 в Российском центре науки и культуры по адресу: Nordenskiöldinkatu 1

С коллекцией изделий из стекла Юрия Леньшина можно будет познакомиться с 18 по 25 ноября. Вход свободный. Российский центр открыт для посещения с понедельника по четверг с 10 до 20.00, в пятницу с 10.00 до 18.00



Зима

25 ноября в Российском центре науки и культуры состоится спектакль Вологодского государственного драматического театра «Зима» по пьесе Евгения Гришковца.

Евгений Гришковец работает в одном из самых сложных видов искусства — монодраматургии. Он пишет книги, ставит свои пьесы в театре, на красивую музыку накладывает свои рассуждения о жизни. Начал он творческий путь с пантомимы и написания стихов. В 1998 году появилась первая пьеса «Как я съел собаку» — о службе на флоте. Затем были «Одновременно», «Город», «Планета», «Рубашка», «Зима». Творческая особенность Е. Гришковца в том, что он пишет обо всех и каждом конкретно. Порой люди представить не могут, какое место занимают в их жизни незначительные эпизоды из прошлого. Действие «Зимы» разворачивается неизвестно где и неизвестно когда. Главные ге-

рои — два солдата (артисты Сергей Закутин и Александр Чупин), посланные на выполнение важного задания. В зимнем лесу стоит страшный холод, и они безуспешно пытаются согреться. А ведь надо дотянуть до утра... И оживают картины прошлого: молодые люди переносятся то в детство, то в юность, заново переживая важные моменты своей короткой жизни. В этих снах наяву приходит к ним Снегурочка (артистка Наталья Абашидзе).

Спектакль был впервые поставлен на малой сцене Вологодского театра в ноябре 2007 года. Как писала о нем пресса, «если вас заинтересует внутренняя жизнь человека, его душевные порывы, значит, «Зима», поставленная художественным руководителем театра Зурабом Набошавили, — спектакль именно для вас».

Начало спектакля в 19.00, стоимость билета 11 евро.

ВЫСТАВКА СОЮЗА РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ «ТРИАДА» 2.12.2008—8.01.2009

Приглашаем на выставку «Зимние встречи» в честь 10-летия союза русских художников «ТРИАДА». Выставка будет проходить в Российском центре науки и культуры по адресу Nordenskiöldinkatu 1, Хельсинки со 2.12.2008 по 8.01.2009. В выставке участвуют известные мастера живописи: А. Геннадиев, Ю. Митрошин, М. Симес, Е. Перж и талантливые начинающие художники.

Открытие выставки 2 декабря в 18.30. На празднике открытия выставки: презентация, фуршет, выступление артистов.

ДЛЯ ХУДОЖНИКОВ СОЮЗА «ТРИАДА»

Для участия в выставке союза «ТРИАДА» (2.12.2008—8.01.2009) просим Вас связаться с Ниной Вези по телефону 044-523 81 77 или по электронной почте pinavezi@live.com (необходимо принести 2—3 работы для выставки в Российский Центр Науки и Культуры по адресу Nordenskiöldinkatu 1, Хельсинки, 1 декабря с 12.00 до 19.00).

Выжить в XXI веке: религиозный ответ на угрозу глобальной войны

Межконфессиональная конференция
6 декабря 2008 г., в Хельсинки

В наши дни, когда мы сталкиваемся с растущим количеством вооруженных конфликтов, неумолимо втягивающих нас в последнюю для человечества Третью мировую войну, люди, придерживающиеся разных религиозных взглядов, должны, не дожидаясь решений руководителей своих Церквей, встать за руки и решительно сказать: «Нет войне!». На конференции предлагается рассмотреть следующие вопросы:

1. Российско-грузинская война: почему Церковь не справилась с миссионерской миссией?
2. Милитаризация Церкви: церковная пропаганда великодержавного шовинизма, ненависти к демократическим и гуманистическим ценностям, иным религиям. Служба священников в армии, благословение войн, военно-патриотическое воспитание.
3. Церковь и светское антивоенное движение.
4. Экуменический ответ на войны. Межрелигиозное сотрудничество в рамках совместных проектов по борьбе с ксенофобией, шовинизмом, расовой и религиозной нетерпимостью.
5. Работа с молодежью — воспитание отношения к войне и насилию как тяжчайшему греху против Бога и ближнего.

Приглашаем всех желающих выступить с докладами и принять участие в Конференции. Предварительная регистрация выступлений и участия до 1.12.2008 г. Тексты докладов и заявки на участие присылайте по электронному адресу: doctor.nico@bk.ru — Николаю Рисуку, putilovs@inbox.ru — Сергею Путилову.

Информационная поддержка проекта
Интернет-портал «Uusi kotimaa — Новая родина»
Международный христианский портал «Baznica.info»

ГЕЛЬСИНГФОРСКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

Праздник, посвященный памяти священномученика Александра Хотовицкого

Программа

- 3.12. Ср 18 ч. Вечеря.
- 3.12. Ср 18.30 Вечер памяти смчч. Александра.
- 4.12. Чт 9 ч. Утренняя.

Приходской центр в Меллунмяки
Часовня прп. Александра Свирского
Korvatunturintie 2, Mellunmäki, тел.: 0207 220 672.
Добро пожаловать!

СВЯТО-ТРОИЦКАЯ ЦЕРКОВЬ

Unioninkatu 31, Kruununhaka, тел.: 0207 220 649
Русскоязычный священник прихода отец Алексей Шибберг, тел.: 0207 220 650, эл. почта: aleksejsjoberg@ort.fi
Русскоязычный работник прихода Мийкул Пахомов, тел.: 0207 220 614, эл. почта: miikul.pahomov@ort.fi
Дежурство на русском языке по вторникам с 9 до 14 ч. и по четвергам с 12.30 до 15.30.

БОГОСЛУЖЕНИЯ на церковно-славянском языке

Святителя Николая, архиепископа Мир Ликийских, чудотворца
5.12. Пятница в 18 ч. Всенощная.
6.12. Суббота в 10 ч. Литургия.

Деятельность

- **Православный кружок** для взрослых по средам ок. 19 ч. после кафедр. Кружок проводит отец Алексей Шибберг.
- **Начальная группа православного песнопения** для взрослых и детей старшего возраста по пятницам с 13 до 15 ч. Рук. Виктория Месерсон, тел. 040 728 6465.
- **Кружок церковно-славянского языка** по средам в 17 ч.
- **Швейный кружок** для нужд церкви по субботам с 11 до 14 ч.
- **Православный кружок для детей** по воскресеньям в 10 ч. Рук. Татьяна Никрус, тел.: 0400 736 457.
- **Детская художественная студия** при Свято-Троицкой церкви по понедельникам. Рук. студии Виктория Охрименко, тел.: 050 369 7075.
- **Группа помощи** одиноким и престарелым людям, нуждающимся в духовной поддержке. Контактный тел.: 044 552 3499 (Пн.—Пт. с 19 до 21 ч.).
- **Часпитие** после литургии по воскресеньям ок. 12 ч.
- **Ведется подготовка рождественских праздников** для детей и взрослых. Заявки на выступления принимаются по тел. 0207 220 614, эл. почта: miikul.pahomov@ort.fi

HELISINGIN ORTODOKSINEN SEURAKUNTA

Лагерь здоровья

С 28 декабря по 6 января в живописном месте на берегу Финского залива, в вилле «Лондхаль» будет организован лагерь здоровья. В этом лагере вы сможете не просто отдохнуть, но научиться 8 библейским принципам здоровья и увидеть оздоровляющий эффект от применения этих принципов на своем собственном опыте! В программе лагера: восстанавливающий режим дня, вегетарианское питание, массаж, гидротерапия, лечебная физкультура, сауна, бассейн, лесные прогулки, семинары по принципам здоровья, культурная программа.

В режиме лагеря заложена оздоровляющая программа санаториев «Наш дом» в Украине www.ourhome.vin.ua и «Новое начало» в Эстонии www.uusalgu.ee

Регистрация до 10.12.2008 по телефону: 044-277 86 50 или e-mail: liia@adventikkirkko.fi



Добро пожаловать в Российский Православный Центр при Представительстве Московского Патриархата в Финляндии

Часы работы: пн.—пт. 10.00-16.00

Наш адрес: Vanha vierottie 20, Helsinki
Тел.: +358 9 4587 234
Эл. почта: info@blagovestry.org

www.blagovestry.org



Фото: Irma Iho

Всему свое время

Выборы прошли, опять мы стали немного опытнее: другое дело, используем ли мы этот опыт на следующих выборах, т. е. стали ли мы умнее. Время покажет.

Я прошла в горсовет Большого Сало, буду продолжать свою депутатскую работу, что не только радует, но и осложняет мою жизнь: раз впряглась — таки теперь груз ответственности. Я набрала 167 голосов, вернее мои избиратели отдали мне эти голоса, в своей партии стою на девятой строчке в списке победителей (из 112 кандидатов), а из 437 всех, претендующих на место в городском совете, мое имя стоит на 27-ом месте. Надо реально смотреть на

вещи: редкий финн отдаст свой голос переселенцу, хотя в моей копилке есть и такие голоса членов общества дружбы, даже голос бывшего министра. Из русскоязычных переселенцев за меня голосовали только те, кто лично знаком со мной, причем только те, кто имеет право голоса. Человек 30 выразили мне сожаление по поводу своей «безголосости», т. к. не прожигали еще в Финляндии требуемых двух лет. Спасибо большое всем тем, кто голосовал за номер 60, спасибо тем, кто хотел идти голосовать, но не мог: моральная поддержка тоже очень важна.

Моя благодарность редакции газеты «Спектр» за поддержку. Газета выполняет, на мой взгляд, важную работу,

объединяя всех русскоязычных. Мы все разные, есть и такие, кто не хочет объединяться или у кого-то свои представления о том, как можно объединять и информировать, но опять же через нашу газету у них есть возможность выразить свои мысли: согласия или несогласия. Я этой возможностью пользуюсь время от времени, за что и благодарна редакции газеты. Для меня важно и то, что это — бесплатная трибуна.

Я не потратила на свою предвыборную кампанию ни единого евро. Галереи портретов всех кандидатов в газетках, где фигурировала и моя фотография, оплачивала наша партийная организация. Единственно, на что я разорилась, так это на разговоры по

телефону: счет за разговоры придет евро на 20—25 больше, чем обычно. Развозя общепартийные листовки по районам, я пользовалась единственным имеющимся у меня «Мерседесом» одних колес, который не требует бензина: езда на велосипеде была мне на пользу — всегда можно найти положительные

сколько наберет голосов, и эта неизвестность тоже объединяет людей. И мы победили: в Сало выборы выиграли социал-демократы.

Хочу в связи с этим покататься: на днях звонил Леван Твалтвадзе и, интервьюируя меня для радиопередачи, неосторожно спросил, в чем секрет моей победы, и меня «по-

В одной умной и всем известной книге говорится о том, что всему свое время: собирать камни и разбрасывать их. Пришло время подведения итогов

стороны в любом деле, даже в предвыборной кампании. Позитивных эмоций было много: ощущение единства со 111 другими кандидатами, которые стояли на той же стартовой черте вместе со мной. Да, мы соревновались и друг с другом, но этот массовый «забег» требовал дружной и скоординированной работы всех в нём участвующих, успех каждого из нас зависел от успеха других, и общий результат был важен для всех.

Предвыборную работу проводили дружно, перенакомились между собой: ведь объединяются 10 коммун. Вот этот дух сотрудничества, взаимопомощи, общие волнения и желание работать ради победы всей группы — это самое замечательное во всей предвыборной работе. Чувство общности, чувство сопричастия... Тогда никто не знал, кто из нас пройдет, кто

несло». Желание учиться — это, наверное, профессиональная болезнь всех учителей, особенно хочется тогда учиться другим, когда сам не умеешь. Я умудрилась за несколько минут выдать огромное количество предложений, хорошо бы еще вспомнить каких, видимо, таким образом выплеснулось волнение последних суток — дня и вечера ожидания результатов. И, конечно же, время закончилось неожиданно, я не успела поблагодарить публично своих избирателей, такие «ляпусы» нежелательно совершать даже таким маленьким политикам местного масштаба, как я. Мораль сей басни такова: говори сначала главное и по существу и не учи жить других, если сама не умеешь.

К счастью у меня есть персональный цензор — дочь София, который не даст маме ви-

тать в облаках. У моей дочери врожденное чувство справедливости. Ей 25 лет, но иногда я не знаю, кто из нас рассудительнее. Она отслужила армию в Сякюла, теперь учится в университете. Она точно и быстро ставит диагноз, если у мамы «возможен набекрень», и тут же выправляет их одной-двумя фразами. Ее поддержка для меня исключительно важна, так же, как и поддержка моего брата и его семьи. Брат младше меня, но опять же мудрее меня и логичнее: не знаю, почему, но ему досталось по наследству уравновешенность и спокойствие, а мне — беспокойная натура, жаждущая перемен мест и деятельности. Спасибо ему за то, что он одобряет меня такой, какая есть, правда, советует иногда «не откусывать слишком большого куска, чтобы не подавиться». Хорошо и то, что мои близкие уравновешивают своей разумной практичностью мою беспокойную натуру, иначе я давно бы «подавилась».

Они правы: надо научиться разумно распределять время, оставляя его и для себя. Это — рассказы о моих надежных «тылах», обеспечивших победу.

И это были слова благодарности и признательности — пришло их время.

Голоса, полученные от избирателей — это аванс, который мне придется отработать в течение года. Наступает время выплаты доверия. Пожалуйста же мне успеха и сил.

С уважением, Irma Iho

Супружеские отношения в многонациональном браке

Каждый человек хочет найти себе спутника в жизни и надеется, что он будет в своем браке понят, признан и любим. Все мы ждем поддержки и чувства защищенности от супруга/супруги и также мы готовы оказать это же своему спутнику.

Принципы, примеры и понимание основ супружеской жизни закладываются в детстве, в образе супружеской жизни той культуры, в которой ребенок растет. Усвоенное в детстве воспитание и пример жизни своих родителей и близких часто незаметно переносятся в свою семейную жизнь. А что, если супружеская пара выросла в разной культурной среде и усвоила разные принципы поведения?

По статистике, в Финляндии резко возрастает число межкультурных браков. Активная жизнь, интернет и другие способы информационных технологий, а также постоянное расширение международных связей создают широкие возможности для международного поиска супруга/супруги. И тут мы говорим не только о том, что финны женятся на иностранцах — нельзя забывать и тех, кто уже давно проживает в Финляндии или уже получили финское гражданство. Эта группа переселенцев часто заключают браки с представителями своей этнической группы или с финнами.

Двукультурные пары и се-

мьи стали уже давно обыденным делом среди русскоязычного населения Финляндии. То, что наши страны являются соседями, а также туризм, развивающиеся торговые и культурные связи создают благоприятные условия для встреч финнов и русских. И, как часто происходит, одно следует за другим — в результате образуется новая двукультурная пара или семья. Даже несмотря на то, что, как один умный человек сказал, «русские и финны отличаются по менталитету больше, чем русские и южно-европейцы».

В лучших случаях эта двукультурная семья является основой для богатой и многогранной жизни супругов. Они находят способы для обогащения будней, находят основу для полноценной супружеской и семейной жизни. Обоюдная связь между супругами жива, и они правильно понимают и поддерживают друг друга.

Однако надо заметить, что двукультурные браки распадаются чаще, чем монокультурные. К сожалению, супруги обращаются за помощью слишком поздно. С обеих сторон было совершенно что-то непонятное, но поддержка и поддержка в нужную минуту, и супруги потеряли связь друг с другом. Услуги, предоставляемые в Финляндии, для многих, а особенно для переселенцев, являются чужими. Финский

супруг/супруга не умеет, не хочет или просто не в силах один искать помощь. Иная ситуация часто не в состоянии искать себе помощь в тяжелой ситуации из-за незнания языка или просто из-за незнания возможностей.

При Ассоциации Гражданского Населения Финляндии (Väestöliiton) работает отдел «Центр по вопросам супружеских отношений (Parisuhdekeskus)». В центре разработан новый профилактический метод поддержки супружеских отношений и предотвращения серьезных конфликтов. Методический курс называется «Желание и Умение». В настоящий момент при содействии отдела АГНФ «Котипуу» разработан проект по расширению деятельности курса «Желание и Умение» так, чтобы он охватывал также вопросы и нужды двукультурных семей. В связи с этим «Парисухдекеккус» и «Котипуу» собирают информацию по состоянию финско-русских супружеских пар в Финляндии. Для осуществления этого мы приглашаем все финско-русские семьи, которые считают, что основа в их семье более или менее благополучна и стоит на прочной основе, принять участие в этой работе.

Мы спросили у русской Вероники и ее финского супруга Тапио, как они решились записаться и что им дал курс «Желание и Умение».

Почему вы решили участвовать в этом проекте?

В: Один приятель Тапио был со своей женой на таком курсе и рассказал моему мужу, о чем там шел разговор и как занимались. И, знаете, он, видимо, рассказывал довольно убедительно. Да и весь курс прошел всего за несколько встреч.

Т: Ну да, он рассказывал, что все беседы, все задания происходят только со своей супругой. Мне это было очень важно, потому что я не очень люблю выступать в группе. И знаете, он сказал, что, оказывается, супруги знали друг о друге гораздо меньше, чем думали.

Вероника, как Тапио тебя уговорил сходить на курс?

В: Вы знаете, тогда мне казалось, что состояние нашей семьи просто утомило меня. Мне казалось, что мы общались только по необходимости — кто ответит ребенка в садик, кто сходит за продуктами и т. д. И я подумала, почему бы не попробовать, хуже от этого не станет.

Т: Я тоже долго сомневалась, пока не решил предложить Веронике сходить со мной на этот курс. Финскому мужчине это не так уж просто... на курс супружеских отношений. Но знаете, меня волновало наше будущее — многие наши знакомые развелись...

Как вы думали о разводе?

В: Да нет, развод не был в планах — мы просто устали.

Много работы, ребенок... Мамы моей тут нет, а родители Тапио живут далеко, не с кем было поделиться, некому помочь нам.

И что вам дал этот курс?

Т: Я понял, как мало я ее слушал. Слышал, но не слушал. Я просто не умел, а иногда даже не хотел. Мне всегда казалось, что вокруг много более важного. И знаете что мы обнаружили? Что мы о многом никогда не говорили, молчали или делали, как хотели, не согласовывая решения друг с другом. А ссоры были для нас ужасом. Вероника очень темпераментная, и мне иногда кажется, что она «типичная русская» женщина — надеюсь, вы понимаете, что я имею в виду. А я, ну я наверное типичный финн — молчун. Не говорю, сижу сам с собою и все думаю, как бы это сказать, а в результате — тишина. Теперь мы учимся находить выход из сложившихся ситуаций и, надо сказать, у нас это неплохо получается.

В: Мне курс сильно помог. Всякие мелочи. Например, что супруга надо не забывать, что не надо крутиться только в своих проблемах, надо интересоваться его жизнью тоже.

И что многие проблемы можно рассматривать и с положительной стороны. На курсе были, например, упражнения, как высказаться в проблемной ситуации положительно, как поддержать друг друга, как искать компромисс, кото-

рым оба довольны. На курсах это была игра, и только дома мы заметили, насколько эта игра была значимой.

А дальше что?

В: Курс оказался для нас очень полезным. Вообще считая, что всех надо «заставить» пройти этот курс. В двукультурной семье много такого, о чем стоит поговорить с супругом. Разные люди, разный темперамент, разная культура общения, но одна семья, общие дети, светлое будущее — вот что я хочу.

Т: Мы также решили напоминать друг другу о том, насколько мы друг другу дороги. Ведь иногда это просто забывается. И знаете что? Мы собираемся проводить упражнения курса сами по себе, дома. Даже придумали новое упражнение именно для нашей семьи — не буду рассказывать, какое, но могу сказать: я понял, почему Веронике так важно изредка получать от меня цветы!

В: Мы с удовольствием участвуем в этом проекте, и если наш опыт хоть чем-то поможет развивать и формировать методику для финско-русских пар, будем только рады.

Спасибо и успехов вам!

Если вы, уважаемые читатели, заинтересовались, свяжитесь с АГНФ (Väestöliiton Kotipuu 09 22805141 / 050 3257173 или e-mail: anita.novitsky@vaestoliiti.fi). Следующий курс состоится в начале будущего года.

Посла встречали пловом и карельскими пирожками

Первый визит посла из далекой среднеазиатской республики имел официальную цель — вручение верительных грамот главе финского государства. Эта процедура состоялась в пятницу, 31 октября, в Президентском дворце.

В напряженном графике пребывания Посла в Хельсинки практически не осталось места для ознакомления с самим городом: целый ряд встреч с представителями финского МИД и диаспоры. Однако г-н Посол все же смог выделить время и для одной неофициальной встречи.

О том, что в Финляндию в скором времени прибывает первый дипломат такого уровня из Средней Азии, Финское общество выходцев из Средней Азии «Юлдуз» узнало достаточно поздно. Тут же был подан запрос, но о возможности встречи мы не знали до самого последнего момента. А когда пришло подтверждение и строго оговоренные дата и время встречи, волнение, пусть и перемешанное с радостью, только возросло. Ведь наше общество практически впервые принимало такого гостя!

Впрочем, члены общества «Юлдуз», не искушенные в дипломатическом этикете, подготовились к встрече так, как им подсказывало сердце — по-восточному. А кому, скажите, не известно восточное гостеприимство?

Местом проведения встречи стал Российский Центр Науки и Культуры. Вечером 30 октября мы встречали г-на Посла с супругой, а также Советника Посольства Кыргызской Республики в Российской Федерации **А. Б. Буранова**. Встречали карельскими пирожками и пловом, своеобразным финско-азиатским аналогом русских «хлеба-соли».

Конечно, никакого официального статуса эта встреча не несла, и после знакомства и коротких, но теплых приветствий, и гости, и принимающая сторона почувствовали себя раскованней. Этому способствовали и уютные диваны, но в первую очередь — душев-

ная атмосфера — такая, какой она только и может и должна быть, когда вдали от родного дома встречаются земляки.

Раимкул Арзимаматович рассказал об официальной части своего визита в финскую столицу. Выяснилось, что он также является Послом в Российской Федерации, а также ряде стран СНГ. Что пока постоянным Посольства Кыргызской Республики в

развитии подобного сотрудничества среднеазиатской диаспоры. Ему также импонировал тот факт, что общество «Юлдуз» своим естественным путем пришло к форме регионального землячества, не ограниченного национальными или государственными рамками, подавая тем самым пример своим бывшим родинам — независимым республикам Средней

свою очередь, рассказали о своих успехах и проблемах, о своей деятельности и составе, об интеграции в финское общество и желании и готовности участвовать в углублении и развитии контактов между Финляндией и среднеазиатскими республиками.

Поддерживать связь и работать сообща в этом направлении и договорились.

Поздно вечером под проливным дождем кыргызские гости покинули стены РЦНК. Наша первая (и, мы уверены, не последняя) встреча закончилась. На следующий день **Р. А. Аткауров** встретался с президентом Финляндии **Тарьей Халонен** и вручал ей верительные грамоты. Это первый в Суоми Посол из Средней Азии — нашей общей родины, в какой бы из ее бывших советских республик, а ныне независимых государств, мы ни родились, выросли или жили. И это нас греет...

В заключение хотелось бы поблагодарить **Татьяну Семенову Клееру** из Российского Центра Науки и Культуры и **Вячеслава Михайловича Авдичина**, 1-ого секретаря Российского посольства, за помощь в подготовке и организации встречи.



В последних числах октября в финскую столицу прибыл Чрезвычайный и Полномочный Посол Кыргызской Республики в Финляндии Раимкул Арзимаматович Аткауров

Финляндии нет, но в ближайшее время будут выбраны «почетные» представители, которые на протяжении многих лет привозят страны региона к серьезным разногласиям и спорам. Но в последнее время все стали приходить к осознанию того, что политические и экономические разногласия должны решаться по-доброму. И что взаимная зависимость от тех или иных действий соседа является на самом деле зависимостью от природных и экономических факторов, а к решению возникающих вопросов нужно подходить сообща...

Дипломаты из Кыргызстана рассказали о связях с подобными нашему землячествами в других странах Европы, об их опыте работы. Члены общества «Юлдуз», в

Азии. Как известно, там наиболее остро стоят вопросы энергии и водопользования, которые на протяжении многих лет привозят страны региона к серьезным разногласиям и спорам. Но в последнее время все стали приходить к осознанию того, что политические и экономические разногласия должны решаться по-доброму. И что взаимная зависимость от тех или иных действий соседа является на самом деле зависимостью от природных и экономических факторов, а к решению возникающих вопросов нужно подходить сообща...

Дипломаты из Кыргызстана рассказали о связях с подобными нашему землячествами в других странах Европы, об их опыте работы. Члены общества «Юлдуз», в

Р. S. В Финляндии проживает около 500 выходцев из Средней Азии: 294 казаха, 130 узбеков, 20 туркмен, 19 таджиков и 33 киргиза. Это, по-видимому, не считая тех, кто переехал сюда, уже будучи российским гражданином.

Общество выходцев из Средней Азии «Юлдуз» весной следующего года будет праздновать свой первый 5-летний юбилей. Общество ведет работу по сохранению родных языков, традиций и обычаев, помогает своим членам в решении различных вопросов, регулярно представляет культуру народов Средней Азии на разнообразных фестивалях, мероприятиях и акциях в столице и регионах, сотрудничает с подобными обществами и клубами в других европейских странах.

Хамдам Закиров

Браво, избиратели!

Благодарю сердечно своих чудесных избирателей по г. Вантаа, которые отдали свою Веру и Голоса на выборах 2008 г. в пользу моей программы по культурному развитию человека! Ваша Вера поможет мне в работе, направленной на всестороннее развитие духовных, творческих и интеллектуальных ценностей человека.

Это программа моей жизни — воспитание счастливого человека, способного чувствовать, думать, творить прекрасное и Любить, состоявшегося в итоге творчески и профессионально. Наш общий дом сегодня — Финляндия, и мы приняли ее в свои сердца, мы часть этой прекрасной страны. Развитие духовных и культурных ценностей этой страны — наше счастливое будущее, которое мы творим сейчас, и это истинный путь к мудрости через Любовь; это путь, по которому вслед нам могут пройти другие!

С уважением и любовью, Виктория Алатао,
Левый союз, педагог по вокалу, исследователь, певица

В память о Друге

Второго октября 2008 года после продолжительной болезни умер Арви Кемппи, всеми уважаемый известный исполнитель ингерманландских, финских и русских песен.

Это очень тяжелая утрата для всех, кто знал его и любил его песни. Особенно тяжела эта утрата для нашего коллектива — ингерманландского фольклорного ансамбля Tuulistulla, руководителем которого Арви был в течение десяти лет.

Талантливый певец, ингерманландский финн с очень редким и красивым голосом, он своим искусством дарил радость людям.

Творческая биография Арви Кемппи продолжалась более 50 лет.

Он родился в 1931 году в деревне Химакколово Парголовского района Ленинградской области. Песня сопровождала Арви всю жизнь. Петь он начал с детских лет. Этот талант он унаследовал от своей матери, которая хорошо пела. Еще будучи школьником Арви принимал участие в различных песенных конкурсах в далекой Якутии, где жили высланные со своих земель ингерманландские финны. И во многих конкурсах занимал призовые места.

В 1952 году Арви Кемппи приехал в Карелию, в Петрозаводск. Уже через месяц он стал солистом ансамбля песни и танца «Кантеле». В это время он начал профессионально осваивать певческое мастерство: постановку голоса, дыхания, нотную грамоту.

В скором времени Арви пришлось все оставить из-за призыва в армию. Однако он не оставил пение, в свободное время пел, совершенствуя свой голос.

Случилось так, что в часть, где служил Арви, приехал с гастролями ансамбль песни и пляски Северного военного округа. Набравшись смелости, Арви подошел к руководителю ансамбля и рассказал о своем увлечении. Скоро его перевели в этот коллектив, где он стал солистом.

После службы в армии Арви пел в Петрозаводской филармонии. Это было время интенсивного и напряженного труда, связанного с частыми гастролями по карельским городам и селам. Тем не менее его пение не превратилось в штамп, он не потерял искреннего отношения к своему творчеству. Не забыли об Арви Кемппи и в армии. Его пригласили петь в ансамбль песни и пляски Вооруженных сил Советской армии в ГДР.

Арви часто рассказывал нам, что это были самые интересные и плодотворные годы его жизни: разнообразные концерты, записи на радио, культурные события.

В 1970 году Арви вернулся в Ленинград. Но его связь с армией не прервалась, он продолжал служить искусству в ансамбле песни и пляски Ленинградского военного округа. Там проработал следующие 15 лет, а в 1985 году Арви Кемппи вышел на пенсию, на заслуженный отдых. Человеку творческого труда невозможно расстаться с любимой работой. Он хотел продолжать трудиться, и его пригласили в Петрозаводский ансамбль «Кантеле», где он начал свою творческую деятельность.

Проработав в «Кантеле» три года, Арви вернулся в «страну» своего детства Ингерманландию.

Там он принял активное участие в возрождении ингерманландской культуры, в том числе в деятельности фольклорного ансамбля «Рентушки», был его руководителем. Ингерманландская народная песня была всегда мила его сердцу, ведь Арви слышал ее с малых лет от своей мамы в родном краю.

В том, что ингерманландская фольклорная традиция дожила до наших дней, есть немалая заслуга Арви Кемппи. Благодаря ему она живет и развивается в Финляндии, в том числе и в Хельсинки. Когда среди ингерманландских финнов, живущих в регионе Хельсинки, возникла идея создания своего фольклорного коллектива, Арви принял в ней самое горячее участие, и в результате родился ансамбль Tuulistulla. Это было в 1998 году.

Этой осенью нашему ансамблю исполнилось десять лет. Арви Кемппи вкладывал в коллектив всю душу, стремясь передать участникам свое знание ингерманландской народной культуры. Арви очень хотел сохранить фольклор своего народа в первоначальном виде. В качестве руководителя он был требовательным и принципиальным, но в то же время добрым и отзывчивым человеком и близким для нас другом.

За годы своего существования наш ансамбль много выступал, побывал в разных местах и странах, и везде Арви украсил наши выступления своим солидным пением. Так было и этим летом. Уже будучи серьезно больным, он не оставил коллектив, а выступил вместе с нами на ингерманландском празднике в Эстонии, в городе Тарту. Превозмогая свою болезнь, Арви собрался с силами и пел, так как не мог подвести свой коллектив.

Арви Кемппи был человеком общительным и неутомимым. Он выступал не только с нашим ансамблем, его постоянно приглашали петь на разных мероприятиях, праздниках. Он также участвовал в Хельсинкском финском мужском хоре, где был солистом. Арви пользовался большой популярностью среди слушателей. Его знали в России, Финляндии, Эстонии и Швеции.

Вся его жизнь — это яркий пример бескорыстного служения своему делу, своему народу и искренней любви к людям. Его добрый образ навсегда останется с нами, в нашей памяти.

г. Хельсинки, 2008 год
Ирина Кукконен и ансамбль Tuulistulla



Эхо выборов

открытое письмо к избирателям

Благодарим всех избирателей города Лахти, отдавших свои голоса русскоязычным представителям партии Зеленых в муниципальных выборах 2008 года.

Наша партия получила дополнительно еще одно место в городской думе, это позволит влиять на решение вопросов, выдвигаемых на заседаниях городского совета с более «зеленым» оттенком.

Вопросы, с которыми мы выходили на предвыборную кампанию, будем продолжать продвигать и искать положительные решения, оставаясь активными членами партии зеленых.

Виктор Гуннинен — кандидат под номером 17, набрал 15 голосов,
Галина Кярки — кандидат под номером 25, набрала 103 голоса

По лесенке знаний

Тридцать три родных сестрицы...

Тридцать три родных сестрицы,

Писаных красавицы,
На одной живут странице,

А повсюду славятся...

Б. Заходер

Вот уже много лет в клубе «Садко» проводятся занятия кружка русского языка: Азбука, Букварёнок, Букварь, Букварь, Первоступеньки... С каждым годом растет количество желающих изучать русский язык, и, соответственно, старше дети поднимаются еще на одну ступеньку своеобразной лесенки...

А начинается все с Азбуки. Самые маленькие дети знакомятся с буквами азбуки в их звуковом варианте, т.е. учатся слушать звуки речи, изображая буквы на бумаге, складывают из всевозможного подручного материала, даже поют и вытанцовывают... Ведь детская фантазия позволяет манипулировать предметами и поня-

Волшебные кубики Зайцева позволяют научить читать наших малышей

тиями очень свободно. Кроме того, в этом возрасте важна подготовка моторики руки к дальнейшему овладению письмом. Поэтому уже с малышами мы занимаемся штриховкой и работой с ножницами. И, конечно, не секрет, что заинтересовать ребенка серьезным делом можно только через игру. Неценимую помощь в этом нам оказывают волшебные кубики Зайцева, которые позволяют научить читать наших малышей.

Познакомившись с буквами, дети переходят на следующую ступеньку: Букварь. Здесь работы прибавляется и для детей, и для взрослых: начинаются чтение и письмо. Работа сложная, требующая

сосредоточенности и усидчивости. Вот где проверяются навыки, полученные на наших предыдущих занятиях. Дети с удовольствием читают небольшие тексты, разучивают считалки и скороговорки, разгадывают кроссворды и ребусы, знакомятся с первыми понятиями русской грамматики. И вновь на помощь приходит ее величество Игра, но теперь в игру включаются взрослые, ведь часто без их мудрой поддержки ребенку не обойтись. Растет и объем домашнего задания: дома дети готовят пересказ текста, учат наизусть стихи, складывают слова из букв разрезной азбуки, готовятся к

ведь по школьной программе все ученики должны получить 5–7 часов родного языка в неделю, но наши дети недополучают этого минимума и остаются наедине с проблемой.

Задача взрослых — помочь ребенку овладеть родным языком в том объеме, который позволяет каждой личности чувствовать себя адекватно в любом обществе. Известно, что успех в изучении иностранных языков зависит от знания родного. На родной язык как на основу впоследствии накладываются и знание иностранного. Но для этого ребенок должен быть научен думать, размышлять, фантазировать, сочинять,

принять участие в конкурсе кроссвордов на новогоднюю тематику. Условия конкурса: кроссворд должен содержать не менее пяти слов по горизонтали и по вертикали; участвовать в конкурсе могут дети (и родители) любого возраста; оформление кроссворда может сопровождаться рисунками, посвященными наступающему Новому году. Победители конкурса ждут призы. Ваши работы с пометкой «Новогодний кроссворд» принимаются до 15 декабря 2008 года по адресу: Söfnästen Rantatie 33 D RKDS или sadko@vkdll.fi. Желаем успехов!

А в качестве новогоднего пожелания хочется добавить:



первому диктанту и прочтывают свою первую книжку.

Осень сменялась новой осенью, и вот мои «букварята» уже ученики — первоклассники. Какие они умельцы: читают самостоятельно, пишут в прописях, стали более усидчивыми и терпеливыми. Теперь можно смело идти к вершинам русской грамотки и набирать темп, развивать речь и умение грамотно излагать свои мысли на письме. К сожалению, нам отпущено только 45 минут в неделю, и на занятиях дети получают в сжатом виде, что потом должны дорабатывать дома. И опять основная нагрузка ложится на плечи уважаемых мам и пап. Очень важно, чтобы занятия стали ежедневными, систематическими,

рассказывать, излагать свои мысли, оперируя понятиями родного языка. Никто не говорит, что это легко, и по своему родительскому опыту знаю, что труднее всего заставить себя найти полчаса для занятий со своим ребенком. Для облегчения Вашего, уважаемые родители, положения посоветовать могу только одно: начните с себя, заинтересуйтесь сами тем, чем хотите заинтересовать своего ребенка, поиграйте с ним в слова, сочините общую историю, пусть ребенок почувствует, что для Вас важно то, чем он занимается. А вот и повод для интересного проведения досуга.

Дорогие ребята! Уважаемые взрослые! Не за горами новогодние каникулы. Предлагаем вам

пусть поддержание интереса к изучению русского языка не ограничится годом русского языка, а будет продолжено и впредь, и тогда будет радовать грамотная речь на форумах интернета и не будет стыдно находиться в одном вагоне метро с подростками-соотечественниками, и не нужно будет устранять кампаний по борьбе за чистоту русского языка.

И помните, учителя приходят и уходят, но первый и главный учитель в жизни вашего ребенка — это всегда Вы, уважаемые мамы и папы. Желаем всем успехов в нашем общем деле. До встречи на занятиях кружка!

Валентина Курилка
тел.: 050 93 122 98,
vkurikka@gmail.com

СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА



Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт-терапевт
Многокультурный
Психолого-социально-
педагогический центр
Тел.: 050-565 03 93
psykologi@bartosh.org

Много всего навалилось в этот высокий год — в январе умерла мама, в июне расстался с мужниной, болела сильно, еще много чего было, но как-то держалась, крепилась. Я сильная, не люблю себя жалеть и не умею плакать, знаю, что могу справиться с любыми трудностями. Но вот месяц назад погибла моя кошка, и я до сих пор не могу успокоиться, хотя стыдно в этом признаться. Днем еще держусь, не подаю вида, а вечером начинается истерика, спать стала плохо и, вообще, такое чувство, что жизнь моя кончилась. Я не плакала на похоронах, я не плакала, когда расставалась с мужем, а теперь никак не могу взять себя в руки. Посоветуйте, что мне делать?

Делать то, что Вы делаете — горевать... Отплакать, отстрадать свои потери, каждую по отдельности — смерть мамы, расставание с мужем, другие утраты. Похоже, что гибель кошки была для Вас последней каплей, и это горе запустило весь процесс горевания, которого Вы до сих пор избегали. Говорю об избегании, основываясь на Ваших словах — «держалась, крепилась», «Я сильная, не умею плакать, знаю, что могу справиться с любыми трудностями», «Я не плакала на похоронах, я не плакала, когда расставалась с мужем...». На самом деле, горевать в такой ситуации — это нужно, это

Приглашаю на бесплатные лекции для взрослых «Знакомство с собой»

3 декабря	18.00–20.00	«Переживание утраты»
7 января	18.00–20.00	«О чем говорят сны»
4 февраля	18.00–20.00	«Любовь или зависимость?»
4 марта	18.00–20.00	«Тиран и жертва»
1 апреля	18.00–20.00	«Формула любви»

Адрес: MPSP-keskus, Mustankivenraitti 7, Helsinki
тел.: 09-694 57 76

В двуязычные детские сады KidsOn Oy приглашаются дети от 10 месяцев до 6 лет

Детские сады частные, но стоимость как в городских!

Наши детские сады располагаются в разных районах города Хельсинки и в городе Котка:

- д\с «УМКА». Тел.: 09-224 40 05
Turkismiehentie 8, Helsinki (Pitäjänmäki);
- д\с «МИШКА». Тел.: 09-223 38 80
Pekankatu 5, Helsinki (Malmi);
- д\с «АНТОШКА». Тел.: 09-222 20 20
Naulakallintie 1, Helsinki (Mellunmäki);
- д\с «ПЕТРУШКА». Тел.: 05-215 25 01
Keijunpolku 6, Kotka (Karhuvuori);

Дополнительную информацию по всем детским садам Вы можете получить на сайте www.kidson.fi

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ



Музыкальная школа-студия «AMADEUS»

раннее комплексное развитие детей через музыку

Пробуем себя и музыку во всевозможных вариантах:
• Учимся чисто петь, слушать и слышать • Слушаем и движемся под музыку разных эпох и стилей • Играем и импровизируем на детских муз. инструментах • Знакомимся с нотами и основными муз. понятиями • Инсценируем стихи и сказки • Экспериментируем со словами и звуками • Учимся выражать свои мысли по поводу увиденного и услышанного. Вместе с музыкой легко и естественно приобретаем к другим полезным и интересным знаниям: буквы-слоги (подготовка к чтению), математика, география, анатомия, история искусства. Приглашаются дети 3–6 лет
Дол. информация: тел.: 050 408 43 48, Ольга Термонен
Занятия проводятся в помещении детских садов АНТОШКА (Mellunmäki) и МИШКА (Malmi)

Детский центр культуры Музыканты

Кто хочет познакомиться с добрым джинном Хоттабычем и оказаться с ним в Новогодней сказке?

20 декабря 2008 года Детский центр культуры «Музыканты» приглашает детей и взрослых на Новогоднее представление в 11.00 для детей до 4л. в 17.00 для детей от 4л.

Билеты предварительно можно приобрести по адресу Karjalokuja 7 A или www.ticketti.fi

тел. 045 139 1998 musikantit.fi/rus



Самодетельный или... «самodelьный»?

О том, что русскоязычным детям не хватает театральных постановок, концертов, елок говорят уже давно. Острота проблемы становится в буквальном смысле этого слова очевидной, когда перед началом детского спектакля, поставленного силами местных энтузиастов, в просторный зал РЦНК лихорадочно носят дополнительные стулья.

Впрочем, проблема не только в дефиците постановок. Подчас на страницах «Спектра» можно прочесть раздвоенные или ехидные отзывы зрителей на то или иное действие. Вразное время критиковали работы театра Funk U, наспех устроенные елки, по весне шумное сетевое обсуждение на форуме Suomi.fi и обмен открытками письмами вызвал спектакль «Муха-Цокотуха» в постановке молодежного театра «Экспромт» (при общественной организации «Альянс»). Таким образом, другой проблемой становится форма и качество постановки. В разговоре о детских спектаклях веселый довод «пусть хоть как-то, чем никак» свою силу теряет хотя бы потому, что дети, в отличие от взрослых, будут рады любому развлечению, поскольку не могут отличить хорошего от посредственного. Тем не менее, театральзации, спектакли, утренники и концерты делались, делаются, делаться будут — и объем первичного опыта уже позволяет начать разговор о критериях и путях дальнейшего развития.

Идея дискуссии о театре с детьми и для детей была воплощена в жизнь 27 сентября 2008 года в Российском центре науки и культуры. В качестве гостей в ней участвовали специалисты из Москвы — Алла Зорина, заведующая кабинетом любительских театров Союза театральных деятелей РФ, генеральный секретарь Российского центра Международной Ассоциации любительских театров (АИТА), режиссер, и Дмитрий Мозговой — директор X Всемирного фестиваля детских театров «Дети играют для детей» в Москве в 2008 г.

Они представили сбалансированные перспективы и новые возможности для любитель-

ских театров, как то: участие в мастер-классах, фестивалях, тренингах, которые устраиваются в России, и т. д., а также активно обсуждали с участниками творческой лаборатории проблемы любительского театра в Финляндии и возможные пути их решения. Подспорьем в обсуждении были видеоматериалы — детские спектакли, поставленные в разном стиле.

Алле Зориной и принадлежала фраза, вынесенная в заголовок: бывает театр самодетельный, любительский, куда вложены серьезные усилия, чувства, талант — пусть неумело, но от души, а бывает... «самodelьный», то есть, проще говоря, халтурный.

В дискуссии участвовали порядка тридцати человек — педагоги, театралы, творческая молодежь. Большой интерес дискуссия вызвала у представителей регионов — «Русского клуба» из Тампере, клуба «Феникс» из Ювяскюля и Турку, у молодежи из Лаппеэнранты и Иматры. Столичный регион представляли детский театр-центр «Пеликан», театр танца Funk U, международное общество поддержки молодежных инициатив «Логурус», известное театральными проектами и двуязычными сценическими экспериментами, клуб «Садко» — на верное, самая опытная организация, работающая в этом «поле» уже десятки лет. Правда, видеоматериалы по собственной работе, на основании которых планировалось изначально вести творческую лабораторию, смог

показать только ювяскюльский «Феникс».

К сожалению, ни известные детские коллективы из Турку, ни «Русский театр», ни уже упомянутый молодежный театр «Экспромт» по разным причинам не нашли возможности прислать своих представителей. Что жаль, ибо разговору удалось



Идея дискуссии о театре с детьми и для детей была воплощена в жизнь 27 сентября 2008 года в Российском центре науки и культуры

уйти от проблем, лежащих на поверхности, то есть — денежных, организационных и психологических.

Каковы черты любительского театра и самодетельности в Финляндии, и какие особые задачи перед ним стоят?

С точки зрения педагогики: театр или театральзация нужны для того, чтобы ребенку было интересно говорить по-русски — то есть, театр становится элементом преподавания в детских кружках и студиях. В частности, это активно практикуют общество «Феникс», «Русский клуб» г. Тампере, общества «Альянс» и «Инкерикескус»;

С точки зрения просвещения: ставятся нередко те произведения детской классики, на которых выросли родители маленьких зрителей — так обеспечивается преемственность, связь между поколениями, общность культурного пространства;

С точки зрения интеграции: театральные проекты, привлекающие подростков, ориентированы уже на двуязычие — и представляют собой «мост» между двумя культурами, инструментом интеграции. Подобный опыт есть у театра-центра «Пеликан» и

общества «Логурус».

И, разумеется, помимо этого русскоязычный любительский театр и самодетельность в Финляндии, как и везде, что в России, что за ее пределами — это увлекательный досуг, возможность выразить себя, чему-то научиться и т. д.

Отсюда и специфические проблемы:

- Завышенные требования родителей к уровню занятий: зачастую не вкладывая собственных усилий, родители желают, чтобы их ребенок в совершенстве овладел русским языком;
- Недостаточный уровень языка у детей и, как следствие — недостаток их заинтересованности в занятиях;
- Отсутствие продюсеров и администраторов — то есть, людей, которые занимались бы организацией показов, поиском финансирования в рамках проектов и т. д.

Особо следует отметить достаточно деликатный вопрос, связанный с профессионализмом и восприятием себя как профессионала. Нередко зрительская критика, особенно будучи опубликована, воспринимается как личное оскорбление, и ответом становится выпад: «Я (мы, они) — профессионалы. А вы, критики, сперва попробуйте сами

спектакль поставить, а потом — «выступайте».

При этом забывается, что зрительский отзыв на спектакль, пусть даже негативный и не всегда корректно сформулированный — есть живая реакция, которая говорит о неравнодушном отношении и, стало быть — о потенциальной заинтересованности. Ибо едва ли родители с детьми будут ходить на спектакли и тратить время для того, чтобы потом самоутвердиться в критике увиденного.

В результате обмена мнениями были сформулированы рекомендации, полезные для планирования дальнейшей работы:

1. Необходимо обеспечить подготовку продюсеров и администраторов для собственно театральных коллективов, студий и ансамблей.
2. Нужно вести работу со всей семьей, чтобы родители были не только «потребителями» результатов, но и участниками театральных проектов.
3. Режиссерам необходимо обращать внимание на выбор материала для постановок, ориентируясь не только на собственные представления, но и на особые задачи русскоязычного театра в иноязычном окружении.
4. Необходима профессио-

нальная и учебная литература по вопросам любительского театра и самодетельности.

Со своей стороны Алла Зорина предложила провести в Финляндии фестиваль любительских театров или (в более скромном масштабе) Режиссерскую лабораторию с участием специалистов из России, стран Балтии и гастролями нескольких спектаклей на русском языке. Такой театральный форум мог бы пройти осенью 2009 года и заложить основу для проведения уже фестивалей любительских детских театров в 2010 году.

Желание стать членами рабочей группы по подготовке лаборатории высказали:

Карл Раутио (общество «Феникс», Ювяскюля),

Нина Сушина (Детский театр-центр «Пеликан», Хельсинки),

Ольга Лапина (Международное общество поддержки международных инициатив «Логурус», Хельсинки).

Безусловно, рабочая группа открыта для сотрудничества: вопросы и пожелания можно направлять по адресу faroo@kolumbus.fi

В дальнейшем ФАРО хотела бы продолжить открытый разговор вокруг театра — возможно, в форме обсуждений конкретных спектаклей или театральных проектов.

Полина Копылова

ДЕТСКИЕ САДЫ

Финско-русские детские сады в различных районах

НАШИ НАПРАВЛЕНИЯ:

- ОБУЧЕНИЕ ФИНСКОМУ И РУССКОМУ ЯЗЫКАМ • ПОМОЩЬ ЛОГОПЕДА •
- МУЗЫКА И ТАНЦЫ • ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ ЖИВОПИСИ •
- ДОМАШНЯЯ ОБСТАНОВКА • ЭКСКУРСИИ • МАЛЕНЬКИЕ ГРУППЫ •
- ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД • СКИДКИ СТУДЕНТАМ И МАТЕРЯМ •
- ОДИНОЧКАМ • СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСАДАХ •
- ТАКОЕ ПОЧАСОВАЯ УСАДА ПО УХОДУ ЗА РЕБЕНКОМ •

НАШИ САДИКИ НАХОДЯТСЯ В

- Pasila, Sähköttäjänkatu 6 • Mellunmäki, Varhelantie 3 •
- Vuosaari, Harustie 2 •

Справки по тел.: 09-730 762 / www.idelia.fi

SPEKTR-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotellit, Aero-
flotin toimisto, Helsingin INFO, Suomi-
Venäjä Seura, Makasiiniterminaali, Kir-
ja- ja lehtikauppa RUSLANDIA, Kaupungin kirjasto, Kulttuurikeskus Caisa, Työ-
väenopisto, Suomalais-Venäläinen kou-
lu, Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, Venäjän
Federatation konsulaatti, Venäjän
Kauppallinen Edustusto, Moscow Trade
House, Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus,
Ondokosset kirjat, Inkkerikeskus, Työvoimatoimistot, Malmiin ukkomaalaisopisto,
Sadko-klubi, Itäkeskuksen uimahalli,
STOA, Vantaan Urheilupuisto, Kierätyks-
keskus, Satamat, Lentokenttä, Kannel-
talo, Turku, Kouvola, Kotka, Hamina,
Lappeenranta, Imatra, Loviisa, Vaalmaa,
Nuijamaa, Moskovin, Pietarin, Petros-
koin ja Murmanskin Suomen suurilähe-
tystön konsultaatioasemat.

PROJEKTI- JA YHTEISTYÖN EDISTÄMISKESKUS, ALTERNATIIVIRY

TIISTAISIN KLO 17:30

KERRON VETÄJÄ
SERGEI POUTANEN

**TAIDEKERHO
NUORILLE**

OSOITE:
KALLAHDEN NUORISOTALO
POHJAVEDENKATU 5

8 - 17 VUOTIAILLE

Приятно познакомиться

Общество «Логрус» совместно с объединением городских микрорайонов города Хельсинки *Helka* осуществило пилотный проект по выявлению интереса русскоязычного населения к истории микрорайонов города Хельсинки и к участию в курсах русскоязычных гидов. Было проведено две экскурсии на двух языках: финском и русском. В экскурсии по Оулункюля в рабочий день участвовали 8 человек, по Вуосаари в субботу — 19 человек. На весенние курсы русскоязычных экскурсоводов записались 19 человек. Запись продолжается по телефону 050-372 99 53 или адресу info@logrus.fi

Наверное, не ошибусь, отметив, что не только у меня утром 4-го октября были сомнения, идти или не идти на прогулку по Вуосаари, кото-

бралась небольшая, но у всех было желание открыть для себя что-то новое, встретить единомышленников. Мы не ошиблись, правда, и получили большое удовольствие от проведенной экскурсии, созданной замечательными мастерами своего дела Паули Салоранта и Ольгой Сванберг.

И вот она, награда: выглянуло солнце! Такое чувство, что и погода любит такие мероприятия. На лицах солнечные улыбки, создающие ощущение, что это все твои знакомые. В этой дружелюбной атмосфере мы начали свою экскурсию.

У наших гидов Паули и Ольги получился замечательный тандем. Много значит, что экскурсия организована на двух языках (финском и русском). Здесь есть чему поучиться! Тем более, что есть перспектива самому стать экскурсоводом. Паули и Ольга умеют говорить о се-

ками, при этом сохраняя первозданную природу, всегда поражало воображение.

Вот так и в районе Вуосаари создана гармония современных зданий, старых строений и природы. На славу потрудились строители, дизайнеры, служители искусства, создав необычные образы.

Пройдитесь по песчаному берегу «Солнечного залива» (*Aurinkolahti*) и Вы узнаете

Ану Киискинен, создавая проект по оформлению территории бывшего карьера, не случайно использовала в своей работе именно этот материал, напоминая нам о вечности или, наоборот, о бренности нашего бытия. Свое произведение она назвала *Elo* (Жизнь). Пройдет еще миллион лет, а эти камни так и останутся...

В этом же парке привлечет внимание цветочная группа

Недалеко от метро значительную территорию занимают корпуса завода «Паулиг» (*Paulig*), власти города уже приняли решение о переносе заводских помещений в другой район города. В недалеком будущем здесь планируется возвести жилой комплекс.

А между тем компания «Паулиг» начала свое существование еще в 1876 году, тогда ее основатель Густав

Еще много интересного можно узнать и о современных постройках, и о старых усадьбах, гуляя по улицам этого жилого района.

А вечером здесь можно отдохнуть и насладиться великолепными блюдами, посетив ресторан, обустроенный в Вилле Солвик (*Villa Solvik*), которую построили в 1922 году недалеко от моря. И прежде это было самое выразительное сооружение среди дачного поселка. Недаром его облюбовали киношники для съемок своих фильмов.

В своей экскурсии Паули уделит время рассказу о Балтийском море и его обитателях. Интересно отметить, что за два часа мы узнали очень много нового о районе Вуосаари, но ведь посмотрели мы не все, а лишь третью часть. Конечно, можно найти информацию в библиотеке и погулять самостоятельно или прочитать информацию на сайте в интернете, но ничто не заменит живого общения, которое помогает людям понять и узнать друг друга лучше, сблизить людей разных культур и национальностей.

После экскурсии, расположившись в кафе, мы не чувствовали усталости, а, скорее, наоборот — прилив сил. Мы зарядились такой положительной энергией! Разносторонняя и емкая информация удовлетворила каждого участника этой замечательной прогулки. После обсуждения и обмена впечатлениями настало время расставаться. Большое спасибо всем организаторам и участникам этого мероприятия! Особая благодарность руководителю, осуществившим экскурсию: Паули Салоранта и Ольге Сванберг.

Надеюсь, что совершение таких прогулок станет традицией!

Тьюми Новикова

Кто бы мог подумать, что в спальном районе города можно открыть столько интересного!

рую организовало общество «Логрус» совместно с объединением городских микрорайонов города Хельсинки *Helka*.

Погода с утра была мрачная и вставал выбор: гулять под дождем или просидеть на диване у телевизора, но в тоже время упустить возможность встретиться с интересными, даже известными людьми и обогатить себя новыми знаниями. Тут-то вспомнился вчерашний день и прекрасная экскурсия в Оулункюля. И даже начавшийся дождь не испортил впечатления от совершенной прогулки по одному из замечательных уголков окрестностей Хельсинки. Группа со-

рзных и обиденных вещах легко и с юмором. Речь Паули не заставляет напрягаться, чтобы понять. Очень хорошо, с любовью к своему делу подготовлена информация. Доходчивый, живой стиль легко воспринимается.

Профессиональный перевод Ольги придает замечательную окраску всему мероприятию.

Кто бы мог подумать, что в спальном районе города можно открыть столько интересного!

Мастерство и умение финских градостроителей сочетать вновь построенные объекты со старыми построй-

черты южного города. Еще через некоторое время Вы окажетесь в местечке, оформленном в японском стиле. Это парк «Черных камней», одним из создателей которого была финская художница Ану Киискинен (*Anu Kiiskinen*).

Из рассказа наших гидов мы узнали о совершенно уникальных природных особенностях этого района, что камни эти имеют вулканическое происхождение, возраст их более четырех миллионов лет. Продолжавшиеся в течение столетий процессы в земной коре «выбросили» их на поверхность.

из разнообразных растений, где всегда найдется цветущий уголок.

Интересен факт, что в районе Вуосаари когда-то был кирпичный завод *Saseka*, на котором была разработана технология строительных материалов, широко используемая в строительстве. Этот кирпичный завод в свое время был первым, который построил столовую для своих рабочих. И хотя в настоящее время уже ничто не напоминает нам о когда-то дымивших здесь трубах, здание той самой столовой сохранилось, и ныне здесь располагается центр проведения досуга жителей Вуосаари.

Паулиг, прибывший из Германии, открыл в Выборге свое предприятие по импорту и торговле колониальными товарами. Затем он продолжил свою деятельность в Хельсинки и в 1904 году организовал собственное производство. Дело Густава Паулига остается семейным бизнесом, а его управление переходит от поколения к поколению. Кроме того, компания является крупнейшим землевладельцем в этой части города.

Интересно еще и то, что здесь, недалеко от метро, располагается самое высокое жилое здание в Финляндии *Citrus*.

Размышления в песочнице

заметки для родителей

Размышления в песочнице

Дети — зеркало семьи

Глаза бы мои тебя не видели! — послышалось за спиной, и я невольно обернулась. Молодая мама тащила за руку упрямоего ребенка лет трех и причитала: «Ну за что мне такое наказание?». Они прошли, а я еще долго смотрела в след плачущему малышу.

Все мы когда-то в детстве слышали что-то подобное, брешенное спорячая в наш адрес. А ведь слова обладают большой силой и всегда оставляют отпечаток в душах. Сколько их, этих невидимых отпечатков, и как они влияют на ребенка, как воспринимающего все буквально?

Научно доказано, что слова и поступки взрослых программируют будущее ребенка. Не удивляйтесь, если любимое чадо выросло замкнутым и за-

комплексованным или, наоборот, агрессивным и неуравновешенным. Именно ваши слова и поступки запрограммировали его поведение.

«Детей надо воспитывать с момента рождения их родителей», — поистине мудрые слова любителя парадоксов Оскара Уайльда. Ведь дети — зеркало семьи. Маленький человечек подсознательно подражает тем, с кем живет рядом. В первую очередь, конечно, маме и папе.

Все ли из нас, взрослых, готовы к тому, чтобы наш личный пример и стиль взаимоотношений воспитывали ребенка лучше самых правильных слов? Смогли ли мы создать в доме такую обстановку, чтобы малышу было там комфортно и тепло? Речь идет именно о душевной теплоте, которая достигается не

бесконечным потаканием всегда и во всем, а всеобъемлющей любовью.

Правильная любовь к ребенку — это правильное выражение родительских эмоций. В семье, где с ребенком носятся как с драгоценной вазой, все разрешают и задабривают игрушками, вырастет избалованный эгоист. И в то же время, чрезмерная строгость и запреты вызовут у малыша отчуждение.

Речь, конечно же, не о том, чтобы разрешать почти все. Секрет — в правильном построении разговора. Ребенок услышит любое замечание, но только в спокойной, доброжелательной обстановке. А вот форма общения в надрывно-раздражительной интонации с эпитетами типа «ты плохой», «неаккуратный», «леновкий», «ленивый», воспримется как критика и вызовет

ответную агрессию.

Постоянные обвинения и упреки приведут к тому, что человек замкнется в себе, как маленькая улитка в своей раковине. Он уже не будет реагировать на критику, потому что привык всегда быть плохим, а позже может даже начать бравировать этим. «Золотое правило» общения с детьми — объяснять, а не осуждать.

Нужно постараться создать в семье такую комфортную обстановку, чтобы он почувствовал, как вы его любите. Именно тогда, в спокойном состоянии духа и хорошем настроении, он услышит ваши слова.

И вот теперь объясните человеку свои чувства и переживания. Причем сначала похвалите его за успехи, особенно если в этот день его похвалил и воспитатель в детском саду, а потом скажи-

те: «Меня расстроило... мне неприятно...», — и объясните, что именно.

По мнению специалистов, эта форма замечаний является «единственно приемлемой и эффективной в воспитании детей». Ребенок поймет и почувствует, что огорчил любимую мамочку, и в следующий раз постарается не делать этого.

Здесь нельзя не упомянуть еще об одном важном аспекте воспитания: как научить ребенка признавать свои ошибки. Опять же — личным примером. Всегда извиняйтесь перед ребенком, если знаете, что неправы. Да-да, перед этим маленьким существом тоже надо извиняться! Ваше признание своих ошибочных действий или слов перед этим маленьким человеком вызовет в нем ответное уважение и доверие к вам.

А теперь давайте подумаем вместе, имеем ли мы право требовать что-либо от своего ребенка, если сами тащим за собой груз несконченных недостатков. Освободиться абсолютно от всех вряд ли удастся, но уменьшить их количество возможно. Это трудная задача, но «по трудам и воздастся».

Поверьте, никакие угрозы и нотации не помогут вырастить доброго и отзывчивого человека, если мама и папа часто ссорятся друг с другом, равнодушны к проблемам своих родителей (бабушек и дедушек малыша) и никогда не здороваются с соседями. Окутайте своего малыша любовью и вниманием, и тогда во всех зеркалах вашего дома отразится его веселая и мысленная мордашка.

Светлана Матвеевская
Kidon Oy



Фото: Vladimir Losky

Вы готовы к Рождеству?

До самого тепло-го семейного праздника года еще целый месяц, но оставлять приготовления к нему на последний момент не стоит. Торжественное открытие Рождественского сезона в столице Финляндии назначено на 23-е ноября. Место встречи — Сенатская площадь, время — полдень.

По традиции, в Хельсинки прибывает самый настоящий Йоулупукки со своей спутницей и помощниками — трудолюбивыми гномами. В этом году рождественскую свиту доставят на трамвае. В час дня обер-бургомистр столицы **Юсси Паюнен** (Jussi Rajunen) поможет зажечь рождественские огни на Александровской улице (Aleksanterinkatu), после чего начнется праздничное шествие по центральным улицам города.

Веселая концертная программа и традиционное открытие сезона собирают десятки тысяч людей, поэтому городские власти обращаются к жителям и гостям столицы с просьбой пользоваться в этот день



ФОТО: PAINO/AT

Рождественские огни на Александровской улице, Хельсинки, 2007 год

общественным транспортом. На заметку тем, кто не успел отправить письмо Йоулупукки: в течение вечера в

разных торговых центрах он сам готов принять заявки на подарки. Исполнятся заветные желания или нет, зависит

от вашего поведения.

В этот день состоится еще одно важное событие: в 13.00 откроется знаменитая ска-

зочная витрина магазина «Стокманн». Интересно, что дизайнеры придумают в этом сезоне?

День Независимости для школьников

Обер-бургомистр Юсси Паюнен по традиции направил всем ученикам 4-х классов официальное приглашение на празднование Дня Независимости во Дворце «Финляндия». Торжественный прием состоится во вторник, 2.12. Свое участие подтвердили 5 198 учеников и 416 учителей из всех школ Хельсинки, а также Сисоо (тех учебных заведений, которые будут присоединены к столице в будущем году) и гости из Северной Карелии.

Прием проходит в двух отделениях. Встречать гостей будут артисты театральной труппы PerformanceSirkus, которые подготовили программу в стиле немого кино. Как и на президентском приеме, все приглашенные проходят церемонию приветствия: рукопожатие обер-бургомистра, вице-мэра Туулы Хаатайнен и руководителя департамента образования Рауно Ярнिला и их жен и мужа. Затем гостей ждут угощения.

За музыку отвечают Гвардейский оркестр и ансамбль бывших лицестов Академии Сибелиуса «Деды Сибиса».

Утолив жажду и голод, школьники выслушают приветственную речь Паюнена, ответные слова лучших учеников. Вторая часть приема посвящена выступлениям звезд и танцам.

Экономьте воду

С января плата за воду и канализацию будет увеличена на 5,1%. Базовая ставка не меняется. Увеличение тарифов связано с необходимостью ремонта водопроводной сети, а также с общим удорожанием расходов.

Полученные дополнительные средства пойдут на ремонт существующих коммуникаций, строительство новых локальных сетей и на инвестиции водоочистных сооружений. Город поставил перед собой задачу отремонтировать до 2030 года всю водопроводную и канализационную систему, построенную до 1970 года. В 2009–2011 годах предполагается обновить примерно 40 км водопровода и 80 км канализации, а также построить соответственно 24 км и 50 км новых трубопроводов. www.helsinginvesi.fi



Время, предшествующее празднику Рождества Христа, называют Адвентом. Продолжается он от трех до

Начало Адвента

четырёх недель в зависимости от даты Рождества. Он обязательно должен включать в себя четыре воскресенья — когда Рождество выпадает на воскресенье, Адвент длится ровно четыре недели; когда Рождество празднуется в понедельник, Адвент длится три недели.

Каждое из четырех воскресений Адвента имеет определенную тематику, отражающуюся в евангельских воскресных чтениях: первое посвящено пришествию Христа в конце времен; второе и третье отражают переход от Ветхого к Новому Завету, в том числе вспоминается служение Иоан-

на Крестителя; четвертое посвящено евангельским событиям, непосредственно предшествовавшим Рождеству.

По традиции, в первое воскресенье Адвента Городской музей Хельсинки устраивает праздник — торжественное открытие Рождественского сезона. Происходит это на музейной улице Sofiakatu.

В 13.00 в «Доме Седерхольма» пройдет традиционное музыкальное представление Tiernarajat (повтор в 14.30 в Бюргерском доме).

С 12.00 до 15.00 в Детском музее можно будет научиться делать рождественские украшения.

Вспоминяя забытое

Сеансы для публики, сезон 2008–2009 г.

Каток № 2 в Пиркколе
Pirkkolan liikuntapuisto, тел.: 310 87923. По средам, 13.30–15.30, хоккесты. По субботам, 9.30–11.00, фигуристы.

Каток Палохейя
Pakilantie 122, тел.: 726 3079. По четвергам и пятницам. Отдельные площадки для фигуристов и хоккестов: Площадка 1, 13.30–15.00,

фигуристы. Площадка 2, 13.15–14.45, хоккесты.

Каток Мюллунпуру
Ratasmyllynkuja 5, тел.: 323 985. По понедельникам, 13.30–15.15, для фигуристов.

Каток Малми
Talttakuja 6, тел.: 387 2244. По понедельникам, 13.30–15.00. Отдельные площадки для фигуристов и хоккестов.

Объявлен конкурс

Государственная комиссия по художественным произведениям объявила открытый конкурс на художественное оформление будущего «Дома музыки». Конкурс проводится в два этапа, цель которых найти идеи для оформления главного вестибюля и внешнего двора «Дома музыки».

Первый этап представляет собой публичный конкурс идей. Предложения будут рассматриваться авторитетным жюри, которое должно выбрать шесть идей для следующего этапа. Автор каждого из выбранных эскизов получит премию в размере 2 000 евро.

Прием конкурсных работ закончится 24.4.2009 года. Имена шести художников, которые будут выбраны для участия во втором этапе, будут объявлены в День Хельсинки, 12.6.2009 г. Инфо: www.musiikkitalo.fi/osallistu

Интернациональная столица

В Хельсинки живет 36 283 иностранных граждан и 54 651 человек, имеющих иностранные корни. Это означает, что среди горожан 6,4% — иностранцы, а 9,6% не родились в Финляндии.

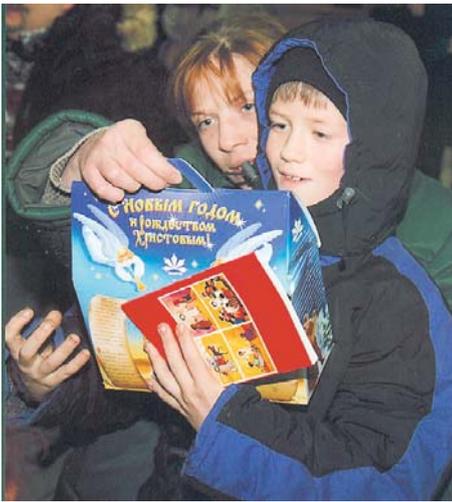
Самые большие группы — родившиеся в Эстонии и России. В 2007 году в Хельсинки переехали из-за границы 6 630 человек, 73% из которых — иностранные граждане (почти 4 900 человек), 3 200 переехали из столицы за границу (31% из них — иностранцы).

Осторожно: скользко!

Не за горами заморозки, что чревато падениями для пешеходов. Ежегодно к врачу попадает около 70 000 человек, получивших травму на улице, в основном это связано с поскользнувшись. Такие травмы дорого обходятся государству. Типичные последствия падений — переломы рук и ног, сотрясение мозга и т. п.

Резкие перепады температуры воздуха, метели и небольшие заморозки «гарантируют» скользкие дороги. Чаще всего поскользываются на тротуарах и внутренних дворах. Избежать несчастных случаев можно — для этого стоит тщательно выбирать обувь. Владетель собственным домов не должны забывать посыпать двор песком или гравием!





Чудо к Рождеству «Рождественская елка ангела 2008»

Рождественская елка ангела приносит людям радость, надежду и спасение уже не первый год. Это социальная и благотворительная акция — поздравление с Рождеством детей заключенных от имени и по желанию их родителей. Добровольцы жертвуют деньги, покупают детям подарки, доставляют их с весточкой от мам и пап чадам в разных городах, регионах, странах... а порой и разыскивают детей, проживающих в

детских домах. Почему же люди так охотно занимаются этим хлопотным делом?

Нечто большее

Рассказывает Ян Волков, руководитель Департамента тюремного служения Ассоциации Христианских Церквей «Союз Христиан»:

— За всем этим стоит нечто большее, чем просто игрушки на Рождество. «Рождественская елка ангела» восстанавливает разрывные отношения, возвращает детей и родителей

друг другу. Дает им надежду на новую жизнь. «Рождественская елка ангела» — это мост, по которому приходит изменения в судьбы людей. Вот почему мы приглашаем поучаствовать в этом проекте церкви, организации, а также всех людей доброй воли.

Уже сейчас мы начинаем готовить все необходимое к Рождеству. Около 10 000 детей заключенных ждут на Рождество поздравления от родителей. Мы верим, что возможно восстановить сломанные судьбы, отношения, души.

Отцы и дети

Заключенных не нужно осуждать — они и так уже осуждены. Наша задача — вытащить этих людей из греха, чтобы они вернулись на свободу не обреченными волчатами, а нормальными людьми, которые хотят жить в обществе. Людями, которые вместо ненависти несут в себе любовь к окружающим.

Конечно, добиться этого очень сложно и порой невоз-

можно без Божьего прикосновения. Мы не можем, посадив человека за решетку, быть уверенными, что там он покается в своих злых делах и выйдет на волю совершенно другим. Для таких перемен нужно Слово Божье. «Рождественская елка ангела» — это и есть та самая возможность принести в тюрьмы Божье Слово. Видя наше служение, люди начинают задаваться вопросом: «Зачем им тратить свое время, силы, финансы на чужих детей?» Они задумываются о смысле жизни, Боге и своём будущем. Для многих это становится началом покаяния и спасения.

Проект помогает заключенным сфокусироваться на том, что от них ждут на свободе. Помочь понять, что им есть к чему стремиться, они не просто осужденные, но мамы и папы, у которых есть дети. А детям нужны их матери, отцы, родительское внимание — именно сейчас, а не «потом». По-

этому те Рождественские поздравления и даже встречи с детьми, которые нам разрешают проводить в некоторых колониях, становятся настоящим чудом и для заключенных, и для их детей.

Цель и средства

Часто мы думаем, что все нужно делать только собственными силами. Но почему? Ведь в таком проекте, как «Рождественская елка ангела», могут участвовать все — церкви, светские организации, бизнесмены и частные лица. Желание найдется! Вот пара примеров. В Уфе, когда начальник управления исполнения наказания узнал об этом проекте, он открыл доступ еще в несколько тюрем. А в Санкт-Петербурге нам в рамках проекта «Рождественская елка ангела» выделили 300 билетов для детей заключенных на Рождественскую губернаторскую елку — это лучшее представление в городе! Так что пусть каждый внесет вклад, какой может: кто-то будет молиться,

кто-то — жертвовать средства, кто-то — навещать детей и обходить тюрьмы. Поверьте, вместе мы можем изменить судьбы этих людей.

Вадим Богатырёв

Пожертвования на проект «Рождественская Елка Ангела» вы можете направлять на банковский счет в Финляндии:
800018-180755, код 1119 или позвонив по телефону 0600-12505
стоимость одного звонка 5,01 евро/звонок + тариф местного оператора

Если вы хотите узнать более подробную информацию о проекте, свяжитесь с нами по телефону в Санкт-Петербурге: +7 (812) 316-14-14, факс: +7 (812) 710-10-79, e-mail: accr@accr.ru 190005, Россия, Санкт-Петербург, а/я 8.

Представители проекта в Финляндии — организация Avainmedia. Tel.: 040-752-05-11, Heikki Jantti, e-mail: heikki.jantti@avainmedia.org

Бедам вопреки

Карелия. Такое звучное имя могло бы принадлежать женщине. Красивой женщине. Зрелой, женственной, доброй и мудрой матери, чья внешняя красота гармонична с ее внутренним сокровенным богатством. А еще она неповторима, на нее могут быть похожи, но увидев ее, скажешь: так вот какая ты, настоящая красота!

В ней собрано все, что делает женщину особенной.

Карелия. Земля-женщина. Она устала, но всегда помнит свое предназначение — давать другим покой возле себя, притягивать к себе участвием и никогда не говорить о своем.

В конце XIX — начале XX века в Карелии крепкие спиртные напитки почти не употреблялись. Карелия пила квас, чай, реже — кофе. Сегодня, увы, все иначе. С 1990 года в Карелии резко выросла заболеваемость алкогольными психозами. В 765-тысячной Карелии сегодня на 100 тысяч населения приходится почти 167 больных алкогольными психозами.

Неудивительно, что сухие цифры республиканского комитета по статистике отличаются от данных экспертов-медиков. К примеру, по официальной статистике, среднее душевое потребление алкоголя в Карелии в 2001 году — 7,8 л абсолютного алкоголя (спирта). Это 19,5 литра или 39 бутылок водки в год. Эти цифры кажутся детскими играми по сравнению с данны-

ми экспертов-медиков. В год пишет Ирина Такала, каждая жительница Карелии, включая женщин и детей, выпивает 20–25 литров абсолютного алкоголя. В переводе на водку это 50–62,5 литра, или 100–125 бутылок водки. Это, в среднем, 10 бутылок водки в месяц или 2,5 бутылки водки в неделю. Повторюсь — НА ЧЕЛОВЕКА. На вопрос: «Что вас больше всего поразило в вашем исследовании?», — Ирина Такала ответила: «Честно говоря, я совершенно не ожидала, что книга кончится так мрачно, что будет такой печальный финал. Но когда я занялась изучением 1990-х годов, оказалось, что ситуация сейчас просто катастрофическая».

В июне 2004 года в Санкт-Петербурге были учреждены Благотворительный Фонд «Вера Надежда Любовь» и Межрегиональная Общественная Организация «Центр социальной работы "Святая Русь"».

Начала работать круглосуточная линия доверия для тех, кому нужна срочная психологическая помощь или просто человеческое участие.

В последнее время такая беда, как алкоголь и наркотики, стала поражать судьбы наших детей. Звонков от матерей, чье сердце разрывается от горя, сегодня очень много. И как ответ для них, была открыта группа для оказания психологической помощи родственникам зависимых от наркотиков и алкоголя.

За год более 50 женщин по-

лучили помощь и продолжают посещать занятия в этой группе.

В июне 2007 года открылся реабилитационный центр «Дом восстановления» для нарко- и алкоголезависимых мужчин. Почти год назад открылся реабилитационный центр для зависимых женщин «Лилия», директор Светлана Васильева.

Первые реабилитанты пришли в центры с акций, которые Фонд проводит в различных районах Санкт-Петербурга и в Карелии. На этих акциях мы заявляем о своей позиции: наркотики и алкоголь — это смерть для поколения, будущее России должно быть без наркотиков.

На каждой акции к нашей позиции присоединяются жители города, оставляя свои подписи за будущее без наркотиков, мы раздаем листовки и отвечаем на вопросы. А главное — говорим, что есть выход, есть ответ. Прямо с улицы забираем людей в реабилитационные центры, помогаем пройти медицинское обследование. Центры существуют на добровольные пожертвования.

28 апреля 2008 года мужской реабилитант переехал в Карелию, в город Лахденпохья.

Я беседую с директором Реабилитационного центра для нарко- и алкоголезависимых мужчин «Дом восстановления» **Олегем Геннадьевичем Копорулиным**.

Олег, переезд в Карелию — это резкая перемена в Вашей жизни или логичное продолжение тех событий, которые

произошли?

— Я бы сказал, что мой переезд в Лахденпохья — это резкое продолжение. Все дело в том, что в том состоянии, в котором находился РЦ, больше существовать было невозможно — 9 взрослых мужчин на 8-ми квадратных метрах... Мы приняли предложение переехать в Карелию на просторное, хотя и пустое место. Мы рискнули, и вот уже полгода совмещаем реабилитацию и освоение земли в Карелии. Есть цель — создать со временем в рамках РЦ «Дом восстановления» Культурно-досуговый центр «Калевала».

Олег, это будет ваша первая зима в Карелии. Холода здесь раньше, Вы готовы или Вы верите в примету: если лето холодное, то зима будет поздней и теплой? Какая помощь нужна сегодня РЦ?

— Я верю в другую примету: сани надо готовить летом. Через три дня после нашего приезда в Карелию мы пережили пожар. Внезапно загорелась палатка, в которой мы разместились. Самое ценное — люди — не пострадали, после работы все ушли в баню. А у меня было не больше минуты, чтобы выскочить из охваченной огнем палатки. Через восемь минут сгорело все, в том числе все личные вещи, компьютер и диван, которые были предназначены для покупки стройматериалов. Это была первая проверка нашего решения уехать из Петербурга. Испытание прошло все, никто не вернулся назад, ситуация нас только сплотила.



Сегодня реабилитационный центр в Лахденпохья ищет партнеров

Наши реквизиты:
В Санкт-Петербурге: тел.: +7-904 552 49 59 (Татьяна), e-mail: kobzari@yandex.ru

В Карелии: директор центра «Дом восстановления» Копорулин Олег Геннадьевич, тел.: 8-921 459 32 72, тел.: 8-905 207 89 01, г. Лахденпохья, ул. Зелёная, 1 e-mail: oleg-koporulin@rambler.ru сайт: www.house68.ru.gg

В Финляндии: тел.: +358-400 105 809 (Надежда), тел.: +358-409 100 895 (Вайно) e-mail: nliubinetaica@gmail.com

Через Фонд пришла помощь, мы смогли переселиться в дом, который до сих пор достраиваем — по мере того, как появляются средства. Сегодня для того, чтобы подготовиться к зимовке, срочно нужна печь. Хотим пригласить мастера положить печь профессионально, такие в Карелии еще есть. Работа и материалы стоят около 70 тысяч рублей. Нужны доски, кирпич, гвозди, инструменты, бензопила.

Олег, как к вам относятся

местные жители?

— Поначалу настороженно. Сегодня, благодаря тому, что мы активно помогаем им (чиним заборы, колем дрова, помогаем на конюшне), стали приходить к нам, общаться и помогать. О нас говорят доброе.

Вас заметили власти?

— Я вхожу в Межведомственную комиссию по профилактике негативных явлений. Есть план совместных мероприятий.

Юлия Белоусова



Экологически чистые продукты из Лапландии.
Деликатесы из мяса оленины, медвежатины, лося.
Вкусные грибы и эксклюзивные шкуры оленей и медведей.

WANNA VIKSTRÖM'S KAUPPAHALLI
ETELÄRANTA 13, 00130 HELSINKI
Puh. +358(0)9-665 061 GSM +358 46 8127383
j.vikstrom@suomi24.fi

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ
Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

AIB CONSULTING
www.AIB.fi

Nöyläämötie 3, 00380 HELSINKI
тел.: +358 (0)9 8523935
Сертификат (RAP)

Строительно-техническое обслуживание

- руководство и контроль на строительном объекте;
- различные строительно-технические консультации;
- расчет и планирование строительных конструкций;
- техническое заключение о состоянии зданий и сооружений, примерный расчет стоимости ремонтных работ;
- оценка размера повреждений от протечек воды и грибка;
- планирование ремонтно-восстановительных работ.

•HELANDER•HELANDER•HELANDER•

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ АУКЦИОНЫ
АНТИКВАРИАТА

Русская графика, эскизы и репродукции царских времен. Портреты членов царской семьи, городские виды Санкт-Петербурга. Рукописные книги на старославянском. Познакомьтесь со списком всех товаров, посмотрите все фотографии и уточните дату проведения аукциона на наших страницах в интернете: www.helander.com

M.Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218



ПЕРЕЕЗД В
ФИНЛЯНДИЮ
ВОЗМОЖЕН ДЛЯ ВСЕХ!

Дополнительная информация для желающих приехать в Финляндию на работу и учебу, в т. ч. переезд с семьей.

Возможность переезда в Финляндию на ПМЖ по разрешению на работу.

Часы работы: 9.00 – 16.00
Адрес: Pohjantie 3 (5 эт.), Эспоо (автобусы 105, 106, 109, 110 от Камппи до ост. Tapiolan keskus).
Тел. +358 451 29 00 87 (по-русски)

ОБЩЕСТВЕННАЯ ПРИЕМНАЯ
ЭЛЛЫ ЛАЗАРЕВОЙ

Задача – помочь людям адаптироваться в Финляндии! Мы поддерживаем прямую связь с людьми, помогаем им, решаем их проблемы, даем консультации по всем сферам жизни в Финляндии. Мы служим центром общественной активности. Прием граждан осуществляется на русском, финском и английском языках по адресу: Mustankivenraitti 7 (Asukastila Vuoksi)

Предварительная запись по телефону: 050-3782461
Дополнительная информация: www.ellalazareva.fi
Добро пожаловать!
Работу общественной приемной поддерживает профсоюз ERTO (www.erto.fi)



Категории В, ВС; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus OY

приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: 09.12.08, 13.01.09
запись на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 - 17.00

Eco-Drivers
Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

teekkarien autokoulu
АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki



ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!

Цены от **34 евро/сутки**
Легковые машины и микроавтобусы без ограничения проката. Самые выгодные цены на рынке!
тел.: **09-773 3443**, Хельсинки
по будням 8.00 – 20.00

JMA-House Oy
Предлагает услуги в сфере
строительных и ремонтных работ

А так же строительство коттеджей и домов под ключ:

- оцилиндрованное бревно •
- тесаное бревно • брус • сухостойная сосна •

Контактный телефон: +358 405 377 059
Интернет-адрес: jma-house.fi

Индивидуальный подход и качество!

artprint
edellä jäljessä



Всей красоты
не отразить
в словах.
К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм – опыт – возможности – знания – подход

TÄÄLTÄ
TULLAAN
VENÄJÄN
SUOMI!!

NOVAJA GAZETA

RIIPPUMATONTA JOURNALISMIA
VENÄJÄLTÄ NYT SUOMEKSI!
Neljä taskukirjaa vuodessa.

Tilaa ensimmäinen pokkari hintaan 7 €, sis. postimaksun.
myynti@novajagazeta.fi
www.novajagazeta.fi

Novaja Gazeta

Kirjassa ruoditaan Venäjän journalismin tilaa ja talouskriisiä, Georgian sotaan johtaneita taapahtumia, Pietarin ökyrakentamista, poliittisia nuorisoliikkeitä ja arvioidaan Solženitsynin elämää. Myös Televizor-yhtyeen solistin haastattelu. Kuvaliitteessä palkitun dokumenttikuvajaan Juri Rostin valokuvia.



www.novajagazeta.fi



VANTAAN KAUPUNKI ГОРОД ВАНТАА

Победа Коалиционной партии

Результаты коммунальных выборов изменили соотношение политических сил в Городском совете уполномоченных. Самой крупной фракцией в совете стали депутаты от Коалиционной партии, которые получили 20 мест — на одно место больше, чем четыре года назад.

Долгое время (десятилетия) самой крупной фракцией были социал-демократы. Теперь им придется довольствоваться вторым местом: в совете у Социал-демократической партии 18 представителей, что на три места меньше, чем четыре года назад. Партия Зеленых сохранила свои девять мест.

Самый большой сюрприз преподнесли «Истинные финны»: в городском совете следующего созыва будут заседать семь членов этой партии, тогда как сейчас у них нет ни одного места. Левый союз и партия Центра потеряли по одному месту: у Левого союза в новом совете будет пять уполномоченных, у центрлистов — четверо. Также по одному месту потеряли Христианские демократы и Народная шведская партия. И у тех, и у других будет по два депутата в совете.

Процент проголосовавших избирателей немного вырос по сравнению с предыдущими выборами, до остался одним из самых низких по стране. В Вантаа своим правом голоса воспользовались лишь 54 % жителей.

Самые популярные

Королем доверия избирателей стал нынешний председатель Городского совета уполномоченных Вантаа, депутат парламента от Коалиционной партии **Тапани Мякинен**. За него проголосовали 2 242 человека.

Вторым по популярности стал социал-демократ **Киммо Кильюнен**, набравший 1 980 голосов. Третье место принадлежит **Анни Линдману**, соратнику Кильюнена (1 017 голосов).

Следующие в списке получили менее тысячи голосов. «Истинный финн» **Пиетари Яяскелайнен** собрал 976 голосов, **Яакко Лааксо** из Левого союза — 875, **Сирпа Каупинен** из Зеленого союза — 829.

Дополнительную информацию по голосованию можно найти в интернете по адресу: www.vantaa.fi

Искусство для молодежи

В Лянсимяки начала работать художественная мастерская для подростков, где ребята 12–16 лет могут заниматься рисованием и живописью. Организатор — Международное объединение Хакунилы. Руководит мастерской **Виктория Охрименко**.

В мастерской для молодых можно будет познакомиться с разными стилями изобразительного искусства, например, техниками современной графики, абстрактной живописью и созданием комиксов. Мастерская работает по понедельникам с 18.00 до 19.30 по адресу: **Kilpakuja 1, Länsimäki**. Участие бесплатное. Справки: **Лариса де Роберти**, 050-572 6703.

Прививку от гриппа

В Вантаа опять проводится бесплатная вакцинация людей 65 лет и старше, а также входящих в группы риска лиц и детей младше 3-х лет. Прививку от гриппа делают до 5-го декабря. Для этого не надо заказывать время, как не нужно получать направление от врача.

Вакцинация рекомендована и всем остальным, потому что прививка защищает не только от гриппа, но и помогает избежать осложнений, например, воспаления легких. Первые случаи заболевания гриппом уже зафиксированы.

В прошлом году примерно половина горожан старше 65 лет воспользовались правом на вакцинацию и около 45 % детей младше 3 лет получили прививку (детей первый раз включили в программу в 2007 году).

Информацию о прививках и о том, кто входит в группу риска, можно получить в поликлиниках, в пунктах комплексного обслуживания, а также на сайте города: www.vantaa.fi —> sosiaali-ja-terveyspalvelut.



Готовимся к Рождеству

И в этом году город будет встречать Йолупукки, его помощников и оленей, которые придут на паровоз Укко-Рекка открывать Рождественскую ярмарку в Тиккуриле. Паровоз привезет их прямо из Лапландии!

Традиционное открытие рождественской улицы в центре Вантаа будет сопровождаться двухдневной ярмаркой (29-го и 30-го ноября). Начинание городских властей поддержали церковные приходы Вантаа и объединение предпринимателей **Vantaan Yrittäjät**.

Организаторы готовят раз-

нообразную программу, которая будет включать живую музыку, детские выступления, пение хором, а также рождественское настроение и возможность приобрести подарки. Лютеранский приход Тиккурилы донесет весть первого адвента.

Торжественное открытие ярмарки назначено на субботу, 29.11., на 9.00. Музыкальное сопровождение доверено духовому оркестру городского Музыкального училища. Приветственная речь мэра города **Юхани Пааянена** должна быть, как всегда, короткой и ясной.

Открытие Рождественской улицы начнется на железно-

дорожном вокзале Тиккурилы в 14.00 — именно в это время должен прибыть специальный паровоз из Лапландии и доставить Йолупукки и его свиту. Их проведет к мэрии, где с приветственной речью выступит председатель Городского совета уполномоченных **Тапани Мякинен**, свою программу готовят мужской хор Корсо, ансамбль гномов и эстрадный оркестр Вантаа.

Рождественская ярмарка продолжится в воскресенье. Интересные мероприятия и концерты пройдут в церкви Тиккурилы и в Молодежной гостинице (**Olotila, Unikkotie 5a**).

На площади перед мэрией

в 13.00 начнется концерт для детей, а закончится день выступлением популярной певицы **Мейно Сува** в церкви (нач. в 18.00).

Ежегодно открытие Рождественского сезона собирает тысячи жителей города. Новинка этого года — участие предпринимателей и общественных организаций Вантаа, а также продолжительность праздника.

— Очень хочется верить, что горожане придут и пригласят своих друзей на этот радостный и сентиментальный праздник, — надеется **Биргитта Кервинен**, руководитель отдела информации бизнес-службы города Вантаа.

Встреча Йолупукки в Вантаа, 2007 год



Добро пожаловать на праздник!

Многонациональный День Независимости города Вантаа пройдет 6-го декабря, в национальный день Финляндии. Торжество пройдет в Лицее Тиккурилы с 13.00 до 16.00 (**Tikkurilan lukio, Valkoisenlänhteentie 53**).

Колоритный и теплый праздник готовит город Вантаа вместе с церковными приходами города, Международное объединение Хакунилы и Союз общественных организаций **Vantaan Järjestörinti**.

В программе — музыкальные и танцевальные номера разных стран, в том числе мужского хора Тиккурилы, русский и китайский танцевальные группы, рэп-выступления молодых сомалийцев, представление иранских акробатов и многие другие.

Торжественное приветствие прозвучит из уст председателя Городского совета уполномоченных **Тапани Мякинена**. Также свое слово скажут ветераны. Ведущий вечера — **Бурхан Хамдон**, исполнительный директор Международного объедине-

ния Хакунилы.

Вход свободный, будет кофе и торт.

Кто станет «Кузнецом культуры»?

На праздновании Дня Независимости будет объявлен новый лауреат премии «Кузнец культуры» Вантаа. Этот титул и награда присуждаются тому жителю города, который своей деятельностью помогает диалогу между культурами.

Каждый может повлиять на выбор «Кузнеца культу-

ры». На интернет-сайте города можно предложить подходящую кандидатуру, заполнив анкету: www.vantaa.fi/kulttuuri

Также можно отправить письмо в свободной форме, указав предлагаемое имя, коротко описать его заслуги, а также дав свои контактные данные. Письмо отправить по адресу: **Vantaan kulttuuripalvelut, Kielotie 20 C, 01300 Vantaa**. Прием анкет продлится до 24.11.

Добро пожаловать на празднование интернационального Дня Независимости!



Фото: Tuula Aalto

Новостройки в районе Вуосаари

Занимающийся культурной деятельностью строитель!

Настало время подачи заявлений на получение грантов из культурных профсоюзных фондов
Культурный фонд Профсоюза строителей Финляндии

Распределяются культурные профсоюзные гранты на 2009 год. Решение о выделении грантов принимает Правление профсоюза на основании представлений организационного и информационного отделов в феврале 2009 года. В прошлом году гранты распределялись среди отдельных членов и любительских групп.

Грант может получить член Профсоюза строителей Финляндии, чье членство непрерывно продолжалось, по меньшей мере, в течение года. Форму заявления можно заказать по телефону 020 77 4003 или получить в ближайшем региональном отделении профсоюза.

Заявление с приложениями должно быть отправлено не позднее 9.1.2009 по адресу: Rakennusliitto ry, Sissi Mäkinen, PL 307, 00531 Helsinki. На заявлении нужно четко помечать «RAKENNUSLIITON KULTTUURIPURANA». О выделении гранта заявитель будет проинформирован лично, а также все имена будут опубликованы на профсоюзных страницах экстрнет-сайта и в газете «Rakentaja».

Для получения более подробной информации о Строительных культурных профсоюзных грантах обращайтесь к Сисси Мякинен (sissi.makinen@rakennusliitto.fi), тел.: 020-774 3076.

Правление профсоюза
Профсоюзный организационный и информационный отдел

Ответственность компаний при использовании рабочей силы

Строительство начало дрейфовать в направлении сильного спада. Многие компании уже ведут переговоры о сокращениях, и тысячи работников строительства и промышленности получили уведомления об увольнении или вынужденном отпуске.

Строительная отрасль столкнулась с трудностями из-за серьезного международного кредитно-финансового кризиса, который остановил экономический рост в Финляндии и во всей Европе. Глубину спада и срок невозможно предугадать, но в ближайшие несколько лет будут особенно трудными в жилищном строительстве.

Без сомнения остается то, что строительство и в этот раз опривается от спада. Квартыры по-прежнему необходимы и внезапная остановка жилищного строительства только увеличит давление на строительство в ближайшие годы.

Сейчас от финских строительных фирм требуется особая ответственность и

мудрость при использовании рабочей силы. Краткосрочных панических решений следует избегать. Несмотря на то, что компаниям сейчас придется задуматься о своем выживании, о будущем также лучше подумать сегодня, ведь спад когда-нибудь все-таки закончится. Сокращения нужно в последнюю очередь сосредоточить

на финнах и постоянно проживающих в Финляндии иностранцах. Эти работники еще будут строить Финляндию, они финансируют за счет своих налогов финское общество.

Особое внимание должно уделяться молодым людям, которые обучаются строительным специальностям и только начинают свою рабо-

чую жизнь. Если строительство не даст молодым людям, находящимся в начале своей карьеры, работы, то они перейдут на другие сектора и будут недоступны, когда в них вновь возникнет острая необходимость.

Подробная информация:
Матти Харьюниemi
Председатель

www.rakennusliitto.fi/po_ruski/

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

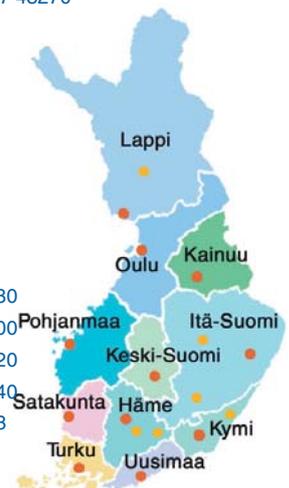
Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Региональные отделения:

Häme	Hämeenlinna	Lahti
020 77 43200	020 77 43218	020 77 43229
Itä-Suomi	Mikkeli	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270
Kainuu, Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi, Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi	Lappeenranta	
Kouvola	020 77 43330	020 77 43346
Lappi	Rovaniemi	
Kemi	020 77 43350	020 77 43367
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003



Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я - член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

мой нынешний профсоюз

имя

адрес

почтовый индекс и город

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 85 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Будущее здесь и сейчас: культура, молодежь, образование

К итогам IX Российско-Финляндского культурного форума

В финском городе Ювяскюля прошел очередной, девятый Российско-Финляндский культурный форум (9.—10.10.2008), в котором принимало участие более 340 деятелей культуры обеих стран и было обсуждено более 80 совместных партнерских проектов. Форум проходил под названием «Будущее здесь и сейчас: культура, молодежь, образование».

Главная задача форумной деятельности — развивать и поднимать на новый уровень сотрудничество представителей и руководителей культурной сферы из Финляндии и России. Значение этих представительных встреч культурной общности подчеркивает и тот факт, что уже во второй раз к участникам форума со своим приветствием обращаются президенты обеих стран. В ежегодных форумах традиционно участвуют министры культуры, а также видные общественные деятели России и Финляндии.

На пленарном заседании министр культуры и спорта Финляндии **Стефан Валли** констатировал, что с помощью культурных форумов встречи руководства обеих стран стали постоянными, а культурное партнерство ЕС и России успешно развивается. Как и его российский коллега, министр подчеркнул главное достижение форумов — осуществлять сотрудничество «на уровне корней травы», т. е. на уровне тех, кто делает культуру «своими руками» — в школах и библиотеках, университетах и клубах, музеях и художественных галереях. За годы форумной деятельности с 2000 года рассмотрено более 500 проектов, из которых 60% было осуществлено или продолжает работу до сих пор.

Российско-финляндские

форумы, действительно, выполняют свою задачу — они стали неизменным местом встречи работников культурной сферы, которые могут сами предлагать и осуществлять партнерские проекты с коллегами из соседней страны. Этот уникальный двусторонний международный проект может служить реальным образцом для развития культурного сотрудничества между другими европейскими странами.

Направления работы партнеров охватывают самые разные виды культурной деятельности: сотрудничество руководителей культурной сферы и их обучение; школьное и университетское образование, детские и молодежные проекты, литература и искусство слова; изобразительное и прикладное искусство, кино, туризм, танец, народные промыслы, фотомастерство, национальные традиции, военная история, виртуальные, интернет- и мультимедийные проекты, а также проекты, включающие в себя сразу несколько видов искусств. И это многообразие закономерно, так как идея форумов заключается именно в том, чтобы в них могли принимать участие со своими проектами как можно больше рядовых работников культуры, причем, не только из столичных городов, но даже из небольших поселков и деревень.

Министр культуры и массовых коммуникаций РФ **Александр Авдеев** отметил важность таких контактов, потому что «здесь соприкасаются не только политики и чиновники, но и широкие народные массы, творческая интеллигенция». Он добавил также, что знание культуры и взаимное знакомство народов служит основой для стабильного развития отношений между ними. «У Финляндии и России — общие духовные ценности, Россия открыта миру, она охотно при-

нимает и потребляет культуру других стран. ЕС ставит задачу создания единого культурного пространства, это единое пространство создает и наш форум, — подчеркнул министр Авдеев. — В этом смысле он является незаменимым».

«География» форума на этот раз была значительно расши-

ри и музейными работниками и многие другие двусторонние проекты только начинаются. Культурный форум помог будущим партнерам встретиться, и теперь они будут осуществлять намеченное в соответствии со своими собственными планами и идеями.

Например, Русско-фин-

бираются проводить совместные художественные выставки и пленеры, в том числе работу с детьми-инвалидами.

А смоленский Союз поддержки творчества детей «Сюрприз» и общественная организация из города Кааяни «Kajaani Dance» продолжают сотрудничество, начатое на прошлогоднем культурном форуме в Твери, и начнут работу над общей хореографической постановкой под названием «Kajaani-Смоленск-трансзит».

Заместитель председателя Комитета по культуре Государственной Думы **Александр Тягунов**, принимавший участие в пятом по счету для себя форуме, подчеркнул, что вдобавок к уже упомянутым достоинствам этих мероприятий, можно добавить еще одно — ежегодные встречи не только способствуют развитию российско-финляндского культурного сотрудничества и позволяют знакомиться с соседней и со своей собственной страной, но и дают прекрасную возможность российским «коллегам по цеху» ежегодно встречаться друг с другом.

Примером может служить многолетний проект «Замки и крепости», в число 11-ти российских участников которого входят Копорье, Изборск, Корела; Ивангородская, Псковская, Ладжская, Петропавловская крепости, Выборгский замок и другие старинные крепости-музеи. Среди 15-ти финских партнеров проекта — замки Хяме, Турку, Олавин-



Фото: Александр Жарков

Перед началом пресс-конференции: министры Финляндии и России

рена. Число желающих с российской стороны принять участие в партнерском сотрудничестве столь велико, что к участникам из Северо-Западной России, ежегодно приезжающим на эти форумы, присоединились их коллеги из 10 других регионов Российской Федерации.

Участники разъехались по своим городам, губерниям и республикам, но форумная деятельность на этом не закончилась. Основная работа — устройство художественных выставок, постановка музыкальных и кукольных спектаклей, организация молодежных лагерей обучения и отдыха, проведение мастер-классов, издание совместных школьных и университетских газет, обмен опытом между библиотечны-

ми школами из Восточной Финляндии договорилась о сотрудничестве с Санкт-Петербургским институтом гуманитарного образования об обмене преподавателями и студентами, проведении мастер-классов по журналистике и выпуске общими силами газеты «Обводный Times на русско-финском языке».

Молодежный клуб «Сольвейг» из Петрозаводска намерен организовать совместно с туристическим центром Раутаваара из финской провинции Саво языковой молодежный лагерь и начать проект «Традиции и праздники Финляндии и России».

Мурманский областной центр художественных ремесел и Комитет по искусству Центральной Финляндии со-

линка, Кааяни; крепости Суоменлинна, Руотсинсалми, Суворовские каналы и другие. Участники проекта создали портал в Интернете (www.fort.fi), проводят научные встречи и семинары, ведут разработку туристических маршрутов по замкам и крепостям Финляндии и России.

Таким же многосторонним по количеству участников из обеих стран стал на IX форуме молодежный семинар «Здоровая молодежь — сила общества», где обсуждались формы работы с подрастающими поколениями, и шел обмен опытом между финскими и российскими педагогами и специалистами.

Не меньшее внимание участников форума привлек тематический семинар по финно-угорскому культурному сотрудничеству между Финляндией и Россией. В нем приняли участие ученые, представители финно-угорских культурных центров и общественных организаций обеих стран. Они говорили о необходимости сохранения языка и самобытной культуры этих народов, чему может послужить и международное сотрудничество.

Юбилейный X-й Российско-Финляндский Культурный Форум состоится осенью следующего года в Сыктывкаре, Республика Коми.

Подготовила:
Наталья Ершова
Media Comnatel Oy,
пресс-координатор
русскоязычной информации
культурного форума

Подробную информацию о подготовке X культурного форума, его участниках и партнерских проектах, фоторепортажи и архив можно найти на сайте в интернете:

на русском языке: www.kultforum.org
и на финском языке: www.kultforum.natm.ru
а также получить у секретаря проекта Ольги Кауппинен, Общество «Финляндия-Россия»: тел.: +358 9 6938 688,
e-mail: olga.kauppinen@venajaseura.fi

Инициатива личная — единение общее

Единственная известная мне роскошь — это роскошь человеческого общения.

А. де Сент-Экзюпери

Электронная почта и SMS вызывают во всем мире настоящую эпидемию застенчивости» (The Daily Telegraph). Резюме известного агентства можно расширить — еще замкнутости и необщительности, что присуще русскоязычной диаспоре и в Финляндии.

Более-менее живое общение русскоязычных имеет место в крупных городах, таких как Хельсинки, Ювяскюля,

Турку, Тампере. А вот между самими городами — только на форумах да семинарах. И то большая часть таких встреч происходит в Хельсинки.

Идея стронуть с места сложившийся стереотип давно витает в воздухе. Надо ездить друг к другу как к родственникам или, лучше сказать, как к лучшим друзьям. Коллеги по Объединению русскоязычных литераторов поэт **Алексей Ланцов** эту идею озвучил прозаик **Леонид Корниенко**. Тот ее подхватил, передал продюсеру и прозаику **Ольге Сванберг**. Она и воплотила ее в жизнь. Связавшись с Русским клубом в г. Тампере, договори-

лась с **Маргаритой Ниemi** о встрече творческой интеллигенции в помещении их клуба 12 октября его года.

Встретила Ольгу, Алексея и Леонида и провела с ними экскурсию по городу **Лариса Мьякнин**. В зале, где началась встреча, собралось довольно много народа. Открыл встречу кандидат в депутаты **Атанас Алексовский**, который рассказал о своей деятельности и в личных беседах поощрал помощь обратившимся к нему с вопросами образования и трудоустройства людям (кстати, после 26 октября он теперь уже депутат Тамперского горсовета). Традиционное чаепитие украсилось тортами до-

машней выпечки. Сюрпризом для гостей стала книжная лавка в фойе. Это оказалась филиал хельсинкской «Руслани» в Тампере. Вызвал уважение красочный и содержательный журнал «Русский свет» № 3/2008 (выходит с 1994 г., редактор **Суло Ниemi**).

Затем за бокалом вина все наслаждались слушанием стихов и прозы. Последняя была представлена Леонидом Корниенко в виде отрывков из произведений на школьную тематику (в свое время Леонид работал школьным учителем), а также эпизодов, взятых из воспоминаний о жизни на Украине и в Финляндии. Чувствовался язык

мастера, окончившего литературный факультет.

Алексей Ланцов прочел свой цикл исторической поэзии, в которой переплелись очень важные темы прошлого и современности, а также многое другое. Порадовала всех и Ольга Сванберг, прочитав несколько своих очень свежих по стилю и неординарных стихотворений. Местная поэтесса **Ольга Солодовникова** тоже представила на суд слушателей поэтический цикл о самом важном в жизни — умении сопереживать и верить в людей и себя.

Вечер удался на славу, да и музыкальное оформление способствовало созданию настоя-

щей творческой атмосферы. Молодая талантливая пианистка **Татьяна Хейккиля** исполнила несколько фортепианных пьес. Творческий обмен среди русскоязычных жителей Финляндии является одним из важных моментов для полноценной жизни здесь, за чертой границы. И это нужно всячески поддерживать и развивать.

Ольга Сванберг во время обсуждения вечера веско сказала: «Чтобы разорвать круг замкнутости и необщительности, мало иметь таланты, нужно проявлять инициативу и общаться, как можно больше общаться с нашими людьми».

Лариса Мьякнин и Наблюдатель

Мать и дитя: прошло 10 лет...

Да... А кажется, мы встретились совсем недавно. Дети растут невероятно быстро, и вот уже самым первым членам нашего кружка исполнилось по десять.

Весь 2008 год прошел в нашем кружке под знаком празднования этого знаменательного события — нашей встречи. А 11 октября состоялся юбилейный банкет, организованный совместно с Русским Домом. Да-да, именно банкет в большом зале Vartiokylän tjuväentalo в Пуотила, на котором собралось более пятидесяти семей и почетные гости. Праздник удался на славу: поздравления и подарки, цветы и шаррики, детские рисунки и концерт, выступление детского хора «Колокольчик» из клуба «Садко», песни и танцы, смех и вкусное угощение, как обычно приготовленное нашими мамами и бабушками.

Мы давно хотели, чтобы в газете «Спектр» появилось интервью с нашей матерью-основательницей (как мы ее называем) Ренатой Кент. Но, как известно, сам себя не похвалишь — никто не похвалит, поэтому и вопросы Ренате задаем собственными силами, и ответы записываем, и фотографии делаем.

Рената, расскажи, пожалуйста, о том, как все начиналось. Мы-то знаем, но, как оказалось, еще далеко не все в Хельсинки слышали о существовании нашего кружка, что меня лично привело в изумление, ибо я уже и не помню то время, когда его не было в моей жизни.

Р. К.: Все началось в 1998 году, богатом на рождение детей в кругу друзей и знакомых. Отсюда появилась дополнительная потребность встре-

чаться и обсуждать близкие сердцу всех матерей вопросы. Собирались 4–5 мамочек вместе с детьми обычно у кого-то дома. Когда дети чуть-чуть подросли, мы начали организовывать различные мероприятия и для них, и для всей семьи вместе с папами и бабушками-дедушками. Начали подыскивать отдельные помещения, обычно в близлежащих игровых парках. В частности, на протяжении многих лет базовой площадкой был Kiri-näpuisto.

Как в кружок приходят новые люди, какими путями?

Р. К.: Срабатывает сарафанное радио, многие узнают о кружке от своих друзей, соседей, однокурсников, кроме того, объявление о нашей деятельности есть в каждом номере «Спектра» и плюс свой сайт в интернете. Принимаем всех, кто хочет участвовать в мероприятиях и оплатил годовой членский взнос в размере (пока) 10 евро. Связь традиционно уже осуществляется посредством рассылки электронных писем.

Чем мы занимаемся?

Р. К.: Тем, что интересно, познавательно и полезно детям и, конечно, нам, их родителям. Для мам, сидящих дома с детьми до 3 лет, проводятся еженедельные встречи в Мюллюпуу с циклом лекций и бесед с участием логопедов, психологов и других специалистов. С возрастом детей меняется и направленность мероприятий. Спортивные секции, особенно популярны группы плавания для детей у прекрасных тренеров Татьяны и Виталия Костиных в бассейне Малми, а также группа водной аэробики для матерей, организованная в сотрудничестве с обществом «Самбо-2000» под руководством Анатолия Смолянова,

культурные мероприятия, коллективные выходы в театр, цирк, поездки и путешествия, общие праздники. Мы с детьми бывали практически во всех «культурных» местах Финляндии, ежегодно ездим в Швецию, наши группы были в Петербурге, Париже, отдыхали на Кипре. Самое главное — мы все делаем вместе с детьми, и каждый находит себе занятие и общество по душе.



Все началось в 1998 году, богатом на рождение детей...

Участвуют ли финноязычные товарищи и члены семей в мероприятиях?

Р. К.: Обычно это папы, — охотно к нам присоединяются, не смущаясь обилием русского языка вокруг. При первом знакомстве их, как правило, впечатляет размах нашей деятельности, активное участие всех членов семей и замечательная атмосфера наших мероприятий.

Как и кто оплачивает все мероприятия и твою работу?

Р. К.: Наш кружок — общественная организация, мы все делаем на добровольных началах и в свободное от работы время. Рада, что энтузиастов

хватает. Средства на мероприятия поступают, в основном, из членских взносов. Иногда удается получить спонсорскую помощь, иногда помогают некоторые городские проекты, связанные своей деятельностью с иммигрантами, но в основном расходы оплачиваем сами.

Какими же силами все организуется?

Р. К.: Все своими силами. Как яркий пример, организа-

ция немалой частью общества «Природа и здоровье», которое во главе с Владимиром Лосевым поддержало нас на начальном этапе. Мы также сотрудничаем с клубом «Садко», организацией «Vihreä sivistysseura Visio» и с социальным проектом «MaTuPa». В частности, проект «MaTuPa» на протяжении этого года поддерживал все наши поездки, возмещало расходы на автобус, помогал оплачивать наши еженесячные посещения бассейна Vuosaari, раздавал бесплатно одежду для детей и для взрослых.

Сейчас в списках кружка, насколько мне известно, около 150 семей, а это значит, как минимум, человек 350 участников. Всегда ли все проходит так гладко, когда одна мама, заплатив наш членский взнос в 10 евро за календарный год, с возмущением стала требовать «качественного обслуживания для ее семьи». Видимо, наш принцип «сотворим праздник своими руками» ее не устроил.

Но это был всего лишь единственный случай, судя по всему, человек просто не понял, куда он пошел. В остальном, мы всегда довольны всем, что у нас получается. Как говорится, «у природы нет плохой погоды...» Наше настроение — залог успеха всех наших начинаний. Даже если и случаются недоразумения, их воспринимают с юмором и смехом.

В чем самая большая проблема на сегодняшний день?

Р. К.: Наверное, нехватка времени, так как все работают и учатся, и, как ни тривиально, денег, чтобы осуществить

все задуманное.

Какое событие наиболее запомнилось именно тебе и почему?

Р. К.: Как самые свежие впечатления — празднование 10-летия кружка в октябре и поездка на весь день в Фискаре в августе этого года. Также восторженные лица детей во время замечательных ежегодных экскурсий в «Эврику» с посещением химических лабораторий, поиска сокровищ в «Гарденин», спортивного ориентирования в наших традиционных рождественских праздниках.

Почему «Мать и дитя» важен лично для тебя?

Р. К.: Это возможность приятного, действительно приятного общения для меня и моих детей, с некоторыми из кружковцев мы уже просто-таки сроднились, видимся по несколько раз на неделе, да и выходные, бывает, проводим в гостях друг у друга. Так получилось, что не у всех наших членов есть родственники в Финляндии, вот и восполняем, так сказать, пробелы. Ну и конечно, не менее важно сохранение и передача детям русского языка и культуры.

Какими ты видишь будущее кружка?

Р. К.: Как минимум, не менее интересным, чем сейчас. Планы наполеоновские. Дети растут, укрепляются наши позиции в стране, следовательно, увеличиваются возможности и запросы. К примеру, уже задуман через пару лет летний палаточный лагерь в Болгарии, еще мечтаем о путешествиях в Ригу, Данию и о многих других вещах. Надеюсь, осуществим все желаемое.

Спасибо, Рената. Такой же активной и еще больше деятельности на многие годы.

Беседу вел и записывала

Ольга Юнтунен

День здоровья в Кунтокаллио

Говорят, что недостаточное количество солнечных дней в Финляндии вызывает грусть, но в этот день солнца было достаточно (по крайней мере, в первую половину дня). В середине октября в учебно-оздоровительном центре Кунтокаллио, что в районе Сипоо, прошел праздник здоровья для веселых и активных пожилых людей.

Инициатор и спонсор дня здоровья для seniors — FiMu (финская организация, помогающая устраивать различные курсы и совместные мероприятия с живущими в Финляндии иностранцами). И хочется выразить огромную благодарность члену правления FiMu Пяйви Коркеа-Ахо, которая ведет работу с сеньорами-иностранцами в проекте KKI Kunnossa Kaiken Ikää (быть в порядке в любом возрасте). Это она второй год подряд добывает деньги на 60+

SENIORILIKUNNAN PÄIVÄ, разрабатывает программу совместно с женской группой спортивного клуба «Самбо» и договаривается с учебным центром Кунтокаллио.

Организатором поездки, как и весной прошлого года, была координатор женской группы здоровья клуба Sambo-2000 гу Тамара Кабонен. Очень доброжелательно отнеслись к подготовке и нашему приезду работники учебного центра, особенно ответственный работник Кунтокаллио Милла Вигта. К нашему приезду было подготовлено все необходимо.

В этом году все на удивление дружно собрались в назначенное время. Накануне Света Михайлова, член клуба «Самбо», с завидной активностью обновила всех и очень понятно объяснила, где будет стоять автобус. В половине девятого к метро Меллуньяки подкатил комфортабельный красный автобус, за рулем которого был всё тот же Юха

Хютонен, веселый и приветливый.

Забрав по пути вторую группу в Итязекеске, автобус плавно покотил в сторону Сипоо. Через 15 минут мы были на месте. С погодой в утра вроде бы повезло, было солнышко. А в Кунтокаллио нас уже ждал утренний бодрящий кофе с вкуснейшими бутербродами, которые просто во рту таяли. Теперь пора и за работу для тела, ведь мы приехали не только полюбоваться природой, но и потренироваться, научиться правильно и эффективно выполнять несложные упражнения, которые могут продлить нашу молодость и поправить здоровье. Ева Рёнккё — тренер, работающая с пенсионерами в проекте Yhdessä-hanke — очень подробно рассказала о пользе движений, о тренировке равновесия, а также показала видеокассеты и диски с упражнениями. Перейдя в спортзал, все бодро и с удовольствием вы-

полнили упражнения под руководством Райзы Квуртентро. А когда там же в спортзале появилась Галина Лембинен со своим неразлучным другом-базом, совсем развеселились. Закончилось это спортивное мероприятие шуточными танцевальными движениями под веселую музыку, зовущую в плас. Немного уставшие, но довольные все отправились на обед. Пополнив запас сил, снова вернулись в лекционный зал, где лектор Антти Хонконен, уже знакомый тем, кто был весной в Кунтокаллио, рассказал о старинных финских играх и обычаях, а также об особенностях проведения в Финляндии соревнований по метанию сапога. Специально пошитые для этого сапоги были продемонстрированы присутствующим.

Тренер-хореограф спортивного клуба «Самбо-2000» Наталия Синопен в паре с Галиной Лембинен предложила участникам оригинальную му-

зыкально-спортивную импровизацию. Под аккомпанемент Галины Наталия показала разнообразные и доступные упражнения на стуле, которые можно выполнять даже сидя у телевизора.

Следующий приятный шаг программы — водная гимнастика для женщин и смелых мужчин и согревающая сауна. А кто не хотел в сауну, к сожалению, не смогли пойти на прогулку по острову, потому как явления природы не предсказуемы. Град с дождем хлынул неожиданно, но у каминна было тепло и уютно. Лариса де Роберти предложила пошевелить мозгами и провела веселую викторину. Светлана Тиркконен пела задушевные песни как на финском, так и на русском языках, и все с удовольствием подпевали, а самый активный и веселый Эмиль Вунукайнен пошел танцевать.

В конце наших мероприятий появился представитель

FiMu Хаги Абдулахи, немного рассказал об этой организации, позавидовал нашему веселью и по просьбе зрителей исполнил сомалийский танец с зонтиком (вместо палки) и пообещал вверять способствовать проведению подобных мероприятий.

Чашечкой ароматного кофе с яблочным пирогом завершилась программа дня. И снова в автобусе из уст Светланы Тиркконен полилась задушевная песня, а Тамара Кабонен вручила суперминиматюрные призы самым активным участникам.

Огромное спасибо всем организаторам и участникам этого чудесного праздника здоровья.

Хорошо отдохнувшие самбовцы

Р. С. Эта увлекательная поездка — результат совместной работы FiMu ry, Sambo-2000 гу, Hakunilan kansainvälinen yhdistys.

БИЗНЕС — ТОЖЕ ДАР БОЖИЙ

Дина Шагиахметова



ФОТО: СТАНИСЛАВ ВОРОНИН

Согласно Библии, деньги сами по себе не являются злом. Но если любовь к ним затмевает Божью любовь, если человек начинает поклоняться маммоне — это становится злом. Деньги могут быть праведными и неправедными. Первые становятся благословением в жизни, вторые — проклятием.

Чтобы быть благосостоятельными, мы должны жертвовать. Даяние — христианское дело, доброе дело, оно должно полностью сливаться с повседневной жизнью, составлять ее неотъемлемую часть. Нам следует быть великодушными и щедрыми. Христос сказал: «Блаженнее давать, нежели принимать». (Деян.20:35) Он знал, как даяние согревает и удовлетворяет душу.

Если возможно, жертвовать следует незаметно и спокойно. «У тебя, когда творишь милостыню, пусть левая твоя рука не знает, что делает правая». (Мф. 6:3) «Давайте, и дастся вам: мерою добром, утрясенною и переполненною... какою мерою мерите, такую же отмерится и вам» (Лука 6:38). Жертвовать можно не только деньги, но свое время, свой труд. «...Доброхотного дающего любит Бог. Бог же силен обогатить вас всякою благодатью, чтобы вы всегда и во всем имели всякое довольство, были богаты на всякое доброе дело» (2 Коринф. 9:7,8). Наконец, не мешает помнить, что в русском языке слова богатство и Бог — однокоренные.

ством 4000 коробки) вспоминает, как об отправной точке своих отношений с Богом. Началось все с письма, которое она написала в известную в Финляндии христианскую миссию «Патмос» с предложением своей добровольной помощи в их деятельности.

Впрочем, началось все, пожалуй, гораздо раньше.

Да уж, если обо всем по порядку — то придется отмотать года вспять, как на кинолентке, и представить себе обычную советскую школьницу, с хорошей успеваемостью (мама — учитель математики) и с явными задатками лидера. Ей оказана честь первой среди всех стать октябренок, первой среди всех стать пионером и так далее. Обычная история, а в душе — вопросы, на которые ни пионерская, ни комсомольская организация ответы не дает. Девочка идет в церковь, там ей говорят, что надо поставить свечку, и пока она горит — Бог тебя слышит. Девочка послушно покупает свечку, но ответов не получает, а уходя, замечает, как ее свечку гасят и несут опять в церковную лавку, на продажу. Регламенты, традиции, непонятные законы — все это не для ее Бога, а еще она дает обещание, что Ему она будет служить бесплатно.

Года идут, лента крутится вперед, и вот уже мама девочки (та самая учительница математики) вдруг слышит голос, который ей командует: «Читай Библию». Ничего не понимая, она от-

крывает книгу. Так мама Татьяны уверовала, а через нее — и она сама, все ответы нашла в Библии.

Лента крутится... И вот уже девушка молится, чтобы в супруги ей Бог дал хорошего, а главное — верующего мужа. А в это же время в небольшом городе на севере Финляндии ее ровесник Маркку молит Бога о хорошей и верующей жене. И вот они встречаются в ее родном Петрозаводске, через неделю знакомства он покупает ей кольцо и делает предложение. Тогда он сказал ей, что их разъединит только смерть, а сейчас, спустя четырнадцать лет совместной жизни, делает поправку: даже смерть не разъединит их, они и после нее будут вместе. Все, как в красивой сказке. Только жизнь — не сказка. Она всегда преподносит трудности для преодоления.

Вот и когда Татьяна переехала в Финляндию, жизнь малиной не казалась. Да, супруг — из верующей семьи. Только семья эта принадлежит к самому ортодоксальному направлению протестантизма. Те же самые регламенты, традиции, непонятные законы... Как же объяснить этим людям то, что так хорошо известно ей: какую свободу дает вера и какую любовь.

Супруг, став «главой семейства», решил, что теперь может выйти из-под закона, довлевшего над ним с детства — и часами проводит время у телевизора, выпивает, как это принято в Финляндии — редко, да метко. Сороры, скандалы и весь «джентльменский набор» упреков

русской жене. Все это — в чужой стране, а ребенку нет еще трех лет. Когда они встретились, будущий муж был подающим надежды студентом, а сейчас он — то безработный, то находит кое-какую работу, но зарплата ненамного превышает социальное пособие. Как поется в одной песне, «нету денег, нету видов на недвижимость», а из движимого имущества — дышащий на ладан микроавтобус, который супруг периодически «технически самообслуживает», выискивая запчасти по помойкам.

Вот тогда она и решила, что выход из тупика — служить Богу, найти для этого любую возможность. Следовать словам, сказанным Иисусом: «Блаженнее давать, нежели принимать». В ответ на письмо ей позвонили из Хельсинки и спросили, знает ли она когонибудь с микроавтобусом, и чтобы люди были верующие. Так в ее жизни начались чудеса.

«Бытовые» чудеса

Перед поездкой она сама приготовила два рождественских подарка — для девочки и для мальчика. Как ей объяснили — неиспользованные, специально купленные вещи, упакованные в красивую рождественскую коробку. В детские дома и в больницы она заходила со словами «Давайте, детинки, откормите подарки». А потом замечала, что большинство детей — инвалиды: слепые и глухие. Поняла, что нужнее им — не

И вот наш старенький микроавтобус застрял в лесу. Колесо укатилось в темноту, даже идти искать его — страшно. Обогреватель и дальний свет вырубили еще до финской границы. Температура — минус тридцать. Так что «выхожу одна я на дорогу», гляжу в холодное звездное небо и спрашиваю: «Как же так, Господи? Ведь мы в эту поездку отправились только ради Тебя. А Ты последнее отбираешь, да еще и бросаешь нас здесь ночью в лесу на дороге». Так мне обидно стало, глупая была, не понимала ничего.

Блаженнее давать...

Сейчас Татьяна Иванова, предприниматель из Иматы, стала мудрее и не спешит предъявлять Богу претензии. А о той своей поездке с мужем в Карелию, чтобы развезти больным детшкам подарки к Рождеству (общим количе-

Татьяна Иванова в своем офисе.



Раздача рождественных подарков в интернате.



ФОТО ИЗ СЕМЕЙНОГО АЛЬБОМА ТАТЬЯНЫ

подарки, а любовь. Насмотрелась на этих детишек, наплакалась на всю жизнь, а на обратной дороге еще и застряла посреди леса в холодном транспортном средстве с мужем и родным трехлетним ребенком. Какие уж тут чудеса?

— Вера в Бога — уже большое чудо, — считает Татьяна. — Я Его всегда благодарю, даже в той ситуации — слава Богу, что это случилось не на российской стороне, а уже после финской границы. В то время мобильная связь была очень слабая, но нам удалось «прозвониться», помощь пришла быстро. Когда мы вернулись домой, нам опять позвонили из этой христианской организации, предложили оплатить хотя бы наши расходы на бензин. Муж ответил: «На Бога я работаю бесплатно». Помнит-ся, я еще «пилила» его за это. Ненормальный, у нас такие расходы, дорогой ремонт машины предстоит... Но через несколько дней — еще один звонок, из компании, владелец которой случайно услышал про Маркку от знакомых, захотел с ним встретиться.

В результате мужу предложили работу с таким окладом, о котором они с Маркку только мечтали. Компания оплачивала и аренду жилья, что позволило выплатить кредит, который брался на обучение и который многие годы «висел» над ними. Какое-то время пришлось работать в Светогорске. Благодаря этому удалось купить «tax free» машину, о которой они уже давно мечтали. Такую, что проедет по любой карельской дороге, не сломается. Это был новенький джип Миубиси Паджеро. Сели в машину и теперь уже Татьяна, как когда-то давно ее мама, услышала голос: «Это тебе подарок от Меня». Муж рядом, светится от счастья, а она опять — в слезы. Позже многие спрашивали её, разве это может быть подарком от Бога, если они машину заработали, а не получили даром или выиграли? Но Татьяна знает: это им дал Бог, так Он благословляет тех, кто Ему служит.

И она продолжала развивать гуманитарную помощь, ездила в качестве переводчика с финскими проповедниками по карельским деревням... Сын подросток, пора было думать о школе. Татьяна очень хотела, чтобы он изучал английский. Оказалось, есть такая школа в Иматре, где набирают класс с углубленным знанием английского. В доме рядом с этой школой продается квартира. До этого они жилье снимали. Пришли посмотреть квартиру, поняли: она могла бы стать для их семьи домом. Но начальный взнос — 10 процентов от стоимости — в их семейном бюджете не значился. Татьяна опять обратилась с молитвой к Богу, успокоилась: если эта квартира — для них, то она будет «ждать» до тех пор, пока ни появится необходимая для покупки сумма. В то же время филиал Хельсинского университета объявил конкурс на рабочее место. Татьяна пошла



на собеседование. Как она признается, в таких случаях она говорит: «Господи, ты иди впереди меня, а я уж — за тобой». Собеседование особо многообещающим не было, но неожиданно директор филиала спросила: «Чем Вы занимаетесь в свободное время?» Татьяна рассказала о том, что в свободное время она развивает гуманитарную помощь нуждающимся в России. Директор сразу же приняла решение о ее приеме на должность, которая называлась «координатор учебных программ». «Благодаря Вашему добровольному труду Вы получаете это место работы!», — прокомментировала она свое решение. Проект длился полгода, за это время Татьяна заработала деньги, необходимые на оплату начального взноса за квартиру, которая их, конечно же, «дождалась».

— Я таким ситуациям в своей жизни больше не удивляюсь, они для меня уже стали бытовыми. Поэтому, когда из школы пришло письмо, что сына не зачислили в английский класс, я сначала подумала: надо бы пойти куда-нибудь, пожаловаться. Но времени свободного не было... Я просто обратилась к Богу: «Вот, Господи, тебе жалуюсь». Через месяц пришло другое письмо, что он зачислен.

Ноль евро на взятки и на рекламу

Но самое интересное началось, когда она зарегистрировала свой собственный бизнес. До этого она уже занималась продажей недвижимости, и ей удалось заключить несколько крупных сделок, но она была всего лишь наемным работником в одном агентстве. Все окружающие, в том числе и друзья из церкви, отговаривали: свой бизнес — дело рискованное, а зарплата дает стабильность. Много было «за» и «против». Второй сын

еще совсем маленький... Она молилась, и ответ пришел: нельзя ограничивать Бога. Когда она возила в Россию гуманитарную помощь, несколько раз чиновники пытались вымогать взятки. Еще тогда она, помолвившись, приняла решение, что взятки в жизни давать не будет никому. И если машину с гуманитарной помощью задерживали на разных постах, она опять-таки обращалась к Богу. Светогорск тогда был закрытым городом, коррумпированным. У супруга было разрешение, которое оформила компания, а у Татьяны его не было. Все вокруг говорили, что без взятки оформить его нереально. И тогда она сама, помолвившись, пришла на прием к «главному военному начальнику» и беседовала с ним о Боге. Он оказался, по ее словам, «на удивление открытым для Евангелия», подписал разрешение, она подарила ему Библию. Когда она уже выходила, он вдруг сказал: «А можно Вас еще кое о чем попросить?» «Ну вот, начинается» — вздохнула она про себя. «Дайте мне, пожалуйста еще одну Библию», — попросил он с улыбкой на лице.

А когда зарегистрировала бизнес, то выяснилось, что и на рекламу денег тратить не придется. Так вышло, что одна из ее сделок «прославилась». Участки земли, которые она уже подготовила на продажу, местное самоуправление отказалось продавать русским: в силу ряда причин, обсуждение которых — тема для другой статьи. В Финляндии это событие наделало шуму. Когда о нем говорили в новостях по радио и телевидению, у Татьяны попросили комментарии. Она сказала, что думала — как всегда. И как всегда, цитируя Библию. «Земля, — сказала она, — принадлежит Богу. Запрещать право приобретения ее по национальному признаку — не христианское решение. Каждый день в христианской стране Финляндии миллионы людей повторяют «и прости нам... как и мы прощаем». А если нет способности прощать, то нет смысла и просить Бога о прощении. Купив недвижимость, многие русские думают о покупке готового бизнеса. Русские — это спасение для Южной Карелии, где очень большой уровень безработицы». Ее слова вызвали неожиданную реакцию — позитивную. Они словно разбудили людей от спячки. На протяжении нескольких дней репортеры местных и национальных изданий буквально атаковали ее, и теперь ее Консультационное Агентство FINDOMRUS хорошо известно в Финляндии.

А ее русским клиентам — людям состоятельным — тоже очень не хватает Бога. Татьяна не упускает возможности им о Нем рассказать. Большим удивлением для них стало, когда она сообщила им, что задолго до банковского кризиса, разразившегося недавно, верующие знали о нем.

— Многие до сих пор в недоумении, спрашивают меня: «Кто твой финансовый аналитик?» Я отвечаю — Библия. В этой книге много практических деловых советов. Те, кому она открывается, могут анализировать и предсказывать «экономику последних дней» — это очень «горячая» тема для христианского сообщества во всем мире.

Сейчас Татьяна — счастливая женщина. У нее есть Бог. У нее есть бизнес. У нее есть два сына и супруг, который называет ее «ангелом, не оставившим его в трудные времена».

Адреса христианских церквей Финляндии где говорят по-русски

- Helsinki**
- Русская свободная церковь «Ковчег Спасения», Castréninkatu 12 Петр Потаненко 0415064860
 - Helluntaseurakunta «Saalem» Näkinkuja 3 Эдуард Паюнен 0408290250
 - Adventistiseurakunta, Annankatu 7 Лия Кайтанен 0440696156
 - Христианская церковь «Небесные врата», Ruuserinkatu 2 В Галина Химич 0407391373
 - Свято-Троицкий храм Финской Православной Церкви, Unioninkatu 31 Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650
 - Евангелическо-лютеранская церковь Финляндии, русскоязычная работа приходов Хельсинки Ольга Русских 0505562367

Espoo

- Христианская церковь «Царя царей», Ukkoahentie 11—13 В Виктор Курников 050 043 1522

Salo

- Helluntaseurakunta, Mäköistenkatu 18 Александр Грабовский 040 832 9782

Turku

- Церковь Возрождения Konradinkuja 1 С Сергей Андреев 045 676 0905

Jyväskylä

- Христианская церковь «Благословения» Vaajakoskentie 123 E 2 Ироп Башлов 050 413 0426

Savonlinna

- Helluntaseurakunta, Tottinkatu 4 Вадим Бабашкин 044 282 1166

Lappenranta

- Евангелическо-лютеранская церковь Сюльви Яковлева 0400 616 754 Алексей Савельев 050 3747073

Kouvola

- Церковь «Бетания» 046 811 0471 Сергей Никодок

Lahti

- Helluntaseurakunta, Kiveriönkatu 1 Лидия Стремверг 050 325 6226
- Lahden seurakuntayhtymä (Объединение лютеранских приходов) Катри Татти 044 719 1487 katri.tatti@evl.fi

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное Русское Радио и Телевидение

PL150, 04201, Kerava www.irrtv.fi contact@irrtv.fi 0207120240

Россия 199397 С.-Петербург а/я 320 Тел. (812) 575-37-45

IRR-TV является партнером международного социального медиа-проекта "Сила перемен". IRR-TV производит теле- и радиопрограммы, направленные на решение острых социальных проблем.

Аудио- и видеоматериалы доступны на сайтах www.irrtv.org www.silaperemen.ru

Добро пожаловать на детский Рождественский праздник 13 декабря в 16:00 часов Адрес: Kastreninkatu 12, Хельсинки Русская свободная евангельская церковь "Ковчег спасения".

Илья, режиссер:

Я доверяю

0207-120-270

телефон доверия

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ

ОБЩЕЕ ОСЕННЕЕ СОБРАНИЕ ФАРО состоится в субботу, 22.11.2008 с 13.30 до 16.00 в помещении РЦНК...

ХЕЛСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в пришкольном помещении...

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

Библиотека работает по вторникам (за исключением праздничных дней) с 15.00 до 19.00.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

Спортивное самбо: пн.17.00-18.00, ср.16.00-17.00, юноши, девушки и дети от 7 лет и старше.

Рыкательный бой: пн.19.00-20.30, вс.15.00-17.00, взрослые, юноши и девушки от 14 лет и старше.

Плавание: пт.16.00-19.00, дети от 5 лет и старше. В учебном бассейне Итэксеску.

Женские группы здоровья: чт.17.00-19.00. В кунготеппарии Конттала.

Женская водная аэробика: пн.20.30-21.00 в бассейне Итэксеску.

ДЕТСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР «ПЕЛИКАН»

Раннее развитие ребенка. Сб. STOA Itäkeskus, 10.00-11.00. Дети 1,6-3 лет. Поём, танцуем, рисуем.

Школа до школы. Сб. STOA Itäkeskus, 11.30-12.30. Дети 5-7 лет. Обучение грамоте и чтению (Азбука).

Логопедические занятия. Вт. STOA Itäkeskus, 17.00-20.00. Дети 3-7 лет. Индивидуальные занятия с логопедом.

Музыкально-развивающий кружок «До-До». Вс. Nuorisotalo Mellunmäki 16.00-17.00. Дети 4-5 лет.

Музыкально-развивающий кружок «До-До». Вс. Nuorisotalo Mellunmäki 16.00-17.00. Дети 4-5 лет.

Музыкально-развивающий кружок «До-До». Вс. Nuorisotalo Mellunmäki 16.00-17.00. Дети 4-5 лет.

ИНКЕРИЧЕСКУС

Намеенте 103 А, 00550 Хельсинки. Тел.: 09-753 427. Факс: 7269 0453.

Информационно-консультационная служба. Проект предназначен для интернациональных репатриантов и их семей.

Проект «Лияста» - Занятия и консультации логопеда. Александр Овчинников, тел.: 050-431 15 00.

Групповые занятия по развитию речи с детьми дошкольного возраста - Решение вопросов связанных со школьной жизнью.

Занятия для детей и молодежи вт.-сб. Kallahdenraitti 10 - Кружок работы по дереву

Занятия в классе гитары, преп. Надежда Ланкиннен, тел.: 050-360 1992.

Музыкальная школа «Forté Plus», тел.: 045-111 08 78.

Массажист, тел.: 040-579 69 91. В Инкерикескусе есть возможность аренды кафе и зала.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Sörnälsten Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkdl.fi Председатель - Сергей Бут, тел.: 040-761 12 30

VENÄJÄN JA ITÄ-EUROOPAN INSTITUUTTI

Библиотека Института России и Восточной Европы. Антикварт 1, 00100 Хельсинки.

21.11. Семинар для переводчиков русского языка. Институт организует семинар для переводчиков, преподавателей и студентов русского языка.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА Oversway ru

Приглашаем в группы для начинающих по всем возрастам. Доп. инф. по тел.: 044-544 54 57

Социальный центр в восточном Хельсинки

Консультационный центр для иммигрантов. Бесплатные консультации для проживающих в Хельсинки иммигрантов.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА»

Миконкат 17 С (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09-169 33 16.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП»

Приглашаем людей, интересующихся работой с детьми, владеющих финским языком.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА «ТАЙВАС»

Руководитель Елена Лапина. Балк. Тел.: 045-151-6004.

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО-СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Mustankivenraitti 7, Хельсинки, 00980 (метро «Vuosaari») Учредители: Наши общие дети - Yhteiset Lapsemme ry.

Молодежное общество ALLIANCE

Тел.: 040-773 76 88, e-mail: alliance2002@bk.ru Телефон Помощи: тел.: 050 43081 15.

«Музыкальные игрушки» подвижные игры, под музыку и пенне. «Веселые нотки» - Пенне.

«Музыкальные акварели». Рисуем музыку. «Шумовой оркестр» игра на веселых инструментах/трещотки, ложки, марacas, гармошки и пр.

«Музыкальные игрушки» подвижные игры, под музыку и пенне. «Веселые нотки» - Пенне.

«Музыкальные акварели». Рисуем музыку. «Шумовой оркестр» игра на веселых инструментах/трещотки, ложки, марacas, гармошки и пр.

«Музыкальные игрушки» подвижные игры, под музыку и пенне. «Веселые нотки» - Пенне.

«Музыкальные акварели». Рисуем музыку. «Шумовой оркестр» игра на веселых инструментах/трещотки, ложки, марacas, гармошки и пр.

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ ГЕЛЬСИНГФОРСКОЙ СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ

Поддерживает русские православные традиции и культуру, организует мероприятия, способствующие развитию Православия.

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «РАМОТА»

Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей. Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке.

ОБЩЕСТВО БЛАГОВЕСТ

Vanha vierentie 20, 00350 Helsinki. Время работы: пн-пт 10.00-16.00 Тел.: 09-459 732 74.

«У экрана». Пн. 18.00-19.00. Просмотр духовных и просветительских фильмов на широкоформатном экране.

Общество памяти святых царственных страстотерцев Николая II и его семьи, Анны Танеевой-Вурубовой в Финляндии

www.tsaarinkoloi.com E-mail: ipersef.anna@pp.inet.fi

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО-РУССКОЙ ШКОЛЫ

Каареланкяу 4, 00430 Хельсинки Тел./факс: 09-5303 1150

Общество помощи людям с ограниченными физическими возможностями Секретарь тел.: 044-283 96 96

Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям с детьми-инвалидами и людям с различными травмами, тяжелыми заболеваниями.

Общество оказывает помощь в переводе, составлении документов. При необходимости предоставляет личного помощника, сопровождающего.

Общество «Мать и Дитя», руп. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа: встречи по пт. в 11.00 по адресу Myllynsipi 10 в помещении церкви Myllynsipi на 2-м этаже, рядом с метро «Myllynsipi».

Общество «Природа и Здоровье» Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Myllynsipi (Myllynsipi 10).

Общество «Мать и Дитя», руп. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа: встречи по пт. в 11.00 по адресу Myllynsipi 10 в помещении церкви Myllynsipi на 2-м этаже, рядом с метро «Myllynsipi».

Общество «Природа и Здоровье» Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Myllynsipi (Myllynsipi 10).

Общество «Мать и Дитя», руп. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа: встречи по пт. в 11.00 по адресу Myllynsipi 10 в помещении церкви Myllynsipi на 2-м этаже, рядом с метро «Myllynsipi».

Общество «Природа и Здоровье» Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Myllynsipi (Myllynsipi 10).

Общество «Мать и Дитя», руп. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа: встречи по пт. в 11.00 по адресу Myllynsipi 10 в помещении церкви Myllynsipi на 2-м этаже, рядом с метро «Myllynsipi».

Общество «Природа и Здоровье» Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Myllynsipi (Myllynsipi 10).

Общество «Мать и Дитя», руп. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа: встречи по пт. в 11.00 по адресу Myllynsipi 10 в помещении церкви Myllynsipi на 2-м этаже, рядом с метро «Myllynsipi».

Общество «Природа и Здоровье» Наши встречи регулярно проходят каждую посл. сб. месяца в 13 ч. в зале церкви Myllynsipi (Myllynsipi 10).

Общество «Мать и Дитя», руп. Рената Кент, тел.: 040-732 01 72

Младшая группа: встречи по пт. в 11.00 по адресу Myllynsipi 10 в помещении церкви Myllynsipi на 2-м этаже, рядом с метро «Myllynsipi».

шимым проблем, жизненные неурядицы, обращайтесь, и мы постараемся помочь Вам. В Обществе работают квалифицированные специалисты.

Телефон доверия — 046-810 23 96 (также при проблемах, связанных с алкоголизмом и наркоманией). 13.00—19.00 в рабочие дни. Конфиденциальность гарантируется. Обращение может быть анонимным. Кроме того, открыты на интересующие Вас вопросы можете обратиться на сайте www.hel.fi/edu.

Консультации психолога, запись по тел.: **044-253 28 79**.

Консультации главного подросткового нарколога Ленинградской области. Запись по тел.: **046-810 23 96**.

Психотерапевтическая группа для взрослых – по средам с 17.30, тел.: **044-253 28 79**.

Психотерапевтическая группа для подростков – по пятницам с 17.30, тел.: **046-810 23 96**.

Молодежный лагерь (семинар-тренинг): 29.11.–30.11.2008.

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЛИТЕРАТОРОВ р.о.

<http://inyebereg.aucoz.ru>

Председатель: **Соломон Кагна**, тел.: **050-337 51 27** solokagna@gmail.com
Зам. председателя: Виктор Терехов, тел.: **040-359 29 04**
Литературная студия. Руководитель студии Алексей Ландов, тел.: **044-274 89 27**. Студия собирается один раз в месяц. Справки о месте и времени проведения занятий у Алексея Ландова (только 14.00).
Принимаются материалы для публикации в журнале «Иные берега». Проза, стихи, публицистика с краткими сведениями об авторе и контактных данными просьба присылать по эл. почте: inyebereg@gmail.com.

По вопросам вступления в Объединение просим обращаться по эл. почте: inyebereg@gmail.com или по тел.: **050-326 10 50**, Людмила Яковлева.

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry

Проект Союза Альцхаймера: Консультация пациентов с нарушениями памяти начала свою работу в Хельсинки по адресу Salomonkatu 21 B.

Консультация обслуживает жителей столичного региона.

Консультация о том, если Вы замечали у себя или у Ваших близких проблемы с памятью, в определении заболеваний на исследование и лечение, поможет в раннем обнаружении болезни и ее предупреждение, поможет в решении бытовых проблем и позволит уменьшить нагрузки как на самого больного, так и на его близких.

На консультации необходимо заказывать время. Бронирование времени посещения с 9.00 до 11.00 по телефону (09) 310 44 52 1.

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИНЕНТ»

Говорим на финском об обмен на русский. Бесплатно. Itäkeskus; Matteuksen kirkko, по чт. с 18 до 20 часов. Контактный тел.: **040-731 12 07**, Лембинен.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 HKI, тел.: **09-408 025 и 09-436 0040**
Пн.–пт. 09.00–20.00. Пт. 09.00–18.00 *В программе возможны изменения и дополнения*

ВЫСТАВКИ

Пост. действующая «Жебель». Выставка изделий народного промысла (новая коллекция). 2 эт., фойе.

Пост. действующая «Сампо». Санкт-Петербург (новая коллекция). 2 эт., фойе. 01.12.–31.12. «Фрески рисовать будущее». Выставка детского рисунка (межд. клуб. на лучшую открытку).

01.12.–31.12. Выставка плакатов, посв.100-летию кинопроизводства.

19.11.–28.11. «Мой мир в моих руках». Выставка творчества детей соотечественников.

19.11.–28.11. Выставка картин худ. Яны Челпановой и Саары Киури (г. Хельсинки).

19.11.–30.11. К 190-летию со дня рождения И.С.Тургенева. Книжная выставка.

19.11.–30.11. День примирения и согласия. Выставка новых книг по истории России.

19.11.–31.12. «Россия сегодня». Фотовыставка РИА «Новости».

19.11.–30.11. «Окно в Европу». Персональная выставка художника Сергея Евтукова.

19.11.–31.11. «Трагедия и надежда Южной Осетии». Фотовыставка РИА «Новости».

19.11.–25.11. Выставка художественного стекла мастера-стеклодува, заслуженного худ. России Юрия Ленцынина (г. Калининград). Сопровождается мастер-классом.

01.12.–31.12. К 90-летию со дня рождения А.И. Солженцына. Книжная выставка.

02.12.–08.01.09. ТРИАДА 10 лет. Юбилейная выставка союза рос. худ.-соотеч. в Финляндии «ТРИАДА».

ВСТРЕЧИ, СОБРАНИЯ

17.12., в 18.00. Преджудейская встреча Общ. «Финляндия-Россия» в РЦНК.

22.11., в 10.30. Ярмарка проектов организаций соотечественников. Общее собр. ФАРО.

СПЕКТАКЛИ

25.11., в 19.00. «Зима» (по пьесе Е. Гришковца). Спектакль Вологодского государственного драматического театра. Билеты 11 евро.

4.12., в 18.00. «Кот Леопольд и мыши». Спектакль для детей Вологодского театра «Большие куклы».

КОНЦЕРТЫ

9.12., в 19.00. Памяти А. И. Солженцына посвящается. Концерт лауреатов V Всероссийского конкурса вокалистов им. нар. арт. А. П. Иванова.

13.12., в 11.00. 14.00. Новогоднее представление для детей театра «Ильмаринес» (Эстония).

СЕМИНАРЫ

01.–04.12., в 11.00. «Обучающий семинар по вопросам внедрения и использования современных информационно-коммуникационных технологий для информационной поддержки изучения русского языка, широкого доступа к русскоязычному информационному пространству в области образования, науки, культуры».

КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

08.12., в 18.00. Клуб русской песни.

10.12., в 18.00. Заседание ДосКлуба. Просмотр д/ф. и их обсуждение. Ведет заседание Рейно Никкиля.

КИНОПРОСМОТРЫ

(кинозал, 3 эт.).
19.11., в 16.00. «Поская слезам не верит», Х/ф, реж. В. Меньшов (1 сер.).
26.11., в 16.00. «Можно слезам не верить», Х/ф, реж. В. Меньшов (2 сер.).
03.12., в 16.00. «Поздняя встреча», Х/ф, реж. В. Шерель.

НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

Осенний семестр, 08.09.–11.12.2008. Пн.–пт.: 09.30–12.45, 16.30–19.45. Инф. по тел.: 436 004 46, 436 004 43, 408 025, e-mail: kursy@ruscenter.org

БИБЛИОТЕКА

Пн.–пт. 10.00–16.00
Закажите программу РЦНК по эл. почте finland@rusintercenter.ru

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р.о.

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkdl.fi
Тел./факс: **09-623 12 03**, факс: **09-681 38140**. E-mail: sadko@vkdl.fi
Исполнительный директор: Владимир Поволчев. Председатель: Юрий Мельников, тел.: **040-502 74 25**. Координатор: Лариса Малмберг, тел.: **040-751 83 36**.

Приглашаем на работу с 01.10 по системе paikkatuki или на практику: дежурный, хозяйка, руководитель театральной группы.

МЕРОПРИЯТИЯ

7.12. Рождественская выставка азалий и амариллисов. Экскурсия в оранжерею Talvivuorathä. Сбор группы в 12.00 ул. входа в Оперный театр. Тел.: **040-441 4816**, Мария.

13.12., в 11.00 в 14.00 Большая Новогодняя елка. Кухольный музыкальный спектакль по повести Виктора Гюго в представлении театра «Большие куклы». «Ильмаринес». Нарва. Выездные игры и развлечения с Дедом Морозом. Подарки. Билеты: взр. 4,- и детск. с подарком 6,-. Продажа билетов в клубе «Садко». Праздник пройдет в Российском Центре Науки и культуры, Nordenskiöldinkatu 1.

21.12. в 13.00. Путешествие в новогоднюю сказочную страну в гости к Деду Морозу. Детский утренник со сказочными персонажами, танцами, играми и веселыми розыгрышами. Молодежный дом, Mellunmäki, Jänkäroiku 1 G. Стоимость билета с подарком 4 евро. Прямые билеты приобрести заранее в сб. и вс. по указанному адресу 10.00–14.00 или канцелярия Русского дома в раб. дни 10.00–18.00.

9–11 января 2009 планируется семейная поездка в Рованиemi, в гости к Деду Морозу, на пьезе. Семья Санта Парк, гуляние по «Верхней Деве Мороза». Завтрак, записывайтесь, тел.: **09-623 12 03**.

Продолжается запись в Зимний лагерь, 1.–6.09. для школьников 8–14 лет. Лагерь пройдет на базе озера Котанора. Опытный коллектив вожатых обещает интересную программу для участников лагеря, сто-

имость 60 евро, тел.: **09-623 12 03**. Здесь же вам дадут данные по летним лагерям. Готовьте работу зимой...
Молодежный дом (Mellunmäki, Jänkäroiku 1 G) СУББОТА

Азбука. Русский язык для дошко. 10.00–10.45. **Букварь**. Русский язык для дошко и мит. школы. Дети с 5 лет: 11.00–11.45. **Первоклассник**. Русский язык. 12.00–13.15.

Художественный кружок «Колорит 1», с 4 лет: 10.00–10.45, 11.00–11.45. «Колокольчики». Детский хор. С 7 лет. 10.45–11.45, 11.45–12.30.

Танцевальный кружок. С 4 лет: 11.00–11.45, с 7 лет: 12.00–13.30. Преп. Эльвира Воденикова, тел.: **040-719 91 50**.

ВОСКРЕСЕНЬЕ

Детская студия «Колобок». Дети 3–5 лет. Два занятия: «Умелые ручки», мл. гр. 10.30–11.15, Ст. гр. 11.15–12.00. Преп. Светлана, тел.: **044-282 59 26** и «Музыкально-игровое», ст. гр. 10.30–11.15, мл. гр. 11.15–12.00.

Ладушки. Музыкально-игровой кружок для мам и детей с 1 года. Преп. Ирина.

«Букваренок», русский язык для дошко. 10.30–11.15. **Первоклассник**. Русский язык. 12.30–13.15.

Группа спортивного танца. Дети 5–8 лет. Вс. 12.00–13.00.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ р.о. РУССКИЙ ДОМ

Sörnäisten Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkdl.fi
Тел.: **09-623 12 03**, факс: **09-68138 140**. E-mail: rlds@vkdl.fi

Исполнительный директор: Владимир Поволчев. Председатель: Валерий Никитин, тел.: **050-303 73 45**. Координатор: Рейно Бюрланд.

Предлагаем услуги в оформлении бланков для обмена и получения заграничного паспорта гражданам РФ. Также печатаем доверенности, различные справки, делаем копии.

Приглашаем на работу с 01.10 по системе paikkatuki или на практику: преподаватели русского языка, редактор-анцилярки, дежурный, хозяйка.

ПРИГЛАШАЕМ НА НАШИ МЕРОПРИЯТИЯ

21.11. в 18.00. Праздник Маленького рождества с традиционным рождественским угощением, концертно-развлекательной и танцевальной программой для взрослых. В Vartiokylän työväentalo, M. Puotila, Rштуhollarininkatu 3. билет 10 евро. Обязательная предварительная регистрация и предоплата до 14 ноября. Спр. и зап. по тел.: **09-623 12 03**.

28.11. в 19.00. «Аллея Альтернативы». Спектакль театральной группы «у пАРтера». Реж. А.Арт. В. Vartiokylän työväentalo, M. Puotila, Rштуhollarininkatu 3. билет 3 евро.

3.12. в 17.30. Бесплатная экскурсия в музей Синегрихова на выставку «Итальянские ноги», на которой представлена высокая мода Италия с 1950 года. Сбор в фойе музея по адресу: Bulevardi 40, Трам. N 6. Остановки: Aleksanterin teatteri. Спр. по тел.: **040-075 63 41**, Альпа.

4.12. в 15.00. Встреча с ветеранами РКДС.

КУРСЫ И КОЛЛЕКТИВЫ

Вокальный ансамбль «Благочестие». Пн, Ср, 18.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.

Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн. 16.30. Ср. 15.30. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель-квартет». Чт. 17.30. Рук. Рейно Бюрланд.

Театральная студия «у пАРтера». Ср. 19.45. Реж. А.Арт. тел.: **050-595 16 44**.

Школа балльного и современного танца, без партнера. Вт. 19.30. Молодежный дом Mellunmäki. Преп. Эльвира Воденикова, тел.: **040 719 91 50**.

Клубы английского языка. Вт. Чт. 11.00–12.30 – базовый уровень. 13.00–14.30 – разговорный уровень. 16.00–17.30 – для начинающих. Преп. Ольга Гемберг. Тел.: **041-490 39 22**. Запись по тел.: **09-623 12 03**. Стоимость 30 евро в месяц.

РУССКИЙ ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ

«ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ» 100,3 МНЗ

Каждую субботу 18.00–19.00. Подробная информация и программа нашего радиовещания на сайте в интернете: www.radioclub.fi

Тел.: **050-3649098**, e-mail: radioclub100.3mhz@hotmail.com

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ р.о.

Председатель общества и режиссер – Ирина Резникова. Тел.: **041-444 0994**. www.ruskiteatrfin.bboxmail.biz

Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны такие добровольные помощники – осветители, звукооператоры, менеджер-администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Откройте набор в молодежную студию Русского театра. Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

Тел.: **050-530 36 76**, факс: **09-629 759**

www.researcher-at.ru E-mail: rao@researcher-at.ru

Разработка программ факультативного обучения для русскоязычных студентов Финляндии. Создание программ по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Разработка программы по содействию восстановлению Российской фундаментальной науки.

Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ОТДЕЛ ПАРТИИ KESKUSTA

E-mail: keskustan@mail.ru

Справки по тел.: **044-567 66 56**, **050-430 81 15**.

Клуба молодого лидера. Тел.: **044-5676656** (Anex), Iskander. lazar@yaho.com

Направляем инициативную молодежь до 30, проживающую в Финляндии, для обучения, участия в международных проектах, семинарах и молодежных обменах в стране Европы (участие бесплатное, расходы оплачивает принимающая сторона).

Международная Теоретическая группа Taivas и Клуб молодого литератора. Рук. Elena Laina-Balk, тел.: **040-551 60 04**, elenabalk@vindex.fi

Приглашаем на практику и paikkatuki (500 дней безработицы): секретаря-переводчика, преподавателя финского языка и др., инициативных и творческих людей. Тел.: **050-430 81 15**.

СЛАВЯНСКИЙ СОЮЗ SLAVIC UNION ry

<http://slavia-slavialand.tripod.com>

e-mail: slaviand@yaho.com

тел.: **040 765 7975** (Рафаэль)

Спортивная секция

«TRADITIONAL AKIKIDO» для детей и взрослых, вт. чт. 12.30, сб. 19.30. В спортивном зале LIKUNTAMALLI. Тел.: **046-812 44 99**, Сергей.

СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ «ТРИАДА»

Тел./факс **09-624 937**

По вопросам вступления в Союз: **040-517 8377** Андрей Геннадиев. Орг. контакты: **050-592 2328**, Юрий Митрошин. Проекты: **041-535 7268**, Александр Курьянов.

СПАРТАК – ФУТБОЛЬНЫЙ КЛУБ (1999 ГОД)

Амон Касимов, **041-501 20 30**, amon.spartak@danpar.fi

ФУТБОЛ: Взрослые – Футзал (1–я лига), Футбол (3–я лига). Ср. 20.30–22.00, Сб. 18.30–19.30.

Дети 5–7 лет: Пн. 17.00–18.00, Сб. 11.00–12.00, Вс. 11.00–12.00.

Юниоры (1989–2000 год) чемпионат, турниры – Хельсинки. Пн. 17.00–18.00, Вт. 17.00–18.00, Сб. 12.00–13.00.

Плавание (18кунку 5–10лет). Ср. 15.00–16.30, Чт. 16.00–17.30. Отв. по набору детей: Хюппонен Наталья, тел.: **040-745 17 52**.

Спорт. база. Länsimenkulu, Pallastunturintie 25-27, Vantaa.

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО

ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги соответственно. Женская команда по играет на любительском уровне. Доп. инф. можно получить по тел.: **040-048 80 48**, Петри Новиковки.

БАССЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 3-4 лиги. Набирается вторая команда в 5 лигу.

ФУТБОЛ. Мужские команды играют в 5, 6 и 7 дивизионах. Команда от 25-лет играет на любительском уровне. Доп. инф. тел.: **045-6512070**, Павел Шатловский, тел.: **040-0511982**, Матти Лехто.

ФЛОРБОЛ. Мужская команда играет в флорбол лиге. Доп. инф. можно узнать по тел.: **050-570 55 99**, Янне Колхожен.

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» –

KESKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»

Наш клуб для всех выходцев из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба – содействовать развитию и поддержке культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. **Добро пожаловать!**

Тел.: **050-368 33 61** (18.00–20.00), по e-mail: maivoudu@msn.com

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Инф. по тел.: **050-545 18 57**. Балет, Дisko, Характерный, Модерн, Восточный, Латинско-американский, Испанский с 9 до 12; с 13 до 18; а также для взрослых. Для самых маленьких 3–5 лет – танцевально-игровая программа. Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИШЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИНЛЯНДИИ

Плекаймо рідну мову й культуру! Маємо цікаві зустрічі, виступи, спів; український клас в Toöla ala-aste веде читачка з високою академічною освітою (укр-фін-англ) Звертається: Деніс Перцев тел.: **040-5503129**

ТОК RY тел.: 050-530 36 76 www.protok.tk

Общество русскоязычных молодежи Финляндии ТОК продолжает набор в студию радио-, видео- и газетной журналистики, а также литературную студию, исторический и кинокружок, курсы финского и английского языков.

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕРИХА

КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР AGNI

www.agni-finland.com

Kansalaisopisto PETRA. Pohjoisen Suote 5 A. 02700 Kaunianen Тел.: **044-293 71 61**. Мира – Валентина Лимматайнен

Программа лекций на осень и зиму 2008

1. Тури реализация своего творческого потенциала.

2. Психология духовного поиска.

3. Психологические трудности современной жизни.

4. Искусство согласия с собой: развитие позитивной самооценки.

5. Вибрационное пение – путь к обретению здоровья и раскрытию творческих способностей

Занятия начнутся по мере комплектования групп в Хельсинки и в Каунтиянен.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО» ry

Annakatu 7, кафе «SEED». Тел.: **044-069 61 56**

Руководитель клуба Лия Кайтанен. E-mail: liia.kaitanen@mail.ru

<http://finadventist.livejournal.com>

NAISTENKLUBI YHDISSÄ

Bulevardi 16 B, чт. в 17.00
Тел.: 050-339 57 82, e-mail: nkyhdessa@hotmail.com

TIEDON TIERY

Приглашаем всех желающих на уроки по науке каббала. Уроки транслируются из Академии каббалы в Израиле, в прямом эфире на сайте www.kab.tv. По воскресеньям с 15.00 до 16.30. Уроки на русском языке для начинающих. Уроки ведет руководитель Академии, профессор, доктор философии, кандидат биологических наук, Михаэль Лайтман.

Место воскресных занятий в Хельсинки — Kauppakarjantoukatu 11, в офисе фирмы BGT Finland Oy, Спр. по тел.: 040-900 95 55, пук. Григорий Блом.

VAESTÖLITTO P.O. – VÄESTÖLITTO ry

Ассоциация гражданского населения Финляндии **Väestöliiton Kotipuu — «КОТИПУУ»** (домашний очаг), Kalevankatu 16 A, PL 849, 00101 Helsinki
тел.: 09 228 05141, 050-325 71 73, e-mail: anita.novitsky@vaestolitto.fi
www.vaestolitto.fi —> monikulttuurisuus

Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организацию групповые встречи для родителей-иммигрантов. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным и педагогическим учебным заведениям и учреждениям здравоохранения.

ВАНТАА**КЛУБ ПО ИНТЕРЕСАМ МОЗАИКА**

Marsin-kuja 1 (vanha neuvola, Mikolan keskusta, TELLUS)
Спр. по тел.: 040-589 93 76, e-mail: mozaikary@gmail.com
Адрес: № 731, 54, 70, 71, 73, 75
Курсы фин. языка. Венечерне. С 0-1, 2, 3 уровень. Разговорный. Нина Пекиннен, тел.: 045-122 5421 (после 16.00).
Курсы рус. языка. Школьными мл. классами (и для взрослых). Венечерне. Мария Никари, тел.: 041-530 33 40.
«Живопис» Кружок изобразительного искусства, керамика. Виктория Охрименко, тел.: 050-369 70 75.
«Lasten rakki». У нас есть работы и ребенка не с кем оставить? Вы хотите поддержать у ребенка родной язык и культуру? Дети 1-6 лет. Доверитесь высококвалифицированному педагогу с 30-летним стажем работы Грэндулин Ирине. Работаем: пн.–пт. 09.00–14.00. Спр. по тел.: 040-589 93 76.

Детский массаж. Консультация бесплатная. Опыт работы более 20 лет. Людмила Нухом, тел.: 044-934 99 28.
Кружок «Умелые руки» (вязание, макраме, вышивка, рукоделие и т. д.). Галина Малин, тел.: 040-589 93 76.
«Музыка» это часть меня». Музыкальное воспитание является одним из средств формирования личности ребенка. Занятия по суб., дошкольнички. Грэндулин Ирине, тел.: 044-022 57 59.
«У меня проблема». Где есть решение? Новые курсы. Обсуждение проблемы и ее возможные решения. Ведет на фин. и рус. языках юристический грамотный Стиг Нухом, тел.: 041-574 85 29 (фин.), 040-589 93 76 (рус.).
«Информатика». Решение всех вопросов, связанных с бюрократией. Оказывает помощь на фин. и рус.языках юристический грамотный Стиг Нухом, тел.: 041-574 85 29.

Логотерапия Пельгемьянен, тел.: 040-640 11, 040-589 93 76. Тренинг для родителей (мамы). Группа макс. 10чел. «Развитие речи в раннем возрасте (от рождения до 3 лет) Научусь учить читать» — технология раннего обучения чтению — методика Н. Зайцева.
Психотерапия. На основе образования, полученного в России и Финляндии, многолетний опыт работы в обеих странах: психотерапия на русском и финском языках. Спр. по тел.: 044-270 77 68, Нелли Сулкунен.
«Nord Walking» — Sauvajalkojen (финск.) ходьба с «палками» тел.: 041-434 77 90 (рус.), 040-589 93 76 (фин.).

NUKKEATEATTERI- JA SATUSEURA «SKASKA»

Кукольный театр г. Вантаа «Скаска» объявляет об официальном начале своей деятельности.

Приглашаем посетить наш Детский новогодний праздник в актовом зале библиотеки «Хеккипорки» 2, Вантаа, 20 декабря 11.00–13.00.
Программа: 1. Рождественское кукольное представление на стихи русских поэтов. 2. Детские выступления. 3. Дед Мороз и Снегурочка — общие игры, хороводы, загадки, конкурсы. 4. Подарки детям. Билет на 1 ребенка — 6 евро (предела, оплата переводом на счет нашего общества 182030-20834 до 15 декабря), для членов общества — бесплатно. Доп. инф. о мероприятии, об условиях членства и программе деятельности на будущей год на сайте: www.skaska.fi раздел «Наши дети» (<http://uusikotimaa.org/site.html>). Запись и ответы на вопросы по электронной почте: yhdistsy.skaska@gmail.com

MAAHANMUUTTAJIEN NEUVONTAPISTO, MONIRIKKI-HANKE

Myyrinki (Iso-Myyri), 3.krs., Liestori 3, 01600 Vantaa (Myyrinki)
Тел.: 09-839 357 03

Пн. 9.00–17.00 (русск. и финск. язык); Вт. 10.00–17.00 (русск. и финск. язык); Ср. 12.00–17.00 (русск. и финск. язык); Чт. 9.00–15.00 (русск. и финск. язык); Пт. 9.00–13.00 (до 21.11.08: англ., франц., финск. языки).
Предоставим информацию и поможем советом в различных ситуациях. Инф. о событиях, курсах, организациях и официальных службах города Вантаа. Обслуживаем всех иммигрантов, проживающих в городе Вантаа. Инф. о работе, образовании и проблемах жилья, помощь в вопросах о виде на жительства в Финляндии, социальной защите и здравоохранения, в заполнении официальных анкет и заявлений.

VANTAAN ELÄVÄN MUSIIKIN YHDISTYS Velmu ry

Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках)
040-520 98 55, 050-554 22 17, 09-873 62 64 (по-фински).
Предлагает обучение игре: на скрипке; синтезаторе; пиано; гитаре; акустической, электро-, бас-гитаре; пение, музыкальная теория и сольфеджио.

ЭСПОО**ЦЕНТР «ТРАПЕЗА» www.trapesa.com**

Адрес: Kotikynttilä 5 (Kirkojännällä, Espoon keskuksesta)
Тел.: 09-412 20 45; 040-847 59 12; E-mail: samovaar@kolumbus.fi
Открытая гостиная пн.–пт. 10.00–15.00. Это место встреч и бесед, где можно почитать газеты, попросить совета и т. д. К вам услугами готовью с выходом в Интернет.

Кружки для русскоязычных детей:
Студия изобразительного искусства по ср. 14.00–15.30. Доп. инф. Виктория Охрименко, тел.: 050-369 70 75.
«Продленный день» пн.–чт. в школах г. Эспоо (Tiistilän, Keski-Espoon, Perkkäanpuiston и Meritorin koulu). Доп. инф. по тел.: 041-506 31 97, Татьяна Ронни.
Музыкальные кружки:
По ср. для школьников 17, 15–18.00. Для младших школьников с 18 час. По ср. музыкальные занятия для малышей 2–7 лет 17.30–18.15.
Кружок для дошкольников «Говорим по русски правильно». 16.15–17.00. Доп. инф. по тел.: 041-506 31 97, Татьяна Ронни.
Детский православный кружок для финск. и русск. детей. 11.00–13.00.
Кружки для взрослых:
Семейный клуб «У самовара — клуб общения», а также тематические вечера на финском и русском языках. По вт. с 18 час.
«Ruhnaan suomea» по пн. с 10.00 час. Доп. инф. Генарт Парвиайнен, тел.: 041-519 97 62.

КУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕСТВО ЛЕККА

Объявление набор детей в следующие кружки:
Музыкально-игровой кружок для детей 3–5 лет; танцевальный кружок для детей 4–6 лет; занятия стретчингом для детей 7–9 лет, веселье английский язык для детей 4–5 лет, 6–7 лет, английский язык для школы., рисование и лепка для детей 4–6 лет, от 7 лет: уроки чтения и русского языка; Группа 1. Возраст 3–4 года, название «Учимся играть». Группа 2. Возраст 5–6 лет, название «Скоро в школу». Группа 3. Возраст 7–9 года, название «Учение с увлечением». Срок обучения для детей 6–9 лет, 9–10 лет, французский язык для школы., игра на блокфлейте и обычной флейте и инд. занятия. Театральный кружок для детей 5–6 лет, 7–8 лет, 9–12 лет; студия вокально-эстрадного пения для детей 2–5 лет, 6–11 лет, 12–15 лет. Все-

лый русский язык (для финских детей) 5–6 лет, 7–9 лет
Студии для взрослых: танцевальная студия, англ. язык, франц. язык.
Все занятия проходят в Эспоо. Подробности на сайте www.lekka.fi
или по телефону: 050-401 26 82

ИМАТРА**РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»**

Проводит свои встречи в «Синем дом» напротив ж. д. вокзала, на берегу Вуоксы по чт. в 19.00. Спр. по тел.: 050-578 06 82 после 17 час. Светлана Ранта.

КОТКА, ПОХТА, КАРХУЛА**ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ-КОТИММЕ»**

Предс. правления Ольга Хаккарайнен тел.: 05-212 30 86. olga.hakkara@netkompp.net
Заседания правления проходят в первый четверг каждого

месяца в помещении многокультурного центра Молло.
Занятия изостудии «ART-LIBERAL» проводятся в помещении Молло (Gutzeitintie 14). Детск. гр. — пн. 16.00–18.00. Взросл. гр. — чт. пт. 17.00–19.00. Пук. Нелли Лопатина, тел.: 040-040 60 43.

Занятия деск. кружка «ASUUKI» пн. 18.00–20.00. Проводит соц. педагог Н. Натпу. тел.: 040-407 73 87.

Консультации логопеда, по предв. док. Наталья Пеля, тел.: 046-896 13 82.

Хор «НАДЕЖДА» проводит релетиции по воскресеньям.

Бесплатный Internet по рабочим дням по адресу Jyppyr. Louhijantie 9. В другое время — по договоренности, тел. для справок: 040-837 82 88.

КОВУОЛА**ФИНСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ КЛУБ**

Tapiolankatu 50, 45100 Kouvola, тел.: 040 750 19 17
Приемные дни: вторник, четверг с 10.00 до 14.00
В православном храме Святого Креста г. Коуволла проводятся регулярные встречи для русскоговорящих. Знакомимся со Священным Писанием, традицией, историей и культурой церкви, размышляем о путях человеческих в современном мире. Адрес : Sakarintie, Pyhään Ristin Kirkko, Виктор Максимовский, тел.: 050-461 73 81.

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ**«LUOVA RAJA» («Творческие мастерские»)**

Председатель объединения Ирина Прохорская, тел.: 040-587 27 23.
Объединение проводит: праздники, вечера, выставки, экскурсии, организует концерты и спектакли артистов из России, поддерживает творческие инициативы иммигрантов. В объединении работают: кружки по увлечениям, курсы финского языка «Говори смело по-фински!», театральная студия. Объединение приглашает всех желающих принять участие в разработке новых творческих проектов. Ждем вас по адресу: Väitäkatu 24, krs. 2, 45100 Kouvola. По ср. и пт. с 15.00 до 17.00.

КУОПИО**РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО www.venajaklubi.net**

Инф.: Юлия Нуккunen, 040-750 78 30, yuila.nukunen@dnainetnet.net
Ольга Хамьяlainen, 044-260 18 32, olga.hamalainen@hotmail.com

Русский хор «Калинка». Инф.: Зоя Миеттинен, 050-384 69 55, miettiinenzame@hotmail.com Релетиции по ср. 18.00–20.00, Myllykatu 1–3.

КУУСАНСКОИ**РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»**

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelin Pientieoliusuustalo 3 krs Keskusaukio 1 Kuusankoski, Спр. по тел. 041-7018600, пук. Аза Чотчаева.

ЛАППЕНРАНТА**РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА www.venajaklubi.net**

Хозяйка клуба: Ирина Коршуннова, тел.: 050-465 46 44,
irina.korsunnova@suomi24.fi
Александра Гельбел, тел.: 040-766 94 75.

Info: Jarmo Eskelinen, 0400-324 495 (suomeksi), jarmo.eskelinen@futurist.fi

Лингвистический кружок по чт. с 18.30, инф.: Люба Метсона, тел.: 040-591 94 18.

Швейный кружок по вт. 17.00–19.00, инф.: Нина Кулакова, тел.: 046-810 27 09.

Бойл — финск гимнастика по вт. 19.00–21.00, инф.: Ольга Седлорова, тел.: 046-810 43 40, sharlotta@suomi24.fi

Вокальная группа «Тальянка», по ср. 17.00–19.00, инф. Александра Гельбел, тел.: 040-766 94 75.

Интернет-клуб «Нетти-Сетти» по ср. 19.00–21.00, инф. Илья Вироплайн, sonkiki@suomi24.fi

Вокальный ансамбль «Калинка», «Непоседа», «Фортуна» по чт. 16.00–18.00, инф. Людмила Каплина, тел.: 040-592 39 68, lydia.kaplia@hotmail.com
Физкультура, инф: Веса Лаари, тел.: 0400 222 400, vesa.laari@kympp.net
Занятия в новом помещении на Саммонтори 2, над Аукскулста, 2-й эт.
Поездка в Финляндия-Куопио-Хейнявеси 18.—19.10.2008 с посещением монастырей. Инф. М. Иванова, тел.: 040-759 79 18, marina.ivanova@netti.fi

Встреча клуба 16.12. с 16.00 до 20.00 «Pikkujoulu».

ETELÄ-KARJALAN VENÄJÄNKIELINEN**KRISTILLINEN YHDISTYS www.vkky.org**

Тел.: 050 374 70 13. Алексей Савельев. E-mail: info@vkky.org
Организация семинаров и лекций, кружок по истории и обзор направлений современного христианства, основ христианского учения.
Консультирование по вопросам адаптации и религиозной жизни Финляндии.

ETELÄ-KARJALAN TYÖ-JA ASUKASTAYAHDISTYS RY — EKTARY**Maahanmuuttajien palvelupiste**

Русскоязычные работницы оказывают помощь переселенцам и ведут прием по адресу Sammontori 2, пн. 9.00–14.00, чт. 14.00–16.30. Доп. инф. Элина Гритсков, тел.: 040-546 292, e-mail: elina.gritskov@ekta.fi
Детский кружок 7–11 лет ср. 16.00–18.00, Panssarikatku 1 A.
Кружок пения для взрослых пн. 16.00–18.00, вт. 16.00–18.00, по адресу Sammontori 2, asukastila.

ЛАХТИ**«ИНКЕРИ»-ПРОЕКТ**

Lahni, Pääjätteenkatu 5 as. 9, 3 эт. Тел.: 040 0563003, 040 5013130
Координатор: Галина Кери, помощник: Ольга Иванова
Проект предлагает пенсионерам (старше 65 лет) поддержку и совет в различных трудных ситуациях на рус. и фин. яз. Консультации и помощь в решении проблем с офис. организациями. Проект приглашает активных жителей г. Лахти на практику для ведения кружков: искусство и рукоделие (работа с пожилыми людьми). Спр. и доп. инф. по тел. и эл. почте. inkeri.projekt@landi.ru

МИККЕЛИ**MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA**

Porrassalonskatu 28, 50100 Mikkelli
Тел.: (015) 337 0005, факс (015) 337 0006. E-mail: mimosa@mikkeli.fi
Русский женский клуб «Гармония». Встречи по субботам в 13.00.

ПОРИ**ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО www.porininterseura.fi**

Зам. председателю Юлька Ким, тел.: 046-811 90 74.
E-mail: porininterseura@gmail.com

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТИ

Presidentinpuistikatu 3, 28130 Pori www.monikulttuuripori.com
E-mail: monikulttuuri@pori.fi Контакты: Пьеро Вирта (фин.-англ.) тел.: 040-538 63 73, 02-621 22 44, Елена Ким (фин.-рус.) тел.: 040-736 66 39

Проект «Взгляд в будущее»: поддержка и помощь в поиске и в начальном периоде работы
Театр «Калейдоскоп» Вт. 16.00. С 10 лет. Рук. Мария Кузнецова
Муз.-игр. школа «Веселые нотки» Преп. Наталия Кацегблина. Чт. 17.00–17.45, 3–5 лет. Вт. 17.00–17.30, 5–7 лет
Кружок «Азбука» Преп. Людмила Куккunen. Вт. 16.15–17.00, 6–8 лет, 17.00–17.30, 4–5 лет. русский в игровой форме.

ТАМПЕРЕ**ПРАВΟΣЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО**

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Просим принять участие в строительстве храма и будем рады принять любую пожертвование. Справки по тел.: 03-5155354, 0409130720, Татьяна Куусисто.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Тел.: 044-041 03 18, e-mail: russkulttam@suomi24.fi
Suivantokatu 13, каб. 4 (пн. и чт. 10.00–14.00, в ср. 12.00–16.00).
Электронный журнал «РАДУГА», где вы сможете познакомиться с нами, узнать о наших инициативах и планах. www.russkulttam-centre.boom.ru
Услуги Центра: публикуем небольшие частные объявления, посылем и принимаем факсы, делаем скрошкины, помогаем заполнять официальные бланки,устно переводим справки, письма и другие документы. Приглашаем на практику: Web-мастера, преподавателя финского языка, руководителя вокальной группы, инициаторов и творческих людей.

РУССКИЙ КЛУБ г. Тампере www.elisanet.fi/rusklub.tampere

Suivantokatu 13, комн. 3, e-mail: rusklub.tampere@mbnet.fi

3.12. в 18.00 час. в помещении кинотеатра Херванта. Вологодская музыкальная филармония приглашает всех детей на спектакль больших писем «Кот Леопольд и мыши». Билет: детск. 4 евро, взросл. 6 евро.

12.12. в помещении Центра Тоймела (Канионикунлу, Херванта) в 19.00. «Рождественские посиделки» для взрослых В программе: Концертная программа танцевальной студии «Самонто» из СПб, Дискотека; Угощение (вино, чай, кофе). Предв. зам. по тел. клуба (03) 2295988 и в офисе клуба 10.00–16.00. Билет — 10 евро.

13.12. в 12.00. Приглашаем вас на Новогодний праздник для детей! Кукольный спектакль «Лисенок плут», Хоровод с Дедушкой Морозом. Кино-театр Херванта (напротив библиотеки). Билет — 4 евро, можно купить перед началом спектакля. Если вы хотите, чтобы ваш ребенок получил подарок, его нужно заказать и оплатить (6 евро) заранее в офисе клуба, либо заказать по телефону. В клубе вы можете посмотреть какой билет подарок.
Поездка в Лапландию! Приглашаем всех взрослых и детей! 16.01.—18.01. выезд с Кескуори в 15.00, привез в отель к 24.00 час., размещение по домам Билета: взр. — 125 евро, дет. — 95 евро.
Дорогие друзья и члены клуба! В начале декабря (7 марта) предостит празднование 20 летия Русского клуба. Принимаем любую помощь в проведении мероприятий, спонсорскую помощь и помощь в проведении мероприятий посвященных 20 летию Клуба.

TAMPEREEN SLAAVLAINEN YHDISTYS Ry

Тел.: 050-5281670, e-mail: info-isy@luukku.com

TEATTERI VAHVAT TUUNTEY Ry

Pirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 040-757 25 10
Руководитель театра и режиссер-постановщик — Татьяна Яскелайнен

ТУРКУ**РУССКИЙ КЛУБ г. ТУРКУ www.turunvk.nm.ru**

Hämeenkatu 15, 20500 Turku, тел.: 02-239 54 66, venklub@gmail.com
Продолжается набор в детский музыкально-игровой кружок. В программе занятия пение, игра на простях музыкальных инструментах, ритмика и слушание музыки. Занятия будут проводиться по сб. в помещении прихода Православной церкви, 10.00–10.45 (пр. 3–4 лет), 11.00–11.45 (пр. 5–6 лет). Планируется организовать группу для детей младше трех лет, где родители могут принять участие в обучении! Запись и доп. инф. по тел.: 044-5509752 (Кристина Рауданен), 050-5459548 (Любовь Остерберг).
Детская театральная студия по сб. с 14.00 в помещении Piuolaan koulu.
Театральный кружок для взрослых по пт. в 18.00 в помещении клуба.
Приглашаем всех желающих принять участие в новогоднем спектакле и в подготовке новогоднего утренника. Доп. инф. по тел.: 044-544 60 89 (Александр Вок).
На нашем сайте в интернете открыт форум. Приглашаем к общению. Доп. инф. о работе форума по тел.: 040-518 93 67 (Алексей Филин).

МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ABC**NUORISOITOINTA RY www.abckatjusha.net**

Otminkatu 3, 20610 Turku, e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi
Тел.: 02-233 7850, 040-068 83 18

- Вокально-хорографический ансамбль «Катюша» • Оркестр • Кр. группа RITM-G • Студия балльных танцев для взр. • Команда КВН • Секция бадминтона для взрослых • Борьба для мальчиков 7–10 лет •

ЦЕНТР «ТЕМПОРА»**www.tempora.fi**

Turun seudun inkerinsomalaiset paluumuuttajat ry
Председатель: Эли Сириэль
Адрес: Sepänkatu 5, 20700 Turku. Тел.: 02-232 11 25. E-mail: tisp@pp.inet.fi

AURAN LOISTE

www.auroloiste.land.ru
Светлана Египтская, тел.: +358 2 238 82 84, svetla.eglo@hotmil.com

ЮВЯСКОЛА**РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО ФЕНИКС**

<http://feniks.jyväskylä.ru> E-mail: kari.rautio@hotmail.com
Тел.: 044-35 35 311

Председатель: Карл Раутио. Зам.

ЗНАКОМСТВА
Мужчина 47 лет, работающий, ищет женщину, русско-эстонку или финку, говорящую по-русски...

Переводы
Переводы фин-рус-фин (в том числе заверенные с финского на русский) 20-летним переводческим стажем...

Услуги
Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо)...

Салон «JENICA»
тел.: 09-759 28 98 Kalevankatu 25
Алмазная микрошлифовка лица + микроморф 60 евро

Высококвалифицированный мастер свадебных, вечерних, исторических (vanhojentanssi), театральных причесок предлагает свои услуги в салоне Hiusduo в центре Х-ки...

Салон Hiusduo (центр Х-ки) предлагает высокопрофессиональные услуги: маникюр, педикюр, наращивание ногтей гелем и др.

Мастер по наращиванию ногтей, маникюру и педикюру, предлагает свои услуги. 10-летний опыт работы. Акрил, гель, напыление, роспись ногтей объемными дизайнами.

Салон Hius 25 Наращивание волос, женские и мужские стрижки. Мелирование, окраска, колорирование, утюжка хим-завивка, свадебные и вечерние прически любой сложности. Макияж.

Приглашаем посетить наш салон. Все виды парикмахерских услуг: тел.: 045 6399165. Маникюр, педикюр, уход за лицом и телом, аппаратная косметология, депиляция. Услуги ароматерапевта...

Все виды массажа: лечебно-оздоровительный антицеллюлитный - баночный - спортивный - расслабляющий - тонизирующий... тел.: 044-962 92 37

SEVER TOUR предлагает
Коттеджи в ЛЕВИ и ТАККО с 27.12.08 по 1.01.09. Стоимость недели от 790 евро за коттедж

САЛОН «CUBE»
Lapinlahdenkatu 7 (М.КАМРРИ)
Предлагает весь комплекс парикмахерских услуг, окраска волос и стрижки по новым технологиям.

Используем продукцию фирм «Goldwell» и «Schwarzkopf»
тел.: 040-501 98 32
Консультации астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров...

Семейное предприятие ANClick AB: Профессиональное жанровое и репортажное фото, фотосъемка свадеб, семейных торжеств, корпоративных праздников...

Логопед-дефектолог Марина Пельгемейн. Индивидуальные и групповые занятия с детьми раннего, дошкольного и школьного возраста.

Фотоуслуги: портфолио модели, студийный портрет, детские и свадебные фотографии...

Российское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67.

Русское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040-351 61 72 (Денис).

Профессиональные программисты и опытные техники решат любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита...

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, устранение проблем с Интернетом. Тел.: 050-556 10 21, Алексей (9.00-19.00)

Продаем идеи! Идеи продаются! Или меняются на участие в бизнесе. У вас проблема, не знаете как развить свое дело? Креативное агентство Deponex Oy решит ваши проблемы...

ArtofBusiness Oy. Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирм. Тел.: +358 0146 818 1414 artofbusiness@pp.net.fi

Tilitoimisto Liikierä. Бухучет в Финляндии. Обслуживание на русском и финском языках. Тел/факс: 09 424 73 630, +358 40 722 47 28, liikierap@pp.net.fi

Kirjanpito A.K.A. Sompi. Годовая и месячная отчетность, ведение расчетных. Начисление заработной платы. Решение вопросов с налоговой инспекцией. Тел.: +358 40 770 80 89. e-mail: a.k.a.sompi@elisinet.fi

Юрист, консультации по всем вопросам Российского законодательства, составление доверенностей, прошений, писем. Возможно интернет обслуживание speitonen@rambler.ru. тел.041-7104355, Елена Николаевна.

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (напрямик свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные

Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки
www.kingline.ru
Броники и заказ билетов по телефонам: Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36

закуски, пирожки, супы, горячие. Увидите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09- 561 12 73, 040-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ
Фирма KingLine доставит вас на комфортабельном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндию и обратно.

Транспортная компания ЕВРОКАР предлагает Вам отправление из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусах - от дома до дома.

Компания «Далекс» осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в С-Петербург и обратно. Быстро. Дешево. Надежно.

Фирма Viktoria Line осуществляет пассажирские перевозки СПб - Хельсинки и обратно, от дома до дома.

Транспортная компания «Finn Line» предлагает ежедневные поездки пассажиров из С-Петербурга в Финляндию и обратно.

От адреса до адреса. Перевозки Локс: Хельсинки - СПб, СПб - Хельсинки. Вся Скандинавия. Индивидуальные группы. Тел.: +7 911-758-8088

Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. Быстро. Надежно. Удобно. Тел.: 050-533 51 38

ООО «Северная сказка» Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. НАДЕЖНО. Быстро, Удобно.

Фирма Финтранс предлагает услуги по перевозкам и грузоперевозкам по Хельсинки, Вантаа и Эспоо.

Перевоз делаем празднично! С большим опытом на большой машине. 1-4-комнатная - за один рейс.

Ремонт + АВТО
Электрические работы в частных домах и офисах. Электроремонт, компьютерные и телефонные сети.

РЕМОНТ: квартиры, сауны, подвесные потолки, сборка и установка мебели, сантехника, электрика.

Выполняем весь спектр строительных и ремонтных работ. Дома, офисы, квартиры.

ПОТОЛКИ натяжные или из гипрока, сатиновый, лаковый, матовый, много расцветок.

Выполняем ремонтно-строительные работы любой сложности. Коттеджное строительство и ремонт частных домов, квартир.

Опытные специалисты выполнят для вас ремонтные работы различной степени сложности.

Электромонтаж/электромонтаж, инспекция. Сборка мебели. Поддержка технического состояния жилья.

ТОНИРОВКА. Тонирование автомобильных стекол. Пленка Jonsson (США). Гарантия 10

лет. Специальное предложение! Тонировка заднего стекла от 80 евро (НВ, универсал). Столичный регион. Тел.: 040 812 35 03

ОТДЫХ И ТУРИЗМ
Льготные Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно - 56 евро.

Туркомпания из Хельсинки «Визави» организует групповые поездки в Россию. Виза, автобус и гостиница, 3 дня, начиная с 188 евро.

ПРОДАЖА
FORD MONDEO 1.6i STX, 1996 г. в. 270 т. км. универсал, белый, фаркоп, дв. колеса, 1000 евро.

Продажа 6/у компьютеров и ноутбуков в розницу и оптом, дешево с гарантией, ремонт, чистка от вирусов, русификация компьютеров.

Продаются ценки чихуахуа, котят британские и скоттиш-фолд, есть неустойкой той терьер.

Дом в местечке Artjärvi, площадь: 98/127м², свой участок 1620 м², до озера 150 метров, ближайший магазин - заправка 500 метров.

Шикарный мебельный гарнитур, серия Митчел/Италия. Мокер, вишневый массив, инкрустация.

ПРЕПОДАВАНИЕ
Английский язык для взрослых и учащихся старших классов. Индивидуальные занятия в центре Хельсинки.

Два урока русского и финского языков, уроки игры на синтезаторе, а также подготовка к Карее: CD - Slaviaista tunnelmaa

Английский/Финский/Русский/Питрен/Магистр/стажир/англ/СваМ/омощь/Отсутствие евро шк.дошк/Француз/немц/прогм/грам/Мазер/Англ/Разговорн/урп/пена/NonStop. 05056644549 Ирина.

Физика, Математика: помошь учащимся школ, Луки, подготовка в ВУЗы. Большой стаж работы, Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Тренер-преподаватель высшей категории: спортивная гимнастика, акробатика, батуны - для детей и взрослых! Развитие силы, гибкости, координации...

Преподаватель французского языка Gabriel de Bridiers имеет студентку или студента, которые хотели бы обучаться французскому языку в обмен на уроки русского языка для него.

Полностью обновленный салон-парикмахерская приглашает на работу (Vuokratyö) мастеров. Работа в центре Хельсинки.

Детсады Иделия приглашают воспитателей и помощников воспитателей на работу в детсады на Palkka tuki (для этого надо иметь 500 евро по безработице).

Детский центр культуры «Музыканты» приглашает на работу хореографа-педагога (срочно). Обязательные обязанности: Обучение хореографии с детьми от 3 лет и старше.

Детский центр культуры «Музыканты» приглашает на работу хореографа-педагога (срочно). Обязательные обязанности: Обучение хореографии с детьми от 3 лет и старше.

Сдается 2-х комн. квартира в районе Кунтула, недалеко от торгового центра, для работающих. Цена 500 евро. Плата за электричество не входит.

Сниму в аренду. Сниму в аренду гараж в Хельсинки или в столичном регионе в долгосрочное пользование. Тел.: 040-8354521.

Художник Андрей Геннадьев: ExLibris на заказ. Тел.: 040 5178377.

ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ
В разделе: «Услуги», «Перевозки», «Преподавание» и объявления от юридических лиц: (200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление 25 евро. Выделенное выделенным шрифтом 45 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения 65 евро

Путешествуй с нами! ВИЗЫ в РОССИЮ
Однократные 49 €/чел, Групповые визы 5-25 чел - 42 €/чел
Многokrатные 120 €/чел
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ
Создадим ТУРПАКЕТ ПО ВАШЕМУ ЖЕЛАНИЮ! WWW.FINASTTRAVEL.FI

СЕВЕР ТОУР предлагает
ОТДЫХ В ЕГИПТЕ, ТАИЛАНДЕ, ИНДИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ
Перелеты из Таллинна (трансфер в аэропорт), Стоимость от 900 евро на человека в 2-х мест. номере. Продолжительность: 10, 12, 14 дней

Гороскоп «Вещуньи Клары»

прогноза на период с 1 по 31 декабря 2008 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)



ЯНВАРЦЫ тщательно продумывают, где и как провести зимний отпуск. Однозначно, то, что вы задумаете в первую неделю декабря, легко осуществимо в последнюю неделю месяца. Эти периоды времени и будут для вас самые судьбоносные. Огонь вашей жаркой души никто не в силах потушить. *«Задумано — сделано».*

ФЕВРАЛЬЦЫ будут со свойственной им таинственностью готовиться к рождественским праздникам. Вы заранее распланируете время отдыха, запасетесь подарками и терпеливо будете ожидать новогоднего чуда. Самым удачным временем для вас окажется первая половина месяца, до 11 числа. *«В добрый час молвить, в худой — промолчать».*

МАРТОВЦЫ почувствуют себя несколько одиночками в декабре. Самое спокойное время ожидает вас с 19 числа. Немного противоречивыми будут 4 последних дня этого года. Лучше всего провести это время в спокойной домашней обстановке. *«Тот и господин, кто все может сделать один».*

АПРЕЛЬЦЫ будут подводить итоги уходящего в прошлое года. Поскольку никому из нас не дано понять всей преемственности жизненных укладов, так стОит ли забивать голову мелкими неурядицами, вспышками негативных эмоций, как своих, так и людей, окружающих вас? Помните главное — в новом году все будет по-новому. *«Всю хитрость не изучишь, а себя измучишь».*

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ постараются в декабре наверстать упущенное. И много личностных взлетов вы переживете. Особенно в период с 5 по 12 число. В конце месяца ваши планы может легко изменить погода. Не вступайте в противоречия со стихией и с лихими людьми. *«Не нужен ученый, а нужен смеялый».*

ИЮНЬЦЫ будут востребованы на рабочих местах. С 7 до 18 числа свободного времени не сыскать «днем с огнем». Постарайтесь запастись подарками к Рождеству и Новому году заранее. После 19 числа очень вероятны неожиданные гости и дополнительные хлопоты по хозяйству. Не самое подходящее время для путешествий с 19 до 27 числа. *«Мужик умен, да мир дурак».*

ИЮЛЬЦЫ удивят многих непредсказуемостью поведения.

Одним из вас вдруг вздумается сменить место жительства, другим захочется отметить праздники в экзотической обстановке. Можно, конечно, и в лесу нарядить новогоднюю елку, но постарайтесь думать не только о себе. От вас ждут огромного внимания родные и близкие. *«Не спеши языком, торопись делом».*

АВГУСТОВЦЫ до последней минуты запланированных торжеств будут готовы изменить планы. В этом году декабрь ожидается предсказуемым для тех, кто не меняет свои принципы и силен духом. Помните, главное — как проведете в декабре первую неделю, так проведете и последнюю неделю месяца и уходящего года. Попробуйте настроить себя на положительные эмоции. *«Лишний сбор, лишняя и склока».*

СЕНТЯБРЬЦЫ с чувством выполненного долга будут ждать праздничные дни. Несмотря на ваши убеждения, что Рождество и Новый год нужно встречать в семье, вам поступит неожиданное предложение съездить в гости. Времени на раздумья может быть очень мало, поэтому приготовьте заранее праздничный наряд. *«Мне бы с плеч долой, а с рук и сам стряхну».*

ОКТАБРЬЦЫ не меняют своих планов. Вы любите определенность и размеренность. Новогодние приготовления у вас связаны напрямую с культурой и обычаями своего народа, нарушать традиции вы не станете. Так будет в этом году. На свой самолет вы всегда успеете. Он без вас не взлетит. *«Удалой долго не думает».*

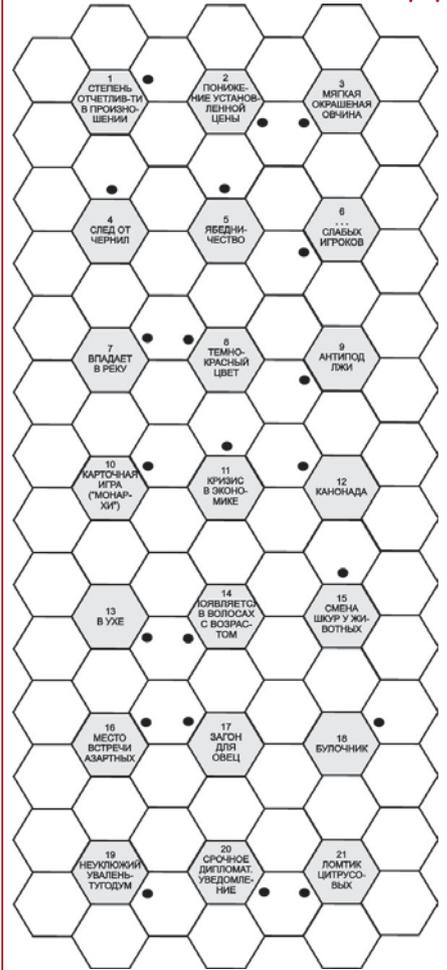
НОЯБРЬЦЫ продумают до мелочей, какие подарки и кто ждет от вас на Рождество. Вы отлично знаете вкусы всех людей из своего окружения, и каждый человек, по вашему мнению, заслуживает внимания к себе. Праздничные дни предпочтете встречать там, куда вас пригласят. Очень интересное время для вас — с 5 до 12 декабря. *«Не верь выезду, верь везду».*

ДЕКАБРЬЦЫ постараются завершить все начатые в этом году дела до зимних каникул. С легким сердцем и открытой душой встретите Новый Год. Ваши желания, даже если для других они окажутся несбыточными, непременно осуществятся. Только не загадывайте сверхъестественного. Помните — это ваш месяц! *«Какое начало, таков и конец».*

Благоприятные дни декабря: 1, 3, 4, 5, 14, 24, 25. Неблагоприятные дни декабря: 8, 12, 18, 19, 27, 28, 29.

Всем хорошей погоды в декабре!

СКАНВОРД



ОТВЕТЫ: 1. Диктант, 2. Смелая, 3. Сафьян, 4. Князь, 5. Князь, 6. Яванца, 7. Липтик, 8. Липтик, 9. Лягушка, 10. «Корова», 11. Талоч, 12. Пальца, 13. Сербя, 14. Сербя, 15. Пальца, 16. Казар, 17. Кошар, 18. Кошар, 19. Липтик, 20. Липтик, 21. Диктант.

VIISSUMIT JA MATKAILU VENÄJÄLLE

Турфирма Rent Line Прекрасный сервис на русском и финском языках

Travel Agency

ВИЗЫ В РОССИЮ
Однократные до 30 дней — 50 евро
Годовые — 130 евро
Возможно оформление по почте — 15 евро

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ
По территории России и СНГ — по российским ценам

РОССИЙСКОЕ АВТОСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:
Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу (оформление на месте), а также страхования граждан

справки по тел./факс: (09) 870 15 43
e-mail: rentline@welho.com
Пон.-чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00
Kolmas linja 17, 00530, Helsinki (метро Hakaniemi)

НЕ ЗНАЕТЕ, ЧЕМ ЗАНЯТЬСЯ В ФИНЛЯНДИИ?

Elite Event — предлагает Вам

- * увлекательные прогулки на парусниках
- * заказ столиков в лучших ресторанах и клубах Хельсинки
- * активный отдых
- * персональные гиды и водители
- * коттеджи для отдыха или рыбалки и многое другое

Мы подготовим любую программу для Вас, Ваших друзей или партнеров!

Elite Event

www.eliteevent.fi
тел.: +358 50 501 37 77, e-mail: info@eliteevent.fi

spektr.net
информационный интернет-портал

Спорт
Профессор
Полезное

Рыбы Финляндии
RUS—FIN—RUS
словарь

www.spektr.net

Kiinteistömaailma
Länsi-Helsingin Kodit Oy
Kauppalaantie 22,
00320 Helsinki
пн-пт с 10.00-16.00

Порадуйте себя и своих близких к Рождеству или к Новому году покупкой недвижимости в столичном регионе, Хельсинки или на территории Финляндии

Говорим по-русски, тел.: +358 50 514 30 12 (Нурзия)
e-mail: nurzia@mail.ru

BALT-TUR 9 лет с вами!
обслуживание клиентов на русском языке!
WWW.BALT-TUR.EU

- Индивидуальное предложение: «Сказочный отдых на Бали»
- Круизы в Санкт-Петербург на корабле StellaLine
- Круизы в Стокгольм на кораблях Викинг Лайн и Силья Лайн.
- Железнодорожные билеты в Москву, СПб и обратно по льготным ценам.
- Любые железнодорожные билеты по России.
- Новый год в ТОКИО 7 дней от 1200 евро.
- Любые визы в Россию и Белороссию, разовые и многократные, в том числе срочное рассмотрение.

ХОЧЕШЬ ТУР? звони в BALT-TUR
10.00—17.00 (по будням днем)
09-726 00 31
BALT-TUR@KOLUMBUS.FI
тел.: +358 9 726 0031, 0400 35 29 18,
факс: +358 9 726 0030
Metro Sörnäinen, Vaasankatu 15,
00500 Helsinki

AnClick Ab
www.anclick-ab.com

- профессиональное фото
 - съемка свадеб, семейных торжеств и корпоративных праздников
 - цифровая обработка фотографий
- web-дизайн
- создание сайтов "под ключ"
- продвижение сайтов под поисковые запросы
- редизайн существующих интернет-ресурсов

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!
телефон: 040 542 7674 (Хельсинки)
info@anclick-ab.com

Тепло, уют и качество настоящих финских домов!

Установка домов «ПОД КЛЮЧ»

+358 44 992 48 01

УЧАСТКИ В ЮЖНОЙ ФИНЛЯНДИИ НА ВЫГОДНЫХ УСЛОВИЯХ

Консультации
Проведение тендеров
Сопровождение
Организация переговоров с муниципальными властями

Специальные условия для покупателей земли в промзонах под складирование или производство

SUOMEN KONSULTTI JA TYÖLLISTÄMISPALVELU OY, ARTJÄRVI

Обслуживание на русском языке
Тел.: +358 40 722 72 97
E-mail: filipp.rinne@mail.ru

EUROMED FIN

В нашей клинике прием русскоязычных врачей: **Ажоркиттидистус 12 €**
 гонорар врача 45 €

- ★ **Терапия и педиатрия**
- ★ **Дерматология** (лечение различных кожных заболеваний, безболезненное удаление родинок, бородавок, папиллом и сосудистых звездочек, шрамов. Коррекция формы губ, удаление морщин)
- ★ **Ультразвуковые исследования**
- ★ **Гинекология**
- ★ **Неврология**
- ★ **Психиатрия**

Частичная компенсация по страховке KELA

Лäntinen Papinkatu 2-4
00530 Helsinki
www.euromed.fi

вызов врача на дом и запись на прием в клинику по тел. **040-7712121**

Magnolia ESTEETTINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
 Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
 Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
 Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
 Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
 Здоровая кожа: удаление родинок, папиллом, сосудистых сеток
 Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр

Наш адрес:
Neljäs linja 3-5, 00530 Helsinki
Tel.: +358 (0) 9 478 00 847
пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

Мои соборники на доброе здравие с Вашей любовью

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

34 ГОД

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
русскоязычный врач, доктор медицинских наук

• гонорар 20,-
• рецепция 5,-
• отдельная плата за лабораторные анализы
• оперативные вмешательства не делаем
• часть расходов оплачивает соц.страховка KELA

Адolf Lindforsin tie 1 A
00400 HELSINKI
(перекресток Näytteliäntie)
автобусы: 40, 41, 43, 51

пон.-пятн. 9-15
без предварительной записи
тел.: **5622 677**
www.haaganlaakarikeskus.fi

ПРИЕМ ВРАЧА В ХЕЛЬСИНКИ

на русском, эстонском, английском и финском языках!

- **Урология**
- **Андрология**
- **Хирургия**

Запись на финском и английском по телефонам:
+358 757 55 01 00
+358 10 414 22 02

или на сайте:
 www.jumbomed.fi
 www.mehilainen.fi

прием ведет врач-уролог **Андрей ДЕЕВ**

MEDIVUO

СТОМАТОЛОГИЯ (все виды лечения)

- гинеколог
- терапевт
- хирург
- физиотерапевт
- массаж
- ЭКГ

С этим объявлением скидка 45 стоматологическое лечение 20 евро прием на русском языке!

тел. 09 343 66 40
Kahvikuja 3, 2 этаж 00980 Helsinki www.medivuo.com

ПОДАРОЧНЫЙ СЕРТИФИКАТ — это эксклюзивный, незабываемый и необычный подарок своим любимым или коллегам по работе на Рождественские праздники или Новый год. Уникальные программы релаксации, оздоровления и коррекции фигуры позволят позабыть о стрессах и погрузиться в мир красоты, здоровья и комфорта.

Удели себе время!

Forever Day Spa & kuntoklubi
(нижний этаж гостиницы «Crowne Plaza»)
тел.: (09) 477 7040
Spa-терапевт Лариса Меркулова
тел.: 040-581 77 51
Mannerheimintie 50, Helsinki www.foreverdayspa.fi

spektr.net

информационный интернет-портал

Полезное

www.spektr.net

Грибы Финляндии
RUS-FIN-RUS словарь

040-504 30 17
РЕКЛАМНАЯ СЛУЖБА
ILMOITUSMYynti
040-504 30 17

УЛЫБКА УСПЕХА ЖДЕТ ВАС!

Стоматологическая клиника **Светланы Захаренко**

Все виды эстетической и реставрационной стоматологии, включая отбеливание зубов
 Самые современные методы протезирования и терапии.

Itätuulenkujan 7 A 1, FIN-02100 Espoo
(09) 466069, 050-5144468

10 лет работы в Московском Институте Косметологии

КОСМЕТОЛОГ ИРИНА КАЙРИСАЛО

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней: эффективное воздействие на замедленные процессы старения, приводящее к выравниванию цвета, рельефа, сокращению пор и укреплению капилляров; лечение акне, растяжек на теле.

- **Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи:** косметический массаж лица и шеи, высокоэффективные уходы для любого типа кожи, парафиновые аппликации, лечение акне
- **Электро-аниляция лица и тела**
- **Удаление сосудов и папиллом**
- **Чистка лица и спины**
- **Бразильское бикини. Девипляция горячим воском**

Тел.: **09 343 15 01, 040 505 7424**
 Valkovuokopolkku 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjaniemi

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ

манипуляции, массаж, мобилизации-вытяжение мышц

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее, плечелопаточной области, грудной клетке, в грудном отделе позвоночника и пояснице. Боли в конечностях. Симптомы онемения. Мышечная слабость. Ишиас.

НАММАСТИККУРИ

ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
 Коррекция косметических дефектов
 Отбеливание и снятие зубных отложений
 Фарфоровое покрытие и протезирование
 Рентгенологическое обследование

KIELOTEI 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)
 Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

эстетический центр comfort SPACE

Annankatu 28, Helsinki
040-415 62 07
www.comfortspace.fi

Максимальный косметический эффект!

ОМОЛОЖЕНИЕ
 Dermoroller - терапия коллагеновой индукции. Область применения: омоложение, подтяжка кожи, расширенные поры, стрии, рубцы, морщины

АЛЬТЕРНАТИВА ЛАЗЕРУ
 EpiDerm - надежное удаление всех видов волос на длительный срок.

Секрет молодости Мадонны - аппарат безыгольной оксимезотерапии BODE OXJet • Алмазная микрошлифовка. Срединные пилинги, в т.ч. «зеленый» Shrammek • Более 20 видов SPA ритуалов от Comfort Zone, победителя European SPA Award 2006 • Эксклюзивная минеральная косметика Jale Iredale • Уникальные процедуры по уходу за лицом и телом • Данне - метод натуральной фармакологии

PRISTINE DANNE SCHRAMMEK [comfort zone]

САЛОН Etos-Enkeli

Услуги косметолога: Ультразвуковая чистка лица и декольте - 32 евро (норм. 65,-); алмазная микрошлифовка лица и декольте - 42 евро (норм. 78,-); педикюр - 35 евро (норм. 51,-). **СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:** ультразвуковая чистка + педикюр - 60 евро (норм. 116,-). Заказ времени и доп. инф. по тел.: 040-828 12 02 скидки действуют до 03.12.08

Услуги массажиста: при остеохондрозе позвоночника и шейного отдела + массаж головы - 25 евро (норм. 45,-); лечебная гимнастика, эффективное безболезненное сжигание жира (до 1200 кал. за раз) по специальной цене - 35 евро (норм. 65,-). Заказ времени и доп. инф. по тел.: 040-840 80 18

скидки до 60%

Rasinsola 2 Vantaa Koivukylä
040-840 80 18

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО KRYKOV

WWW.LAWKRYKOV.COM

- Создание компаний, филиалов и юридическое обслуживание фирм
- Инвестиционные проекты;
- Вопросы налогообложения;
- Сделки с недвижимостью;
- Составление брачного договора, соглашения о разделе имущества;
- Оформление вида на жительство, гражданства и обжалование решений
- Иммиграционное право
- Уголовные и гражданские процессы;
- Семейные, наследственные и трудовые споры;
- Составление завещаний и принятие наследства

ITÄKESKUKSEN MAAMERKKI
 Kauprakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki
 Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887
 Набор из России 358 50 330 4539
 Факс (09) 694 3320

Lakiasiantoinisto NordLex Oy

NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках

Yrjönkatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
 Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
 www.nordlex.fi
 Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn

юридическое бюро Marina Nikula Ky

Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Консультации (эмиграция, гражданство, организация и ведение бизнеса, приобретение недвижимости, гражданское и уголовное право)

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирмы.

Сопровождение сделок с недвижимостью

Переводы и др.

KOTKA - HAMINA - VIROLANTI
(прием также в Выборге)

Venäläinen asianajaja, Leningradin alueen Asianajajalliton jäsen, Suomen Lakimiesliiton jäsen
 GSM +358-505-726163, тел./факс: +358-5230-2254
 marina.nikula@mail.ru
 www.marlanikula.com

**Хотите иметь такие маленькие
цены на звонки
за границу?**



99599 поможет
не терять связи
с близкими



**Выгодные цены на
международные звонки!**

Страна	код	евро/мин	мин/10 евро
Москва/СПб		0,035	286 мин
Россия	(7)	0,040	250 мин
Эстония	(372)	0,035	286 мин
Беларусь	(375)	0,19	053 мин
Латвия	(371)	0,045	222 мин
Литва	(370)	0,055	182 мин
Украина	(380)	0,065	154 мин
Америка	(1)	0,035	286 мин
Европа		0,035	286 мин

Дополнительная информация о ценах:
www.99599.net

Для автоматической активации
суперцен позвоните по
бесплатному номеру 0800-55-0800

Услуга доступна с prepaid сим-карт:
Sonera-easy, Telefinland, Kolumbus-prepaid, DNA-prepaid

**Независимость
от очков
безопасным
методом**

Начните новую жизнь без очков. Опытные финские хирурги клиники EyeKarelia скорректируют Ваше зрение с помощью процедуры FemtoLasik®

С помощью процедуры FemtoLasik® аметропия корректируется безболезненно и глаз больше не оперируется с помощью лезвия, как при операциях Lasik. Пациент может идти домой примерно через два часа после операции, и в большинстве случаев острота зрения пациента уже достаточна для вождения автомобиля. Вся процедура с предварительным обследованием занимает 3-4 часа.

Ознакомьтесь с дополнительной информацией на нашем русскоязычном сайте www.eyekarelia.fi и сделайте лучший выбор для Ваших глаз. **Запишитесь на консультацию по тел. +358 10 421 9808.**

Мы будем рады обслуживать Вас на русском языке в течение всего лечебного процесса, и во время операции.

- Аметропия корректируется безопасными, представляющими новейшую технологию лазерами, а не лезвием.
- Процедура подходит для корректирования близорукости, дальнозоркости и астигматизма.
- Процедура позволит отказаться и от многофокальных линз.
- Процедура проводится быстро и безболезненно, так что необходимость длительного больничного отпуска исключается.

Дополнительную информацию на русском языке Вы найдете на сайте www.femtolasik.fi

EyeKarelia

Торговый центр «Galleria», 3 этаж, Kauppakatu 40 C, 53100 Lappeenranta



**Комфортабельные микроавтобусы
доставят вас от дома до дома
на маршруте
Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки**

**МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ
ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!**

**ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ
С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!**

**ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК
ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ**

Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373
www.kingline.ru